Установа адукацыі “Гомельскі дзяржаўны ўніверсітэт

імя Ф. Скарыны”

Філалагічны факультэт

Кафедра беларускай мовы

УЗГОДНЕНА УЗГОДНЕНА

Загадчык кафедры Дэкан філалагічнага

беларускай мовы факультэта

 А.М. Воінава \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ А.М. Палуян

 2019 г. 2019 г.

**ВУЧЭБНА-МЕТАДЫЧНЫ КОМПЛЕКС**

**ПА ВУЧЭБНАЙ ДЫСЦЫПЛІНЕ**

**СУЧАСНАЯ БЕЛАРУСКАЯ МОВА: ФРАЗЕАЛОГІЯ. ФРАЗЕАГРАФІЯ**

для спецыяльнасці 1 21 05 01 “Беларуская філалогія” (па напрамках)

Складальнік: Паплаўная Л.В., дацэнт кафедры беларускай мовы, к.ф.н., дацэнт

Разгледжана на пасяджэнні

кафедры беларускай мовы

13.02.2019 г., пратакол № 7.

Разгледжана і зацверджана на пасяджэнні навукова-метадычнага савета \_\_\_\_\_\_\_2019 г., пратакол № \_\_\_\_

Гомель, 2019

Электронны вучэбна-метадычны комплекс па дысцыпліне “Сучасная беларуская мова: Фразеалогія. Фразеаграфія” / Аўтар-складальнік Паплаўная Л.В. – Гомель: ГДУ імя Ф. Скарыны, 2019. - 86 с.

 Рэцэнзенты:

Коваль У.І. , доктар філалагічных навук прафесар,

прафесар кафедры рускага, агульнага і славянскага мовазнаўства

Бароўская І.А., загадчык кафедры замежных моў УА “Гомельскі дзяржаўны медыцынскі ўніверсітэт

© Аўтар-складальнік Паплаўная Л.В., 2019.

© ГДУ імя Ф. Скарыны, 2019.

## ЗМЕСТ

|  |  |
| --- | --- |
| Тлумачальная запіска | С. 4 |
| Тэматычны план | С. 7 |
| Змест дысцыпліны | С. 9 |
| ТЭАРЭТЫЧНЫ РАЗДЗЕЛ | С. 11 |
| Раздзел 1. Фразеалогія | С. 11 |
| Тэма 1 Фразеалогія, яе прадмет і задачы | С. 11 |
| Тэма 2 Семантычная класіфікацыя фразеалагізмаў | С. 21 |
| Тэма 3 Суаднесенасць фразеалагізмаў з часцінамі мовы | С. 26 |
| Тэма 4 Сістэмныя адносіны ў фразеалогіі | С. 31 |
| Тэма 5 Фразеалагічны склад беларускай мовы паводле паходжання | С. 40 |
| Тэма 6. Стылістычнае выкарыстанне фразеалагічных адзінак | С. 43 |
| Раздзел 2. Фразеаграфія | С. 49 |
| Тэма 1. Фразеаграфія, яе прадмет і задачы | С. 49 |
| Тэма 2. З гісторыі беларускай фразеаграфіі | С. 54 |
| ПРАКТЫЧНЫ РАЗДЗЕЛ | С. 57 |
| Матэрыялы для практычных заняткаў | С. 57 |
| Матэрыялы для лабараторных заняткаў | С. 72 |
| Тэставыя заданні | С. 73 |
| Экзаменацыйныя пытанні | С. 84 |
| Літаратура | С. 85 |

**ТЛУМАЧАЛЬНАЯ ЗАПІСКА**

Неабходнасць вывучэння курса “Сучасная беларуская мова”, які чытаецца на філалагічных факультэтах універсітэтаў, тлумачыцца тым, што ён з’яўляецца важным звяном у ланцужку агульнафілалагічнай адукацыі студэнтаў, спрыяе вырашэнню задачы гісторыка-культурнага асваення нацыянальнай спадчыны беларускага народа шляхам вывучэння яго мовы, выступае адной з умоў фарміравання прафесійнай лінгвістычнай кампетенцыі будучых настаўнікаў-філолагаў, а таксама работнікаў асветы, культуры, друку, навукова-даследчых устаноў.

Вывучэнне курса надзвычай **актуальнае**, бо ён з’яўляецца базавым пры падрыхтоўцы спецыялістаў-філолагаў. Курс арыентуе выкладчыка на вытлумачэнне з’яў беларускай мовы ў іх структурна-семантычным і функцыянальна-камунікатыўным аспектах, на выяўленне адметных спецыфічных заканамернасцей, якія праяўляюцца на розных узроўнях беларускай мовы, на ўсебаковае апісанне беларускай мовы як жывой і рухомай з’явы, дапамагае зразумець яе дынаміку і асноўныя тэндэнцыі развіцця. Метадалагічная база курса “Сучасная беларуская мова” мае на мэце правільную і навукова абгрунтаваную прэзентацыю звестак тэарэтычнага характару, скарэкціраваную з улікам ідыяэтнічнага нацыянальнага кампанента беларускай мовы, характару і форм яе сувязей з іншымі мовамі, найперш роднаснымі.

**Мэтай вывучэння дысцыпліны** з’яўляецца авалодванне студэнтамі сродкамі беларускай літаратурнай мовы, засваенне літаратурных норм.

**Задачамі дысцыпліны** з’яўляюцца:

-- засваенне дастатковай колькасці тэарэтычных ведаў для ўсведамлення мовы як грамадскай з’явы, функцыянальнай семіятычнай сістэмы.

-- фарміраванне ўяўленяў пра асноўныя лінгвістычныя паняцці;

-- азнаямленне студэнтаў з сучасным станам лінгвістычнай навукі;

--фарміраванне навыкаў выкарыстання тэарэтычных ведаў для вырашэння канкрэтных лінгвістычных задач;

-- авалодванне ўстойлівымі навыкамі самастойнай інтэрпрэтацыі моўных з’яў.

У выніку вывучэння курса “Сучасная беларуская мова” **выпускнік павінен:**

**ведаць:**

-- тыпалагічную і генетычную характарыстыку нацыянальнай беларускай мовы;

-- структуру сучаснай беларускай мовы і яе функцыі;

-- функыянальныя стылі сучаснай беларускай літаратурнай мовы;

-- сістэму літаратурных нормаў беларускай мовы;

-- асноўныя паняцці структуры мовы;

-- умовы і формы маўленчай камунікацыі;

**умець:**

**--** валодаць вуснай і пісьмовай разнавіднасцямі беларускай літаратурнай мовы;

-- карыстацца моўнымі паняццямі і тэрмінамі ў іх сістэмна-структурных сувязях;

-- валодаць маўленчай дзейнасцю ў сістэме стылёва-функцыянальных разнавіднасцей беларускай літаратурнай мовы;

-- выяўляць і аналізаваць неабходныя моўныя адзінкі і моўна-выяўленчыя сродкі ў мастацкіх тэкстах;

-- карыстацца асноўнымі відамі лінгвістычнага аналізу;

-- карыстацца навуковай, даведачнай і метадычнай літаратурай па беларускім мовазнаўстве.

Засваенне дысцыпліны павінна забяспечыць фарміраванне наступных кампетэнцый.

АК-1. Умець выкарыстоўваць базавыя навукова-тэарэтычныя веды для вырашэння тэарэтычных і практычных задач.

АК-2. Валодаць сістэмным і параўнальным аналізамі.

АК-3. Валодаць даследчымі навыкамі.

АК-4. Умець працаваць самастойна.

АК-5. Быць здольным прадуцыраваць новыя ідэі (валодаць крэатыўнасцю).

АК-6. Валодаць міждысцыплінарным падыходам пры вырашэнні праблем.

АК-8. Мець навыкі вуснай і пісьмовай камунікацыі.

АК-9. Умець вучыцца, павышаць сваю кваліфікацыю на працягу ўсяго жыцця.

**Сацыяльна-асобасныя кампетэнцыі**

САК-1. Валодаць якасцямі грамадзянскасці.

САК-2. Быць здольным да сацыяльных кантактаў.

САК-3. Валодаць здольнасцю да міжасабовых камунікацый.

**Прафесійныя кампетэнцыі**

ПК-1. Планаваць, арганізоўваць і весці педагагічную (вучэбную, метадычную, выхаваўчую) дзейнасць.

ПК-2. Выкарыстоўваць розныя тэхналогіі навучання мове і літаратуры.

ПК-3. Ствараць і рэдагаваць дакументы з улікам спецыфікі дзелавой камунікацыі.

ПК-4. Ажыццяўляць маніторынг адукацыйнага працэсу, дыягностыку вучэбных і выхаваўчых вынікаў.

ПК-5. Планаваць, арганізоўваць і весці навукова-даследчую працу ў галіне філалогіі (тэксталогіі).

ПК-7. Выкарыстоўваць у працы сучасныя кам’ютарныя метады збору, апрацоўкі і захавання інфармацыі.

ПК-8. Прадстаўляць вынікі навуковай працы ў адпаведнасці з адпаведнымі патрабаваннямі.

ПК-18. Выкарыстоўваць сучасныя сродкі тэле- і інтэрнэткамунікацыі.

ПК-20. Ажыццяўляць пошук, сістэматызацыю і аналіз інфармацыі па перспектывах развіцця галіны, інавацыйных тэхналогіях, праектах і рашэннях.

ПК-23. Праводзіць доследы, заснаваныя на інавацыйных тэхналогіях і методыках.

Засваенне дадзенай дысцыпліны адбываецца паралельна з такімі курсамі, як “Гістарычная граматыка”, “Уводзіны ў мовазнаўства”, “Практыкум па арфаграфіі”.

Дысцыпліна “Сучасная беларуская мова” вывучаецца студэнтамі 2 курса спецыяльнасці 1-21 05 01 “Беларуская філалогія” ў аб’ёме 68 гадзін вучэбных заняткаў (з іх 22 гадзіны лекцыйных, 42 гадзіны практычных, 4 гадзіны лабараторных). Форма справаздачнасці – экзамен у 3 семестры.

 Матэрыял дадзенага курса размешчаны ў электронным вучэбна-метадычным комплексе “Сучасная беларуская мова: Фразеалогія. Фразеаграфія”.

 Электронны вучэбна-метадычны комплекс “Сучасная беларуская мова: Фразеалогія. Фразеаграфія” накіраваны на грунтоўнае і дасканалае засваенне асноўных пытанняў развіцця фразеалогіі і фразеаграфіі сучаснай беларускай літаратурнай мовы. Ён складаецца з тлумачальнай запіскі, тэматычнага плану, зместу вучэбнага матэрыялу, тэарэтычнага і практычнага раздзелаў, пытанняў да экзамену па дысцыпліне, тэставых заданняў і спісу літаратуры. Тлумачальная запіска раскрывае мэту і задачы вывучэння дысцыпліны, указвае на сувязь з іншымі лінгвістычнымі дысцыплінамі.

 Тэматычны план змяшчае назвы тэм заняткаў, пералік вывучаемых пытанняў па адпаведных тэмах і колькасць аўдыторных гадзін па кожнай тэме (лекцыйных, практычных і лабараторных). Змест вучэбнага матэрыялу раскрывае асноўныя тэмы курса.

 Тэарэтычны раздзел ЭВМК складаецца з двух падраздзелаў: “Фразеалогія” і “Фразеаграфія”, якія знаёмяць з асноўнымі тэндэнцыямі фарміравання і развіцця фразеалогіі і фразеаграфіі сучаснай беларускай мовы.

Практычны раздзел арыентаваны на замацаванне тэарэтычных звестак і складаецца з тэматыкі і матэрыялаў для практычных і лабараторных заняткаў, а таксама тэставых заданняў для правядзення прамежкавага і выніковага кантролю ведаў.

У матэрыялах практычных заняткаў указваюцца веды і ўменні, якія студэнты павінны набыць пры падрыхтоўцы да заняткаў, а таксама падчас іх правядзення. Кожная тэма практычных заняткаў утрымлівае асноўныя пытанні, якія павінны быць разгледжаны, і практыкаванні для іх замацавання.

Прыведзеныя тэставыя заданні дапамогуць выявіць веды студэнтаў, набытыя падчас практычных заняткаў.

 У спісе літаратуры размяшчаюцца асноўныя навуковыя крыніцы вывучэння дысцыпліны “Сучасная беларуская мова: Фразеалогія.Фразеаграфія”.

 Электронны вучэбна-метадычны комлекс “Сучасная беларуская мова: Фразеалогія. Фразеаграфія” можа быць выкарыстаны з мэтай павышэння прафесійнай падрыхтоўкі студэнтаў 2 курса спецыяльнасці “Беларуская філалогія”.

**ТЭМАТЫЧНЫ ПЛАН**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Нумар раздзела, тэмы, заняткаў** | **Назва раздзела, тэмы, заняткаў;****пералік вывучаемых пытанняў** | **Усяго гадзін** | **Колькасць аўдыторных****гадзін** |
| **Лекцыі** | **практычныя****(семінарскія)****заняткі** | **лабараторныя****заняткі** | **СКРС** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| 1 | **Раздзел 1 Фразеалогія** |  |  |  | - | - |
| 1.1 | **Фразеалогія, яе прадмет і задачы**1 Фразеалогія як лінгвістычная дысцыпліна2 Фразеалагізм як моўная адзінка3 Адрозненне слова і фразеалагізма, спалучэнняў слоў і фразеалагізмаў4 Крытэрыі фразеалагічнасці | 4 | 2 | 2 | - | - |
| 1.2 | **Семантычная класіфікацыя фразеалагізмаў**1 Фразеалагічныя зрашчэнні, іх асноўныя прыкметы2 Фразеалагічныя адзінствы 3 Фразеалагічныя спалучэнні4 Крытэрыі размежавання фразеа-лагічных адзінак: вобразнасць, матываванасць значэння, характар сувязі кампанентаў, наяўнасць архаічных элементаў | 4 | 2 | 2 | - | - |
| 1.3 | **Суаднесенасць фразеалагізмаў з часцінамі мовы**1 Фразеалагізмы і часціны мовы2 Семантычны, марфалагічны і сінтаксічны паказчыкі суаднесенасці фразеалагізма з часцінай мовы3 Тыпы фразеалагізмаў паводле суаднесенасці з часцінай мовы4 Фразеалагізмы несуадносныя з часцінамі мовы | 4 | 2 | 2 | - | - |
| 1.4 | **Сістэмныя адносіны ў фразеалогіі**1 Паняцце сістэмнасці ў фразеалогіі2 Мнагазначнасць фразеалагізмаў3 Фразеалагічная аманімія4 Сінанімічнасць фразеалагічных адзінак | 6 | 2 | 4 | - | - |
| 1.5 | **Фразеалагічны склад беларускай мовы паводле паходжання**1 Класіфікацыя фразеалагізмаў паводле паходжання2 Агульнаславянскія, агульнаўсходнеславянскія, уласнабеларускія фразеалагізмы3 Запазычаныя фразеалагізмы4 Пераклад фразеалагізмаў | 4 | 2 | 2 | - | - |
| 1.6 | **Стылістычнае выкарыстанне фразеалагічных адзінак**1 Стылістычнае значэнне фразеала-гізма і яго кампаненты2 Стылістычная класіфікацыя фразеалагічных адзінак3 Кніжныя фразеалагізмы, размоўна-гутарковыя фразеалагізмы, дыяпазон іх экспрэсіўна-стылістычнай афарбоўкі, сфера ўжывання4 Міжстылёвыя фразеалагізмы | 4 | 2 | 2 | - | - |
| 2 | **Раздзел 2 Фразеаграфія** | 8 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 2.1 | **Фразеаграфія, яе прадмет і задачы**1 Фразеаграфія як лінгвістычная дысцыпліна2 Фразеалагічныя слоўнікі народнай мовы і асобных гаворак3 Фразеалагічныя слоўнікі літаратурнай мовы4 З гісторыі беларускай фразеаграфіі |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

**ЗМЕСТ ДЫСЦЫПЛІНЫ**

**РАЗДЗЕЛ 1. ФРАЗЕАЛОГІЯ**

 **Тэма 1 Фразеалогія, яе прадмет і задачы**

 Фразеалогія як лінгвістычная дысцыпліна. З гісторыі фарміравання беларускай фразеалогіі. Аб’ём і межы фразеалогіі. Розныя погляды вучоных на шырокі і вузкі аб’ём фразеалогіі. Фразеалагізм як моўная адзінка. Адрозненне слова і фразеалагізма, спалучэнняў слоў і фразеалагізмаў. Семантыка-граматычныя асаблівасці фразеалагізмаў.

 Паняцце фразеалагічнага зварота. Спецыфіка і характэрныя прыкметы фразеалагізмаў: узнаўляльнасць, кампанентны склад, структурная фіксаванасць, цэласнасць семантыкі. Крытэрыі фразеалагічнасці.

**Тэма 2 Семантычная класіфікацыя фразеалагізмаў**

 Семантычная характарыстыка фразеалагізмаў. Фразеалагічнае значэнне і яго кампаненты. Фразеалагічныя зрашчэнні, іх асноўныя прыкметы. Фразеалагічныя адзінствы. Фразеалагічныя спалучэнні. Фазеалагічныя выразы. Крытэрыі размежавання фразеалагічных адзінак: вобразнасць, матываванасць значэння, характар сувязі кампанентаў, наяўнасць архаічных элементаў.

**Тэма 3 Суаднесенасць фразеалагізмаў з часцінамі мовы**

Фразеалагізмы і часціны мовы. Семантычны, марфалагічны і сінтаксічны паказчыкі суаднесенасці фразеалагізма з часцінай мовы. Тыпы фразеалагізмаў паводле суаднесенасці з часцінай мовы. Назоўнікавыя (субстантыўныя) фразеалагізмы. Прыметнікавыя (ад’ектыўныя) фразеалагізмы. Прыслоўныя (адвербіяльныя) фразеалагізмы. Дзеяслоўныя (вербальныя) фразеалагізмы. Выклічнікавыя фразеалагізмы. Фразеалагізмы несуадносныя з часцінамі мовы. Метад семантычнай ідэнтыфікацыі.

**Тэма 4 Сістэмныя адносіны ў фразеалогіі**

 Паняцце сістэмнасці ў фразеалогіі. Парадыгматычныя адносіны паміж фразеалагізмамі. Мнагазначнасць фразеалагізмаў. Спосабы развіцця новых значэнняў у фразеалагізмах. Фразеалагічная аманімія. Сінанімічнасць фразеалагічных адзінак. Фразеалагічныя сінонімы і ступень іх пашыранасці ў параўнанні з лексічнымі сінонімамі. Сінанімічны рад і дамінанта. Размежаванне варыянтных і сінанімічных фразеалагізмаў. Антанімічнасць фразеалагізмаў. Аднаструктурныя, падобнаструктурныя і рознаструктурныя фразеалагізмы-антонімы. Мнагачленныя антанімічныя рады. Антамічна-сінанімічны рад.

**Тэма 5 Фразеалагічны склад беларускай мовы**

 Класіфікацыя фразеалагізмаў паводле паходжання. Крыніцы беларускай фразеалогіі. Спрадвечна беларускія фразеалагізмы. Агульнаславянскія, агульнаўсходнеславянскія, уласнабеларускія фразеалагізмы. Запазычаныя фразеалагізмы. Антычная міфалогія і біблейскія тэксты ў беларускай фразеалогіі.

 Пераклад фразеалагізмаў. Фразеалагічныя калькі і паўкалькі ў беларус-кай мове.

**Тэма 6 Стылістычнае выкарыстанне фразеалагічных адзінак**

 Стылістычнае значэнне фразеалагізма і яго кампаненты. Экспрэсіўна-ацэначная і функцыянальна-стылявая афарбоўка фразеалагізмаў.

Стылістычная класіфікацыя фразеалагічных адзінак. Кніжныя фразеалагізмы, размоўна-гутарковыя фразеалагізмы, дыяпазон іх экспрэсіўна-стылістычнай афарбоўкі, сфера ўжывання.

Функцыянальна-стылявыя разрады фразеалагізмаў. Фразеалагізмы, функцыянальна замацаваныя за пэўным стылем. Міжстылёвыя фразеалагізмы.

 Стылістычныя функцыі фразеалагізмаў. Прыёмы структурна-семантычнага змянення фразеалагізмаў. Прыёмы ўвядзення фразеалагізмаў у тэкст.

**Раздзел 2 Фразеаграфія**

**Тэма 1 Фразеаграфія, яе прадмет і задачы**

 Фразеаграфія як лінгвістычная дысцыпліна. Прадмет і задачы фразеаграфіі. Тыпы фразеалагічных слоўнікаў. Фразеалагічныя слоўнікі народнай мовы і асобных гаворак. Фразеалагічныя слоўнікі літаратурнай мовы. Перакладныя фразеалагічныя слоўнікі. Будова артыкула ў фразеалагічным слоўніку. Характарыстыка частак слоўнікавага артыкула.

 З гісторыі беларускай фразеаграфіі.

ТЭАРЭТЫЧНАЯ ЧАСТКА

РАЗДЗЕЛ 1. ФРАЗЕАЛОГІЯ

Лекцыя 1. Фразеалогія, яе прадмет і задачы

1 Фразеалогія як лінгвістычная дысцыпліна. З гісторыі беларускай фразеалогіі.

2 Фразеалагізм як моўная адзінка

3 Адрозненне слова і фразеалагізма, спалучэнняў слоў і фразеалагізмаў

4 Крытэрыі фразеалагічнасці

**1 Фразеалогія як лінгвістычная дысцыпліна. З гісторыі беларускай фразеалогіі.**

Беларуская фразеалогія – адна з самых маладых галін лінгвістыкі. Як самастойны раздзел мовазнаўства яна сфарміравалася параўнальна нядаўна – у 40-я гады ХХ стагоддзя, аднак здолела дасягнуць за апошні час немалых поспехаў. Фразеалагізмы пад рознымі назвамі (ідыёмы, прымаўкі, прыказкі) працяглы час сцісла разглядаліся ў рамках лексікалогіі як адно з яе пытанняў. Таму яшчэ ў 60-я гады ХХ ст. лічылася, што фразеалогія знаходзілася ў стадыі “скрытага развіцця”.

Перадумовы развіцця тэорыі фразеалогіі былі закладзены ў працах такіх вядомых рускіх вучоных, як Александр Афанасьевіч Патабня, Ізмаіл Іванавіч Сразнеўскі, Алексей Аляксандравіч Шахматаў, Філіп Фёдаравіч Фартунатаў.

Пачатак фарміраванню фразеалогіі як лінгвістычнай дысцыпліны ў еўрапейскім мовазнаўстве паклаў французскі вучоны, лінгвіст Шарль Балі. У кнізе “Французская стылістыка” ён упершыню даў разгорнутую класіфікацыю фразеалагічных зваротаў. Плённае вывучэнне фразеалогіі пачалося пасля з’яўлення прац акадэміка Віктара Уладзіміравіча Вінаградава аб асноўных паняццях фразеалогіі як лінгвістычнай дысцыпліны. Вінаградаў дэталёва распрацаваў класіфікацыю фразеалагізмаў па семантычнай спаянасці іх кампанентаў і заклаў асновы навуковай распрацоўкі фразеалогіі як асобнага раздзела лінгвістыкі.

Сістэматычнае вывучэнне беларускай фразеалогіі пачалося ў 50-я гады ХХ стагоддзя, што было выклікана ўкладаннем беларускіх слоўнікаў рознага тыпу, вывучэннем лексічнага складу беларускай мовы, у які фразеалагізмы ўключаліся як састаўная частка. У гэты перыяд былі намечаны асноўныя шляхі развіцця беларускай фразеалогіі, аднак яе межы як самастойнага раздзела лінгвістыкі яшчэ не былі вызначаны. У гэты час беларуская фразеалогія перажывала працэс “скрытага развіцця”, які зводзіўся галоўным чынам да апрабавання класіфікацыі В. У. Вінаградава.

У 60 – 70-я гады ХХс ст. праводзілася актыўнае збіранне і вывучэнне беларускай дыялектнай фразеалогіі. Працягвалася таксама вывучэнне фразеалагічнага складу беларускай літаратурнай мовы. У гэты час сталі з’яўляцца даследаванні фразеалогіі ў творах пісьменнікаў, а таксама пачалося вывучэнне фразеалогіі асобных пісьменнікаў у плане індывідуальнай моўнай дзейнасці (працы Івана Якаўлевіча Лепешава, Анатоля Сцяпанавіча Аксамітава, Фёдара Міхайлавіча Янкоўскага, Галіны Мікалаеўны Малажай).

У 70 – 80-я гады праводзіліся даследаванні ў галіне беларускай гістарычнай фразеалогіі. Зроблена спроба даць апісанне фразеалагічнага матэрыялу розных арэалаў беларускай мовы, выявіць заканамернасці развіцця фразеалагічнага складу беларускай мовы на гістарычным матэрыяле.

Асабліва плённа беларуская фразеалогія пачала развівацца ў канцы ХХ – пач. ХХІ ст., калі з’явіліся новыя манаграфічныя даследаванні, слоўнікі, сотні артыкулаў, у якіх асвятляюцца самыя розныя пытанні і праблемы фразеалогіі.

Аднак у фразеалогіі як маладой галіне мовазнаўства многае застаецца яшчэ нявырашаным, а на цэлы шэраг праблемных пытанняў існуюць розныя погляды. Так, няма адзінства думкі адносна такіх важных пытанняў, як аб’ём фразеалогіі і яе межы.

У сучасным мовазнаўстве доўгі час існавала вузкае і шырокае разуменне аб’ёму фразеалогіі. У вузкім разуменні да фразеалогіі адносілі толькі ўласна фразеалагізмы – устойлівыя спалучэнні слоў з адзіным, цэласным зместам. Фразеалогія ў шырокім значэнні ахоплівала не толькі ўласна фразеалагізмы, але і іншыя ўстойлівыя выразы – прыказкі, прымаўкі, крылатыя выслоўі, афарызмы, перыфразы, таму што яны таксама з’яўляюцца ўзнаўляльнымі ўстойлівымі адзінкамі. У апошні час даследчыкі адмаўляюцца ад шырокага разумення аб’ёму фразеалогіі і лічаць, што яна павінна вывучаць толькі ўласна фразеалагізмы. А вывучэннем прыказак і прымавак займаецца асобная галіна беларускага мовазнаўства – парэміялогія.

Тэрмін фразеалогія грэчаскі па паходжанню (phrasis –выраз, зварот і logos – вучэнне, навука).

**Фразеалогія** – самастойны раздзел мовазнаўства, які вывучае фразеалагічны склад мовы ў яго сучасным стане і гістарычным развіцці.

Фразеалогія – самастойны раздзел мовазнаўства, які вывучае фразеалагічныя адзінкі, іх значэнне, структуру, ужыванне і паходжанне.

Тэрмін гэты мнагазначны. Фразеалогіяй называецца таксама сукупнасць фразеалагізмаў той ці іншай мовы, або сукупнасць устойлівых адзінак у мове таго ці іншага пісьменніка, ці ў мове асобнага мастацкага твора(напрыклад, беларуская народная фразеалогія, фразеалогія мовы твораў Якуба Коласа).

**Прадметам фразеалогіі** як раздзела мовазнаўства з’яўляецца даследаванне катэгарыяльных прыкмет фразеалагізмаў, іх семантычных, граматычных і стылістычных асаблівасцей. Катэгарыяльнымі прыкметамі фразеалагічнай адзінкі з’яўляецца яе намінатыўнае і граматычнае значэнне, а таксама кампанентны склад. Яны ў і ўтвараюць змест і форму фразеалагізма. На гэтай аснове вылучаюцца асноўныя прыкметы фразеалагічнасці і вырашаецца пытанне сутнасці фразеалагізмаў як асобных адзінак мовы, выяўленне заканамернасцей іх функцыянавання і ўтварэння.

**Задачы фразеалогіі**:

1. Асноўнай задачай фразеалогіі з’яўляецца вывучэнне фразеалагізмаў як адзінак мовы, выдзяленне і характарыстыка асобных тыпаў устойлівых спалучэнняў, тлумачэнне іх структуры і саставу.
2. Вывучэнне сістэмы сувязей паміж фразеалагізмамі.
3. Раскрыццё прычын узнаўляльнасці і ўстойлівасці фразеалагічных адзінак.
4. Высвятленне паходжання фразеалагізмаў.
5. Выкарыстанне фразеалагічных адзінак у мове.

Акрамя азначэнняў фразеалагізмаў і распрацоўкі лінгвістычных крэтэрыяў іх выдзялення да актуальных праблем фразеалогіі адносяцца наступныя:

1. Суадносіны паміж фразеалагізмам і словам, фразеалагізмам і словазлучэннем, фразеалагізмам і сказам.
2. Прынцыпы класіфікацыі фразеалагічных адзінак.
3. Прынцыпы складання фразеалагічных слоўнікаў.
4. Пераклад фразеалагізмаў на іншыя мовы.
5. Асаблівасці выкарыстання фразеалагічных адзінак у жывым маўленні.

**Аб’ект фразеалогіі** – фразеалагічная адзінка.

**2 Фразеалагізм як моўная адзінка**

Моўныя адзінкі, якія вывучае фразеалогія, ужываюцца пад некалькімі назвамі: фразеалагізм, фразема, ідыёма, фразеалагічная адзінка, фразеалагічны выраз.

Фразеалагізмы з’яўляюцца моўнымі адзінкамі самастойнага яруса моўнай структуры. Яны існуюць у іерархічнай моўнай сістэме побач з іншымі адзінкамі, такімі як фанемы, марфемы, словы, словазлучэнні і сказы.

 **Фразеалагізм** – гэта ўстойлівая, узнаўляльная не менш як двухкампанентная моўная адзінка, якая спалучаецца са словамі свабоднага ўжывання і мае цэласнае значэнне, не роўнае суме значэнняў яго кампанентаў.

 З дадзенага азначэння вынікае шэраг прыкмет фразеалагізмаў.

 Фразеалагізмы вызнначаюцца шэрагам асаблівасцей або прыкмет.

1. **Устойлівасць** – гэта пастаянства замацаванага за фразеалагізмамі значэння, кампанентнага складу і структуры. Напрыклад, фразеалагізм “акунёў вудзіць” мае пастаянны змест ‘драмаць седзячы’, які перадаецца строга акрэсленымі кампанентамі, структурна аб’яднанымі ў дзеяслоўнае словазлучэнне пэўнай мадэлі.

2. **Узнаўляльнасць** – гэта рэгулярная паўтаральнасць, выкарыстанне фразеелагізма як гатовай цэласнай адзінкі. У адрозненне ад свабоднага словазлучэння фразеалагізмы не ствараюцца ў працэсе маўлення, а бяруцца з памяці ў гатовым выглядзе, з пастаянным зместам і нязменнай структурай. Напрыклад, “абвесці вакол пальца” – ‘спрытна ашукаць каго-небудзь’; “аддаць богу душу” – ‘памерці’.

3. **Раздзельнааформленнасць кампанентаў.**

 Фразеалагічная адзінка мае ў сваім складзе не менш як два словы-кампаненты. Мінімальнымі адзінкамі ў фразеалогіі лічацца выразы, утвораныя па мадэлі: прыназоўнік + назоўнік: на вачах, пад бокам, пад носам. Але часцей за ўсё фразеалагізмы суадносяцца з двума, трыма і больш паўназначнымі, самастойнымі словамі, аб’яднанымі ў словазлучэнні розных тыпаў: кусаць локці, сядзець на карку, аднаго поля ягадкі, белая варона. Некаторыя фразеалагізмы маюць і структуру сказа: як карова языком злізала; зуб на зуб не пападае; малако на губах не абсохла.

4. **Спалучальнасць са словамі свабоднага ўжывання.**

Фразеалагізмы з’яўляюцца будаўнічым матэрыялам для сказаў. У сказе фразеалагізм выступае ў ролі якога-небудзь аднаго члена сказа і звязваецца з іншымі членамі сказа сувяззю дапасавання, кіравання або прымыкання. Напрыклад: Я прачытаў кніжку ***адным духам*** (адным духам – вельмі хутка, акалічнасць). Было ранняе ***бабіна лета*** (бабіна лета – цёплыя восеньскія дні, дзейнік).

**5.Семантычная цэласнасць** (вызначальная прыкмета фразеалагізма).

Значэнне фразеалагізма не роўнае суме значэнняў кампанентаў.

 Фразеалагізму ўласціва ўнутранае сэнсавае адзінства, нераскладальнае на асобныя значэнні кампанентаў. Кампаненты фразеалагізма не маюць лексіка-семантычнай самастойнасці. Напрыклад, фразеалагізм вадзіць за нос мае значэнне “ашукваць, уводзіць у зман”. Калі разглядаць кампаненты гэтага фразеалагізма як звычайныя словы са сваім лексічным значэннем, то з іх не магчыма вывесці цэласнае значэнне фразеалагізма.

6. **Экспрэсіўнасць і ацэначнасць**

 Фразеалагізмы не толькі называюць пэўныя з’явы, дзеянні і прыкметы, але і характарызуюць, даюць ацэнку.

На аснове адзначаных прыкмет **фразеалагізм** можна вызначыць як узнаўляльную, устойлівую, падзельна аформленую адзінку мовы ў выглядзе пастаяннай камбінацыі ўмоўных знакаў, якая грунтуецца на ўзаемнай залежнасці мінімум двух пэўных адзінак лексічнага ўзроўню з адзіным цэласным значэннем.

**3 Адрозненне слова і фразеалагізма, спалучэнняў слоў і фразеалагізмаў**

Фразеалагізмы – гэта складаныя адзінкі мовы, якія суадносяцца з аднаго боку са словам, а з другога са словазлучэннем.

Нягледзячы на тое, што фразеалагізм і слова па форме не супадаюць, яны маюць шэраг ***агульных прымет***:

**1. Намінатыўная функцыя.**

 Фразеалагізмы як і словы выкарыстоўваюцца для абазначэння прадметаў і з’яў навакольнай рэчаіснасці.

**2. Узнаўляльнасць.**

 Фразеалагізмы, як і словы, існуюць у мове ў гатовым выглядзе і не ствараюцца падчас выказвання. Гэта гатовыя моўныя адзінкі, вядомыя ўсім носьбітам мовы. (Напрыклад, задраць нос – заганарыцца, зазнацца).

**3. Наяўнасць лексічнага значэння.**

 Як і словы, фразеалагізмы валодаюць лексічным значэннем, толькі ў фразеалагізмаў яно больш ацэначнае і экспрэсіўнае. Фразеалагізмы могуць вобразна пераасэнсоўвацца і набываць новае пераноснае значэнне. Яны могуць быць адназначнымі і мнагазначнымі.

**4.** Словы размяркоўваюцца па часцінам мовы. Фразеалагізмы таксама з’яўляюцца эквівалентам той ці іншай часціны мовы. Яны могуць суадносіцца з пэўнай часцінай мовы. Напрыклад, фразеалагізм божы адуванчык суадносіцца з наз.; аднаго поля ягадкі – з прыметнікам, даць пытлю – з дзеясловм, душа ў душу – з прысл.

 Але нягледзячы на наяўнасць агульных прыкмет, паміж фразеалагізмам і словам няма поўнай тоеснасці, а падабенства толькі прыблізнае, бо паміж імі ёсць ***прынцыповыя адрозненні***:

**1. Семантычнае адрозненне.**

 Семантычны аб’ём фразеалагічнай адзінкі не супадае поўнасцю з семантычным аб’ёмам слова. Фразему часцей можна перадаць не адным словам, а разгорнутым словазлучэннем, сказам і нават апісальна (душа ў душу – вельмі дружна, у поўнай згодзе; на адзін капыл – вельмі падобныя адзін да аднаго; мая хата з краю – каго-небудзь гэта не датычыцца).

 Фразеалагізм не толькі абазначае, але і выражае адносіны да абазначанага, паведамляе дадатковую інфармацыю. У склад фразеалагічнага значэння ўваходзяць сігніфікатыўны, дэнататыўны, канатацыйны і этнакультурны аспект.

 ***Сігніфікатыўны аспект*** – гэта змест паняцця, рэалізаванага ў значэнні фразеалагізма. Напрыклад, ляжаць на баку – гультайнічаць.

 ***Дэнататыўны аспект*** – гэта аб’ём паняцця, якое рэалізуецца ў фразеалагізме. Напрыклад, гультайнічаць – стан поўнай бяздзейнасці.

 ***Канатацыйны аспект*** – фразеалагізмы валодаюць экспрэсіўнасцю, эмацыянальна-ацэначным значэннем. Фразеалагізм ляжаць на баку мае адмоўную канатацыю.

 Канатацыя – дадатковыя семантычныя і стылістычныя адценні, якія накладваюцца на асноўнае значэнне слова і надаюць эмацыянальна-экспрэсіўную афарбоўку выказванню.

 ***Этнакультурны аспект*** – фразеалагізмы нясуць у сабе закадзіраваную інфармацыю пра нацыянальна-культурны светапогляд народа, яго ўнікальныя духоўныя і культурныя адметнасці. У фразеалагізмах адлюстроўваюцца адметнасці быту народа, пэўныя гістарычныя факты. ***Як на дзяды*** – уволю наесціся.

Значэнне фраземы адрозніваецца ад значэння слова “ступенню інтэнсіўнасці праяўлення прыметы”. Канататыўны кампанент у фразеалагізме больш значны, чым дэнататыўны. Гэта значыць, што фразеалагізмы не толькі называюць прадмет, паняцце, дзеянне, прымету, але і характарызуюць іх: дубовая галава – неразумны, някемлівы чалавек, з мухамі ў носе – ганарлівы, капрызны. Напрыклад, значэнне фразеалагізма ***кату па пяту*** гэта не проста малы ростам, а вельмі малы. Фразеалагізм мае дадатковае абразлівае значэнне “недаростак”. Такім чынам, ступень прыкметы тут больш інтэнсіўная, чым у слове малы. Фразеалагізм ***умомант вока*** мае значэнне не проста хутка, а імгненна.

Такім чынам, асноўнай адметнасцю семантыкі фразеалагізма у адрозненне ад семантыкі слова з’яўляецца цэласнасць семантыкі фразеалагізма, якая разумеецца як унутранае сэнсавае аб’яднанне ў выніку поўнай ці частковай дэсемантызацыі яго кампанентаў-слоў.

**2. Слова – гэта цэльнааформленная адзінка, а фразеалагізм – раздзельнааформленная адзінка**.

Са складу слова нельга выкінуць які-небудзь афікс без змены значэння. Многія ж фразеалагізмы не страчваюць свайго значэння ў выніку выключэння якога-небудзь кампанента (валасы сталі дыбам – валасы сталі). Адзін з кампанентаў фразеалагізма можа быць заменены сінанімічным словам (падліваць смалы ў агонь – падліваць масла ў агонь).

**3. Адрозненні назіраюцца і ў сістэмных адносінах.**

 Як і словы, фразеалагізмы ўступаюць у сінанімічныя, аманімічныя і антанімічныя адносіны, аднак гэтыя адносіны маюць сваю спецыфіку.Так, уступаючы ў сінанімічныя адносіны, фразеалагізмы ўтвараюць звычайна колькасна невялікія сінанімічныя рады (пераважна 2-3 кампаненты). Напрыклад, хутка: на адной назе, як на пажар, адным скокам. Фразеалагізмы ў сінанімічным радзе выяўляюць нязначныя сэнсавыя разыходжанні паміж сабой. У адрозненне ад сінанімічных лексем, дзе абавязкова існуе дамінанта, якая лёгка вызначаецца, у фразеалагічным сінанімічным радзе вельмі цяжка вызначыць дамінанту-фразеалагізм. Фразеалагізмы могуць уключацца ў слоўнік у якасці членаў сінанімічнага раду. Напрыклад: Далёка, воддаль, наводшыбе, за светам, за гарамі.

 Фразеалагічная антанімія таксама мае адрозненні ад лексічнай антаніміі: фразеалагізмы – антонімы вельмі рэдка ўжываюцца ў адным фрагменце тэксту. Аманімія і паранімія ў фразеалогіі ўвогуле рэдкія з’явы, якія да гэтага часу яшчэ дэталёва не вывучаны.

 Як правіла, фразеалагізм пры перакладзе з адной мовы на другую замяняецца не адным словам, а спалучэннем слоў: беречь как зеницу ока – глядзець як вока, бачна пана па халявах – видно птицу по полёту.

 Такім чынам, фразеалагізм не з’яўляецца эквівалентам слова, а толькі суадносіцца з ім.

 **Суаднесенасць фразеалагізма са і словазлучэннем**

Фразеалагізм мае агульныя прыкметы са словазлучэннем: фармальна, па сваёй структуры ён супадае са словазлучэннем. Ён уключае як мінімум два кампаненты і будуецца па розных мадэлях, якія характэрны свабодным словазлучэнням. Напрыклад: прым. + наз. – белая варона, божы адуванчык; дзеясл. + наз. – біць бібікі, задраць нос. Пераважная большасць фразеалагізмаў з’яўляецца вынікам пераўтварэння свабодных спалучэнняў слоў у фразеалагічна звязаныя (вудзіць акунёў, трымаць камень за пазухай).

 Але ў адрозненне ад фразеалагічных адзінак свабодныя словазлучэнні характарызуюцца адсутнасцю абмежаванняў у выбары кампанентаў (пры гэтым улічваецца семантычная і граматычная іх спалучальнасць). Сэнс свабоднага словазлучэння цалкам выводзіцца са зместу асобных слоў, уваходзячых у яго склад. Сэнс фразеалагізма ніколі не з’яўляецца сумай значэнняў кампанентаў. І гэтым фразеалагізмы карэнным чынам адрозніваюцца ад свабодных словазлучэнняў.

 Па-другое, фразеалагізм – сінтаксічна непадзельная моўная адзінка, незалежна ад колькасці кампанентаў ён з’яўляецца адным членам сказа, у словазлучэнні кожны кампанент – асобны член сказа. Напрыклад: Было ранняе бабіна лета (бабіна лета – дзейнік).

 Такім чынам, фразеалагізм уяўляе сабой асобную адзінку мовы, якая толькі генетычна (па паходжанню) супадае са словазлучэннем. Па сутнасці ён надзелены семантычнай суцэльнасцю, пад якой разумеецца такое ўнутранае сэнсавае адзінства, якое прыводзіць да дэсемантызацыі (страты значэння). У выніку атрымліваецца, што значэнне фразеалагічнай адзінкі не складаецца са значэння кампанентаў, што ўваходзяць у яе склад. Фразеалагізмы маюць у сваім складзе ці пераасэнсаваны кампанент (слова) ці цалкам з’яўляюцца пераасэнсаванымі г.зн. звязанымі па значэнню. Пераасэнсаванасць усяго ўстойлівага выразу або асобных слоў называецца **ідыёматычнасцю**, а ўласна фразеалагізмы называюць яшчэ **ідыёмамі**.

**4 Крытэрыі фразеалагічнасці**

Як адзначаў адзін з заснавальнікаў фразеалогіі французскі лінгвіст Шарль Балі, паміж кампанентамі фразеалагічных адзінак назіраецца семантычная спаяннасць рознай ступені. Гэта значыць, што ўсе фразеалагічныя адзінкі знаходзяцца на розных ступенях працэса фразеалагізацыі. Адны з іх вельмі падобны да свабодных словазлучэнняў, другія наадварот поўнасцю страцілі сувязь са свабоднымі словазлучэннямі.

У канцы ХХ ст. даследчыкамі былі распрацаваны пэўныя моўныя паказчыкі, з дапамогай якіх можна ўстанавіць ступень семантычнай спаяннасці кампанентаў устойлівага словазлучэння і на гэтай аснове вызначыць меру фразеалагічнасці любога выразу. Дыферэнцыяцыя фразеалагічных адзінак праводзіцца з дапамогай наступных 10 паказчыкаў (крытэрыяў):

1. ***Паказчык даслоўнай унутрымоўнай неперакладальнасці***.

Гэты паказчык сведчыць аб сэнсавай цэласнасці ідыёмы, нячленнасці яе значэнняў. Гэта значыць, што значэнне фразеалагізма не складаецца са значэння слоў, якія ўваходзяць у яго склад: ламаць рукі – гараваць, плакаць, быць у роспачы; галава забіта – хтосьці вельмі заклапочаны, браць блізка да сэрца – перажываць. Аднак некаторыя ідыёмы практычна цалкам дапускаюць свой унутрымоўны пераклад з дапамогай эквівалентнага па сэнсу і структуры свабоднага словазлучэння: з калыскі – з маленства, заўтрашні дзень – блізкая будучыня. Паколькі ідыёмы такога тыпу суадносяцца па свайму значэнню са свабодным словазлучэннем, яны практычна цалкам падлягаюць унутрымоўнаму перакладу і характарызуюцца меншай ступенню семантычнай цэласнасці.

1. ***Наяўнасць у складзе ідыёмы ўстарэлага кампанента.***

Звычайна ён страціў сваё індывідуальнае значэнне і як самастойная лексічная адзінка ў слоўніках не фіксуецца. Такім кампанентам могуць выступаць словы бібікі, лынды, лухта, панталык, лясы, гула, ходырам. Словы, якія не захавалі свайго лексічнага значэння называюцца некратызмамі. Напрыклад, збіцца з панталыку, браць на цугундар “прыцягваць да адказнасці”, тачыць лясы, гула асмаленая. Наяўнасць устарэлага кампанента сведчыць аб тым, што перад намі 100 % фразеалагізм.

1. ***Паказчык граматычнай катэгарыяльнасці.***

Ён назіраецца ў тых выпадках, калі фразеалагічная адзінка ў сказе выконвае ролю аднаго члена сказа (белая варона, востры на язык, як піць даць, замарыць чарвячка). Параўнаем гэтыя выразы з устойлівымі выразамі тыпу: іграць ролю, мець значэнне. Дэсемантызаванымі кампанентамі (якія страцілі значэнне) у іх служаць дзеясловы. У назоўнікаў, што спалучаюцца з імі, яшчэ захавалася сінтаксічная сувязь і частковая здольнасць быць асноўным членам сказа: мець (што?) значэнне.

1. ***Паказчык страты фразеалагізмам сваёй унутранай формы або нематываванасць значэння.***

У мовазнаўстве паняцце ўнутранай формы ўзнікла пры алалізе лексічных адзінак – слоў. Гэта тая прыкмета, якая лягла ў аснову наймення або назвы (напр. дранік – аладка, прыгатаваная з дранай бульбы). З развіццём фразеалогіі ўзнікла паняцце ўнутранай формы фразеалагізма. Пад унутранай формай фразеалагізма падразумяваецца наяўнасць вобраза, які ўзнікае ў свядомасці носьбіта мовы пры вымаўленні ці ўспрыманні пэўнай фразеалагічнай адзінкі.

У ідыём з унутранай формай захаваўся той падмурак, на якім яны ўтварыліся, што і сігналізуе аб меншай семантычнай спаенасці іх кампанентаў. Адпаведна страчаная ўнутраная форма сігналізуе аб большай семантычнай спаенасці кампанентаў. Напрыклад, страцілі ўнутраную форму такія фразеалагізмы: сёмая вада на кісялі – вельмі далёкая радня, вомегам вылазіць – дрэнна заканчвацца, збіць з панталыку – заблытаць. Захавалася ўнутраная форма ў такіх фразеалагізмах, як: замазваць вочы, – зрабіць так, каб не бачылі, падпілаваць рогі – уціхамірыць, утаймаваць, трымаць камень за пазухай – затойваць злосць. Крыўду на каго-небудзь.

1. ***Пастаянства або нязменнасць граматычнай формы ўсіх кампанентаў ідыёмы.***

Дадзены паказчык абазначае, што фразеалагізм па сваёй знешняй форме ўяўляе сабой застылае моўнае ўтварэнне, якое ўзнаўляецца ў нязменным выглядзе. Аднак паказчык нязменнасці граматычнай формы зазначаецца не ва ўсіх фразеалагічных адзінках. Ён характэрны параўнальным ідыёмам (хоць ваўкоў ганяй, хоць вочы выкалі, як гарох пры дарозе, як гром з яснага неба), ідыёмам з дзеепрыслоўямі (спусціўшы рукавы, высалапіўшы язык), а таксама ў некаторым адвербіяльных фразеалагізмам (лоб у лоб, у свіныя галасы, устаць з пеўнямі). Змена граматычнай формы вельмі часта назіраецца ў дзеяслоўных фразеалагізмах ( махнуць рукой – махаць рукой, кідацца ў вочы – кінуцца ў вочы, заварваць кашу – заварыў кашу, за розум узяцца – за розум вазьміся), што сведчыць аб наяўнасці жывых сінтаксічных сувязей паміж кампанентамі такіх ідыём, а значыць аб меншай ступені іх фразеалагічнасці.

1. ***Сінтаксічная немадэліраванасць ідыёмы.***

Гэты паказчык характэрны толькі тым фразеалагізмам, якія ўтвораны не па жывых сінтаксічных мадэлях, якія дзейнічаюць у сучасным сінтаксісе (напр., прым + наз.: божы адуванчык, белы свет), а па тых тыпах словазлучэнняў, што даўно выйшлі з ужытку: хоць бы хны, дарма што, адно дзяржыся, хоць куды, было не было.

1. ***Паказчык немагчымасці (недапушчальнасці) устаўкі якога-небудзь слова ў склад ідыёмы што прывяла да пашырэння колькаснага складу элемента.***

Не дапускаць унутрымоўных уставак фразеалагізмы з высокай ступенню

семантычнай спаенасці сваіх кампанентаў (напрыклад, кату па пяту, душа ў душу, плячысты на жывот, уздоўж і ўпоперак). У той жа час даволі шмат ідыём, якія яшчэ не зліліся ў адзінае непарыўнае цэлае, а толькі знаходзяцца на шляху да яго. У сярэдзіну такіх фразеалагізмаў лёгка ўстаўляюцца дадатковые кампаненты (ажаніцца з зямлёю, ажаніцца з сырою зямлёю – памерці; душу рваць, душу рваць на часткі – перажываць).

1. ***Паказчык немагчымасці сінтаксічных змен той або іншай ідыёмы.***

Некаторыя фразеалагізмы дапускаюць трансфармацыю сваёй сінтаксічнай структуры і пры гэтым захоўваюць зыходны свой сэнс, што родніць іх са свабодным словазлучэннем і сведчыць аб недастатковай семантычнай спаенасці кампанентаў. Аднак многія ідыёмы, пабудаваныя па мадэлі: дзеяслоў + назоўнік падобных змен не дапускаюць, бо гэта прыводзіць да разбурэння сэнсу: ламаць галаву – думаць; даць лазню – пакараць; заварочваць аглоблі – вяртацца. Параўн.: ляжаць як пласт – ляжаць пластом; калоць у вочы – калоць вочы.

1. ***Адсутнасць варыянтнасці***.

Частка фразеалагічных адзінак бытуе ў беларускай мове ў нязменным выглядзе і не мае варыянтаў, другая частка характарызуецца наяўнасцю варыянтнасці.

Варыянтнасць можа быць фанетычнай, марфалагічнай, лексічнай, сінтаксічнай. Наяўнасць варыянтнасці сігналізуе пра тое, што ў дадзенай ідыёмы працэс фразеалагізацыі яшчэ канчаткова не завяршыўся.

**Фанетычныя варыянты** вылучаюцца на ўзроўні фанем і націску: ні слыху, ні дыху – ні слуху, ні духу; доўгі язык – даўгі язык; ірваць з рук – рваць з рук.; хоць воўкам – хоць ваўком вый.

**Марфалагічныя варыянты** – характарызуюцца зменамі ў граматычных формах кампанентаў і іх словаўтварэнні: мераць вокам – мераць вачыма; з усяе сілы – з усіх сіл; стаяць у вачах – стаяць уваччу; за плячамі (плячыма) не насіць, з глузду з’ехаць – з глуздоў з’ехаць.

**Лексічныя варыянты** – калі змяняецца адзін з кампанентаў фразеалагізма: браць да душы – браць да сэрца; скура ды косці – рэбры ды косці; за розум брацца – за галаву брацца; замазваць (замыльваць) вочы.

**Сінтаксічныя варыянты** – калі назіраюцца змены ў будове фразеалагізма: носам к носу – нос у нос; вылезці бокам – вылезці праз бок.

1. ***Нязменны парадак кампанентаў.***

Фразеалагізмы маюць сталы, нязменны, зафіксаваны парадак слоў. Гэта значыць, што у шэрагу фразеалагізмаў нельга мяняць месцамі кампаненты, таму што ідыёмы страчваюць свой сэнс: кроў з малаком, не цяпер, то ў чацвер, хоць лажыся ды памірай, з агню ды ў полымя, за дзедам шведам. Многія ідыёмы наадварот дапускаюць перастаноўку: і смех, і грэх; хоць страляй у лоб, круціць хвастом. Гэта сведчыць аб тым, што працэс фразеалагізацыі ў такіх ідыёмах яшчэ не завяршыўся.

З улікам вылучаных 10 крытэрыяў фразеалагічнасці ўсе ідыёмы могуць быць размеркаваны па ступені семантычнай спаянасці сваіх кампанентаў або па ступені фразеалагічнасці. Прычым гэтая ступень у залежнасці ад колькасці наяўных крытэрыяў для кожнай канкрэтнай ідыёмы вымяраецца пэўным колькасным паказчыкам па шкале ад 1 (100 % ідыёмы), у якіх адзначаюцца ўсе названыя 10 крытэрыяў да 0,1 (ідыёмы, якія маюць толькі адзін які-небудзь крытэрый).

У залежнасці ад колькасці пералічаных крытэрыяў, якія фіксуюцца ў ідыёме ступень іх фразеалагічнасці будзе вагацца ад стапрацэнтнага фразеалагізма да фразеалагізма, які мае толькі адзін паказчык.

Напрыклад, **абое рабое** – аднолькавыя. 1 -- дадзеная фразема даслоўна не перакладаецца; 2 -- наяўнасць архаічнай граматычнай формы абое (у сучаснай бел. мове ўжываюцца формы абодва і абедзве); 3 -- у сказе выконвае функцыю азначэння або выказніка; 4 – унутраная форма страчана (нематываванае значэнне); 5 – нязменнасць граматычнай формы; 6 – сінтаксічна немадэліруемая фразема, паколькі ўключае ўстарэлы кампанент; 7 – нельга ўставіць ў гэтую фразему дадатковае слова; 8 – немагчымасць сінтаксічных змен ідыёмы; 9 – варыянтнасць адсутнічае, нельга змяніць дадзеную фразему; 10 – парадак кампанентаў таксама нязменны.

У дадзенай фраземы адзначана 10 крытэрыяў, дзелім атрыманую колькасць на 10 і атрымліваем 1. Значыць, перад намі стапрацэнтны фразеалагізм.

**Заткнуць за пояс** – перасягнуць, перавысіць у чым-небудзь. 1 – даслоўна не перакладаецца; 2 – устарэлыя кампаненты адсутнічаюць; 3 – у сказе выконвае ролю аднаго члена сказа – выказніка; 4 – унутраная форма захавалася, таму што ў бел. мове паралельна існуе свабоднае словазлучэнне – заткнуць сякеру за пояс; 5 – граматычная форма зменная – заткну за пояс, заткнуў за пояс, заткне за пояс; 6 – сінт. немадэліраванасць не характэрна, бо ў беларускай мове шмат словазлучэнняў, якія будуюцца па мадэлі дзеясл. + прыназ. + наз.; 7 – немагчыма ўставіць у склад дадзенага фразеалагізма дадатковы кампанент; 8 – сінтаксічная трансфармацыя не магчыма; 9 – варыянтнасць адсутнічае; 10 – зменны парадак кампанентаў : за пояс заткнуць. 5 наяўных крытэрыяў дзелім на 10 атрымліваем 0,5 – ступень фразеалагічнасці.

Самым нізкім крытэрыям фразеалагічнасці характарызуецца фразеалагізм **прыняць пастанову** – пастанавіць, прыняць рашэнне. У ім зазначаецца толькі 2-гі крытэрый – адсутнасць уст. кампанента, 3 (граматыч. катэгарыяльнасць) і 9 (адсутнасць варыянтнасці).

**Лекцыя 2 СЕМАНТЫЧНАЯ КЛАСІФІКАЦЫЯ ФРАЗЕАЛАГІЗМАЎ**

1 Фразеалагічныя зрашчэнні, іх асноўныя прыкметы

2 Фразеалагічныя адзінствы

3 Фразеалагічныя спалучэнні

4 Фразеалагічныя выразы

 **1 Фразеалагічныя зрашчэнні**

Фразеалагізмы як моўныя адзінкі вывучаюцца ў розных аспектах: семантычным, структурным, функцыянальным. Аднак семантычная класіфікацыя фразеалагізмаў прызнана найважнейшай ў фразеалогіі, бо на яе аснове сістэматызуецца ўвесь фразеалагічны матэрыял, аб’ядноўваюцца ў фразеалагічны склад моўныя адзінкі з цэласным значэннем і пакідаюцца за межамі фразеалогіі ўстойлівыя словазлучэнні, пазбаўленыя семантычнай цэласнасці.

 Упершыню падзел фразеалагізмаў па ступені іх сэнсавай спаянасці, па семантычнай злітнасці іх кампанентаў быў зроблены **В.У.Вінаградавым** у артыкулах “**Асноўныя паняцці рускай фразеалогіі” (1946)** і **“Аб асноўных тыпах фразеалагічных адзінак у рускай мове” (1947)**. У залежнасці ад асаблівых семантычных суадносін паміж значэннямі фразеалагічных адзінак і складаючымі іх кампанентамі фразеалагізма В.У.Вінаградавым былі выдзелены тры асноўныя тыпы фразеалагічных адзінак:

1. Фразеалагічныя зрашчэнні.

2. Фразеалагічныя адзінствы.

3. Фразеалагічныя злучэнні (спалучэнні).

 **Фразеалагічныя зрашчэнні** – гэта такія цэласныя, семантычна непадзельныя фразеалагічныя адзінкі, значэнне якіх нематываванае, яно не залежыць ад значэння слоў-кампанентаў, што ўваходзяць у іх склад.

 Фразеалагічныя зрашчэнні ў навуковай літаратуры даследчыкі называюць яшчэ ідыёмамі і ставяць знак роўнасці паміж гэтымі тэрмінамі.

 **Ідыёмамі** (грэч. іdioma – своеасаблівы зварот) называюць такія несвабодныя злучэнні з фіксаваным лексічным складам, у якіх цэласнае значэнне абсалютна не суадносіцца са значэннем складаючых іх кампанентаў: ***з понтам*** – з мэтай стварыць пэўнае ўражанне важнасці, форсу; ***сёмая вада на кісялі*** – далёкая радня; ***замарыць чарвячка*** – крышачку паесці, перакусіць, ***ліса фарбаваць*** – быць няшчырым; ***арыядніна нітка*** – сродак выйсця з цяжкага становішча; ***танталавы мукі*** – несцерпныя пакуты; ***аўгіевы стайні*** – вельмі забруджанае месца.

 Словы ў фразеалагічных зрашчэннях ***дэсемантызуюцца***, яны трацяць сваё першапачатковае самастойнае значэнне і пераўтвараюцца ў састаўныя часткі фразеалагізмаў.

 Такім чынам, асноўнай прыкметай зрашчэнняў з’яўляецца семантычная непадзельнасць, немагчымасць вывесці значэнне цэлага з яго кампанентаў. У фразеалагічных зрашчэннях не адчуваецца ўжо прыкмет, якія былі пакладзены ў аснову іх назвы. Яны могуць быць выяўлены толькі шляхам этымалагічнага аналізу. Так у фразеалагізмах біць бібікі, лынды біць – гультайнічаць, словы лынды, бібікі асобна не ўжываюцца, іх значэнне нам невядома. І значэнне гэтых фразеалагізмаў не выцякае са значэння іх кампанентаў.

 Семантычная спаянасць кампанентаў ідыём абумоўліваецца шэрагам ***прыкмет***:

1. Наяўнасць у іх складзе ўстарэлых і з прычыны гэтага незразумелых слоў (лезці на ***ражон*** – рабіць што-небудзь рызыкоўнае (уст. слова ражон – востры кол) збіць з ***панталык***у -- заблытаць, гула асмаленая -- нічога, браць на ***цугундар*** – прыцягваць да адказнасці, даць ***чапаласу*** – моцна сварыцца, даставаць гізунты – моцна здзеквацца з каго-небудзь, ***лахі*** пад пахі – паспешліва ўцячы).
2. Наяўнасць устарэлых граматычных форм (граматычныя архаізмы): ***абое*** рабое, грам. архаізм абое, у бел мове ўжываецца форма абодва; спачыць у ***бозе***, прытча ва ***языцах***, як ***мага*** – стараж. форма кароткага дзеепрыметніка незал. стану, адным махам семярых ***забіяхам*** – меркаваць пра што-небудзь зусім аднолькава, не ўлічваючы індывідуальных асаблівасцей.
3. Адсутнасць паміж кампанентамі жывых матываваных адносін з пункту погляду сучасных сінтаксічных сувязей (як мае быць – адсутнічае падпарадкаванне). Такія фразеалагізмы пабудаваны па ўстарэлай сінтаксічнай мадэлі (было не было, дзе ні кінь, куды там, чуць свет, сабе наўме, што ні ёсць, чорта з два).

 Гэта значыць, што фразеалагічныя зрашчэнні – гэта бязвобразныя фразеалагізмы, якія патрабуюць этымалагічнага аналізу, высвятлення матываў іх узнікнення.

Фразеалагічнае зрашчэнне, як адзначаў В.У.Вінаградаў, “ не ёсць ні здабытак, ні сума семантычных элементаў. Яно – хімічнае злучэнне нейкіх раствораных і з пункту гледжання сучаснай мовы аморфных лексічных частак”.

 **2 Фразеалагічныя адзінствы**

**Фразеалагічныя адзінствы** – гэта такія семантычна непадзельныя адзінкі, сэнс якіх часткова матываваны значэннем састаўных кампанентаў. Напрыклад: апусціць рукі – страціць надзею; муціць ваду – ускладняць, заблытваць справу; падпілаваць рогі – уціхамірыць; гуляць з агнём – рызыкаваць, кінуць якар – спыніцца.

 Фразеалагічныя адзінствы па ступені спаянасці кампанентаў набліжаюцца да ідыём: іх значэнне таксама непадзельнае на асобныя значэнні слоў-кампанентаў, аднак у адрозненне ад іх семантыка фразеалагічнага адзінства з’яўляецца матываванай. Агульнае значэнне кожнай такой адзінкі ўзнікае ў выніку зліцця значэнняў асобных кампанентаў -- слоў. Семантычная непадзельнасць фразеалагічных адзінстваў набліжае іх да зрашчэнняў, а семантычная вытворнасць (матываванасць, наяўнасць унутранай формы, абумоўленасць значэння сэнсам асобных слоў) адрознівае іх. Унутранай формай называюць вобраз, які ляжыць у аснове наймення фразеалагічнай адзінкі, або тое вобразнае ўяўленне, якое спадарожнічае фразеалагічнаму значэнню.

 **Фразеалагічныя адзінствы** – гэта такія ўстойлівыя, сэнсава непадзельныя словазлучэнні, адзінае значэнне якіх можа быць выведзена з пераносных значэнняў слоў-кампанентаў, што ўваходзяць у іх.

 Фразеалагічныя адзінствы, як адзначаў В.У.Вінаградаў, “гэта моцна спаяныя групы, якія лёгка расшыфроўваюцца як пераносныя назвы”. Адзінствы, як і зрашчэнні, семантычна непадзельныя, з цэласным значэннем, але ў іх “гэта цэласнае значэнне матываванае, з’яўляецца здабыткам, што ўзнікае са зліцця значэнняў лексічных кампанентаў. У фразеалагічным адзінстве словы падпарадкаваны злітнасці агульнага значэння. Значэнне цэлага тут абсалютна нераскладальнае на асобныя лексічныя значэнні кампанентаў. Яно як бы разлітае ў іх – і разам з тым яно як вырастае з іх семантычнага зліцця”. Так, напрыклад, значэнне фразеалагічных адзінстваў ***трымаць камень за пазухай, адвесці вочы, зрабіць з мухі слана, палажыць зубы на паліцу*** ў адрозненні ад значэнняў фразеалагічных зрашчэнняў з’яўляецца вытворным, матываваным, вынікае з семантыкі слоў, што ўваходзяць у іх склад..

 Аднак матываванасць, вытворнасць значэнняў гэтага тыпу фразеалагізмаў не прамая, а апасродкаваная.

 ***Прыкметы фразеалагічных адзінстваў, якія дазваляюць адрозніць іх ад зрашчэнняў:***

**1. Наяўнасць вобразнасці і жывой унутранай формы.**

 Большасць фразеалагічных адзінстваў з’яўляюцца вобразнымі выразамі. Прычым найбольшы “каэфіцыент вобразнасці” маюць фразеалагізмы, якія могуць быць супрацьпастаўлены адпаведнаму **свабоднаму словазлучэнню** і на яго фоне ўспрымаюцца як разгорнутыя метафары, як перанос назвы з адной з’явы на др***угую на аснове падабенства паміж імі. Напрыклад: асінае гняздо – прыстанішча, зборышча небяспечных людзей*** (вобразнасць фразеалагізма звязана з такой прыкметай, як агрэсіўнасць патрывожаных у гняздзе восаў)***; намыліць шыю –*** насварыцца, даць наганяй; ***апусціць рукі*** – страціць надзею; ***выносіць смецце з*** ***хаты*** – выдаваць тое, што не павінны ведаць іншыя; ***біць па галаве*** – ап’яняць, адурманьваць, ***падліваць масла ў агонь*** – абвастраць непрыязныя адносіны. Зрашчэнні – гэта заўсёды бязвобразныя выразы.

**2.** Сярод фразеалагічных адзінстваў сустракаецца шмат метафар, узятых з жывёльнага свету. Так, пры ўжыванні фразеалагізма ***жаваць жвачку***, што значыць “гаварыць нудна і бесталкова пра адное і тое ж”, зыходны вобраз жывёльнага паходжання, пакладзены ў аснову гэтага выразу, хоць і знаходзіцца як бы ў цені свядомасці, але не можа не прасвечвацца праз цэласнае фразеалагічнае значэнне. Напрыклад: ***падпілаваць рогі*** – уціхамірыць, утаймаваць, прымусіць пакарыцца; ***віляць хвастом*** – крывадушнічаць, хітраваць; ***мокрая курыца*** – чалавек, які мае ўбогі, прыгнечаны выгляд; ***дойная карова*** – крыніца матэрыяльных благ; ***хадзіць на задніх лапках*** – падхалімнічаць.

 Адзінствы найчасцей узнікаюць у выніку метафарычнага пераасэнсавання свабодных словазлучэнняў, радзей – у выніку **метанімічнага ці сінекдахальнага пераносу:** ***вынесці ўперад нагамі****,* ***паклаўшы руку на сэрца****,* ***да сівых валасоў – да глыбокай старасці*** (сінекдаха – назва канкрэтнай прыкметы, характэрнай для пэўнага ўзросту, ужыта ў значэнні самаго гэтага ўзросту); ***з вуснаў у вусны*** – перадаваць ад аднаго да другога 9сінекдаха – назва часткі цела чалавека ўжыта ў значэнні цэлага).

 **3.** **Структура параўнальнага звароту.**

Як адзінствы разглядаюцца ў сваёй пераважнай большасці фразеалагізмы, структурна арганізаваныя як параўнальныя канструкцыі. Такія застылыя параўнанні ўспрымаюцца як выразы з жывой унутранай формай, у якіх асабліва яскрава адчуваецца сувязь паміж першаснай, канкрэтнай прыметай і фігуральным, абагульненым значэннем: *як карова языком злізала – бясследна, раптоўна знік, як мокрае гарыць – марудна, павольна, як нажом адрэзаў -- катэгарычна, як уюн на гарачай патэльні, як вады ў рот набраўшы – захоўваючы маўчанне.*

**4. Наяўнасць нерэальнага вобраза ў аснове фразеалагізма.**

 У аснову многіх фразеалагічных адзінстваў пакладзены прыдуманыя, нерэальныя вобразы, якія з’яўляюцца плёнам народнай фантазіі: сабакам сена касіць – бадзяцца невядома-дзе, кот наплакаў, грушы на вярбе – хлусіць, выдумляць, кішкі марш іграюць, як рыбе парасон – зусім не патрэбны, смажаны певень клюнуў – сутыкнуцца з жыццёвымі цяжкасцямі.

Ёсць значная група фразеалагізмаў, заснаваных на гіпербале ці літоце: ***утапіць у лыжцы вады – прычыніць вялікую непрыемнасць з-за дробязі***, ***ад гаршка паўвяршка***, ***кату па*** ***пяту*, *з рукамі адарваць — з вялікай ахвотай прыдбаць, варочаць горы – выконваць празмерна цяжкую работу*** (гіпербала).Хоць амаль усе з гэтых фразеалагізмаў не могуць быць супастаўлены з эквівалентнымі свабоднымі словазлучэннямі з-за немагчымасці іх утварыць, але ў іх адчуваецца выразны намёк на матывацыю, яны ўспрымаюцца як вобразныя, але толькі з нерэальным вобразам у аснове іх назвы.

 Такім чынам, фразеалагічнае адзінства – гэта пераасэнсаванае свабоднае спалучэнне слоў. Фразеалагічныя адзінствы не з’яўляюцца ў такой ступені цесна злітымі ў семантычным плане злучэннем слоў, як фразеалагічныя зрашчэнні. Адзінствам характэрна вобразнасць, а зрашчэнні – гэта нематываваныя, бязвобразныя фразеалагізмы, якія патрабуюць этымалагічнага аналізу, высвятлення матываў іх узнікнення. Нярэдка фразеалагічныя зрашчэнні і фразеалагічныя адзінствы аб’ядноўваюцца ў адну групу і тады іх называюць ідыяматычнымі выразамі, якія супрацьпастаўлены фразеалагічным злучэнням.

 **3 Фразеалагічныя злучэнні (спалучэнні)**

 **Фразеалагічныя злучэнні** – гэта такія ўстойлівыя словазлучэнні, у якіх адно слова мае звычайнае, самастойнае, свабоднае значэнне, а другое – несвабоднае значэнне, якое выяўляецца толькі ў спалучэнні з адным ці некалькімі строга акрэсленымі словамі.

Напрыклад,у фразеалагізме **кароткая памяць** прыметнік *кароткая* рэалізуе сваё несвабоднае значэнне “кепская” толькі тады, калі ўступае ў кантакт з назоўнікам *памяць*. Прыклады фразеалагічных злучэнняў: адвесці ўдар, разявіць рот, расквасіць нос, развесіць вушы, скаліць зубы. Такія несвабодныя значэнні, абмежаваныя ў сваіх спалучальных сувязях, В.У.Вінаградаў назваў фразеалагічна звязанымі значэннямі, а самі словазлучэнні, у якіх адно слова мае фразеалагічна звязанае значэнне – фразеалагічнымі злучэннямі. У фразеалагічным злучэнні яго састаўныя часткі ўспрымаюцца як асобныя словы, кожнае са сваім лексічным значэннем. Тут “лексічнае значэнне кожнага з кампанентаў лёгка вызначаецца. Гэта – няхай і несвабодныя, але раскладальныя, семантычна падзельныя злучэнні слоў”.

 У адрозненне ад фразеалагічных адзінстваў фразеалагічныя злучэнні амаль што не маюць аманімічных ім свабодных словазлучэнняў. Асаблівасцю ў гэтых адзінках мовы з’яўляецца тое, што словы з фразеалагічна звязанымі значэннямі могуць быць заменены сінонімамі: **акінуць вокам** – акінуць позіркам, поглядам, **павесіць нос** – апусціць нос. Таму нельга гаварыць аб поўнай дэсемантызацыі кампанентаў фразеалагічных злучэнняў, якая назіраецца ў складзе адзінстваў і асабліва зрашчэнняў.

 Такім чынам, зрашчэнні і адзінствы, будучы семантычна непадзельнымі цэласнымі адзінкамі, супрацьпастаўлены паміж сабой паводле матываванасці-нематываванасці агульнага значэння, якасна адрозніваюцца ад фразеалагічных злучэнняў. Апошнія ўспрымаюцца ў агульнай схеме падзелу фразеалагізмаў як з’явы рознага лінгвістычнага характару.

 Супраць уключэння фразеалагічных злучэнняў у склад фразеалогіі выступіў у 1956 годзе Б.А.Ларын: “Не бачу неабходнасці захоўваць трэцюю групу ў схеме акадэміка Вінаградава (фразеалагічныя злучэнні), таму што сюды трапляюць выразы з мінімальнай ступенню ідыяматычнасці, якія знаходзяцца як бы на перыферыі сапраўдных фразеалагічных зваротаў, не маюць сваіх характэрных прымет”, і з’яўляюцца, такім чынам, як і свабодныя словазлучэнні, аб’ектам вывучэння ў лексікалогіі і сінтаксісе.

 Тэрміны “зрашчэнне” і “адзінства”, уведзеныя ў навуковы зхварот В.У.Вінаградавым, сёння лічацца агульнапрынятымі, хоць у свой час былі спробы іншых семантычных класіфікацый. Так, Б.А.Ларын прапаноўваў зрашчэнні называць ідыёмамі, а адзінствы – метафарычнымі словазлучэннямі.

 **4 Фразеалагічныя выразы**

 Акрамя трох тыпаў фразеалагічных адзінак, прапанаваных В.У.Вінаградавым, Шанскі Мікалай Максімавіч прапанаваў вылучыць чацвёрты тып – фразеалагічныя выразы.

 **Фразеалагічнымі выразамі** называюцца такія ўстойлівыя па складу і ўжыванню фразеалагічныя адзінкі, якія з’яўляюцца семантычна члянімымі (сэнс вынікае са значэнняў кожнага кампанента) і складаюцца са слоў са свабодным значэннем. Але ў адрозненне ад свабодных спалучэнняў яны не ствараюцца, а ўзнаўляюцца ў якасці гатовых адзінак. Напрыклад: ***хвіліна маўчання, чалавек працы, вышэйшая навучальная ўстанова, прафсаюзны камітэт***. Ад фразеалагічных злучэнняў фразеалагічныя выразы адрозніваюцца тым, што не маюць у сваім складзе слоў з фразеалагічна звязаным значэннем кампанентаў, што ўваходзяць у іх склад, не патрабуюць і не могуць мець сінанімічных замен.

Аднак большасць даследчыкаў (Янкоўскі, Аксамітаў, Лепешаў) не выдзяляюць гэты тып фразеалагізмаў. Акрамя таго, яны выказваюцца супраць выдзялення і трэцяга тыпу – фразеалагічных злучэнняў і лічаць адзінкамі фразеалогіі толькі зрашчэнні і фразеалагічныя адзінствы. Менавіта яны супастаўляюцца матываванасці і нематываванасці значэння і аб’яднаны агульным цэласным значэннем, якое не выводзіцца са значэння кампанентаў.

**Лекцыя 3** **СУАДНЕСЕНАСЦЬ ФРАЗЕАЛАГІЗМАЎ З ЧАСЦІНАМІ МОВЫ**

1 Семантычны, марфалагічны і сінтаксічны паказчыкі суаднесенасці фразеалагізма з часцінай мовы

2 Тыпы фразеалагізмаў паводле суаднесенасці з часцінай мовы

3 Фразеалагізмы несуадносныя з часцінамі мовы

**1 Семантычны, марфалагічны і сінтаксічны паказчыкі суаднесенасці фразеалагізма з часцінай мовы**

У фразеалогіі, акрамя семантычнай, існуе граматычная класіфікацыя фразеалагічных адзінак. У залежнасці ад семантыкі і сінтаксічнай функцыі фразеалагізмы могуць быць суаднесены з той ці іншай часцінай мовы. Пры гэтым фразеалагічныя адзінкі па-рознаму праяўляюць здольнасць суадносіцца з часцінамі мовы. Чым вышэй семантычная спаянасць кампанентаў, тым выразней блізкасць фразеалагізма да слова як часціны мовы. Такім чынам, рашаючым фактарам, які дазваляе вылучыць тыпы фразеалагічных адзінак у якасці часцін мовы, з’яўляецца наяўнасць у іх высокай ступені фразеалагізацыі, што робіць фразеалагізм адзінкай блізкай да слова.

 Суадносячы фразеалагізм з пэўнай часцінай мовы, неабходна карыстацца трыма паказчыкамі: семантычным, марфалагічным і сінтаксічным.

 **Семантычны паказчык** звычайна найбольш эфектыўны ў параўнанні з іншымі. Ён грунтуецца на выніках супастаўлення фразеалагізма з яго значэннем. Пры семантычнай ідэнтыфікацыі фразеалагізма высвятляецца, што фразеалагізм, суадносны з назоўнікам, мае значэнне прадметнасці, суадносны з прыметнікам, мае значэнне прыметы, фразеалагізм, суадносны з дзеясловам – значэнне дзеяння. Напрыклад, фразеалагізм ***ад гаршка паўвяршка*** мае значэнне “вельмі нізкі, малы ростам” і суадносіцца з прыметнікам; ***задраць нос*** – “зазнацца, заганарыцца” суадносіцца з дзеясловам. Аднак апора толькі на семантычны паказчык не заўсёды дае станоўчы эффект. Перашкоды ўзнікаюць, па-першае, у сувязі з тым, што сэнс некаторых фразеалагізмаў цяжка перадаць адназначна, бо ў іх суіснуюць катэгарыяльныя значэнні не адной часціны мовы. Так, значэнне фразеалагізма ***зубы з’еў***можна растлумачыць і дзеяслоўным словазлучэннем “мае вялікі вопыт”, і прыметнікавым “вельмі вопытны”, і назоўнікам “майстар на што-небудзь”. Па-другое, іншы раз у слоўніках адны і тыя ж фразеалагізмы атрымліваюць неаднолькавую семантычную характарыстыку. Напрыклад, фразеалагізм ***без фігі ні да носа***ў адным слоўніку тлумачыцца як “ганарыцца, ставіць сябе вышэй за іншых”, а ў другім слоўніку – “ганарысты, фанабэрысты”.

 **Марфалагічным паказчыкам** з’яўляецца граматычна галоўны (стрыжнёвы) кампанент, калі ён ёсць у фразеалагізме. Так, у фразеалагізме ***востры на язык*** *“*знаходлівы ў размове, дасціпны” такім стрыжнёвым кампанентам выступае прыметнікавы кампанент *востры.* Фразеалагізм абазначае прымету прадмета, прыметнік востры дапасуецца да назоўніка ў родзе, ліку і склоне. Такія фразеалагізмы як бабіна лета, асінае гняздо, марскі воўк, у якіх стрыжнёвы кампанент выражаецца назоўнікам, кваліфікуюцца як назоўнікавыя фразеалагізмы.

 Аднак значная частка фразеалагізмаў не можа вызначацца з дапамогай марфалагічнага паказчыка, бо ў іх няма граматычна галоўнага кампанента: з агню ды ў полымя, адзін на адзін, і смех і грэх, ні рыба ні мяса. У шмах якіх фразеалагізмах стрыжнёвы кампанент хоць і ёсць, аднак яго катэгарыяльнае значэнне не сусупадае з катэгарыяльным значэннем гэтага фразеалагізма. Так, у фразеалагізме *кот наплакаў* стрыжнёвы кампанент *кот*, але значэнне гэтага фразеалагізма “вельмі мала” дазваляе аднесці яго да прыслоўныў фразеалагізмаў, а не назоўнікавых. Такім чынам, адной марфалагічнай прыметы аказваецца недастаткова. Калі паслядоўна прытрымлівацца толькі марфалагічнага прынцыпу, то вялікая колькасць фразеалагічных адзінак застанецца па-за межамі класіфікацыі, бо ў многіх з іх нельга вылучыць пануючы кампанент.

 Больш эфектыўным, чым марфалагічны, выступае **сінтаксічны паказчык** – сінтаксічная функцыя фразеалагізма ў сказе. Пераважная большасць фразеалагізмаў мае ўласцівую ім асноўную, тыповую сінтаксічную функцыю, абумоўленую іх семантыкай. Напрыклад, дзеяслоўныя фразеалагізмы часцей за ўсё бываюць выказнікам, прыслоўныя – акалічнасцю, назоўнікавыя – дзейнікам і дапаўненнем. Аднак не заўсёды лёгка вызначыць семантыка-граматычны разрад фразеалагізма па яго сінтаксічнай функцыі. Найлепшы вынік пры выяўленні катэгарыяльнага значэння фразеалагічнай адзінкі дае комплексны падыход, улік усіх трох паказчыкаў, цэласны аналіз семантыкі, марфалагічных асаблівасцей і сінтаксічнай функцыі ў сказе. Напрыклад, Жанчына **акінула вачыма** падворак, але хлопчыка нідзе не ўбачыла. Акінуць вачыма – “агледзець”, апорны кампанент акінула, сінтаксічная функцыя – выказнік, значыць фразеалагізм дзеяслоўны.

 **2 Тыпы фразеалагізмаў па іх суадноснасці з часцінамі мовы**

 Па суадноснасці фразеалагізмаў з той ці іншай часцінай мовы вылучаюцца наступныя семантыка-граматычныя тыпы фразеалагічных адзінак: назоўнікавыя (субстантыўныя), прыметнікавыя (ад’ектыўныя), дзеяслоўныя (вербальныя), прыслоўныя (адвербіяльныя), прэдыкатыўныя, займеннікавыя і выклічнікавыя. Апрача фразеалагізмаў, якія належаць да пэўных семантыка-граматычных тыпаў, ёсць значная частка выразаў, несуадносных з часцінамі мовы. Гэта фразалагізмы, якія ні ў сэнсавых. Ні ў марфалагічных адносінах нельга супаставіці з якой-небудзь часцінай мовы. У іх адначасова як бы сумяшчаюцца прыметы некалькіх часцін мовы.

1. **Назоўнікавыя (субстантыўныя)** фразеалагізмы аб’яднаны агульным значэннем асобы або прадмета: напрыклад, белая варона “чалавек не падобны на іншых людзей”, мамчына дачка “разбалаваная дзяўчына”, божая авечка “вельмі пакорлівы чалавек”, скарынка хлеба “мізэрныя сродкі для існавання”.

У граматычным аспекце яны выражаюць катэгарыяльнае значэнне прадметнасці, маюць катэгорыю адушаўлённасці ці неадушаўлённасці, катэгорыі роду, ліку і склону. Адушаўлёныя фразеалагізмы характарызыюць асобу, абазначаюць птушак, жывёл, насякомых, міфічных істот базарная баба, белая варона, божая кароўка, і жук і жаба, казёл адпушчэння, нячыстая сіла). Неадушаўлёныя фразеалагізмы абазначаюць разнастайныя прадметы нежывой прыроды. Падзеі, з’явы (праметэяў агонь, бярозавая каша, чырвоны певень).

У сказе назоўнікавыя фразеалагізмы могуць быць:

1) суб’ектам дзеяння (ужываюцца ў ролі дзейніка): *Бабіна лета* плыло даўжэзнымі пасмамі ў паветры, асядала на траву, чаплялася за дрэвы;

2) аб’ектам дзеяння (дапаўненне): Не хачу выглядаць за гэтым сталом *белаю варонай*;

3) прэдыкатам (іменная частка састаўнога выказніка): Я ў гэтай справе *стары верабей*, у пастку не палезу.

Прыналежнасць фразеалагізмаў да назоўнікавага тыпу вызначаецца найперш семантычным паказчыкам – стрыжнёвым словам-назоўнікам дэфініцыі: божая авечка “вельмі пакорлівы чалавек”, стары верабей “вопытны чалавек”, чырвоны певень “агонь”.

Амаль ва ўсіх выпадках эфектыўным з’яўляецца і марфалагічны паказчык – назоўнікавы кампанент фразеалагізма выступае ў якасці граматычна галоўнага слова: кот у мяшку, базарная баба, блудная авечка, падсадная качка.

Сінтаксічны паказчык не заўсёды эфектыўны, бо многія назоўнікавыя фразеалагізмы замацаваліся ў нетыповай для іх функцыі выказніка.

1. **Прыметнікавыя (ад’ектыўныя)** фразеалагізмы аб’яднаны агульным значэннем якаснай характарыстыкі асобы або прадмета, іншы раз яны абазначаюць унутраны стан асобы: кроў з малаком “здаровы”, з мухамі ў носе “ганарлівы”, пальчыкі абліжаш “смачны”, аднаго поля ягады “аднолькавыя, падобныя”, на сёмым небе ‘задаволены’.

Катэгарыяльнае значэнне прыметнікавых фразеалагізмаў часцей за ўсё вызначаецца семантычным і сінтаксічным паказчыкамі. У сказе яны выступаюць у ролі недапасаванага азначэння: А ты не глядзі, што ён малы, ён жа на *жывот плячысты* (“прагны да яды, які любіць многа есці”). Або з’яўляюцца часткай састаўнога іменнага выказніка: Твар – *кроў з малаком*. Што датычыць марфалагічнага паказчыка, то ён не заўсёды эфектыўны, бо толькі невялікая частка ад’ектыўных фразеалагізмаў мае ў якасці стрыжнёвага кампанента прыметнік: востры на язык, нячысты на руку, тугі на вуха, цяжкі на пад’ём.

1. **Дзеяслоўныя фразеалагізмы** аб’ядноўваюцца агульным значэннем дзеяння або стану: кляваць носам, падаць духам, вастрыць зубы, кідацца ў вочы. Гэта самы шматлікі семантыка-граматычны тып.

Яны маюць граматычныя катэгорыі асобы, ліку, часу, трывання, стану, а ў некаторых выпадках і роду. У сказе яны могуць быць прэдыкатам і ўжываюцца ў сінтаксічнай функцыі выказніка: З такім камандзірам *кашы не* *зварыш* (не дамовішся”).

Катэгарыяльнае значэнне большасці фразеалагізмаў выяўляецца семантычным, марфалагічным і сінтаксічным крытэрыямі. Напрыклад, фразеалагізм *кляваць носам* мае значэнне “спаць”, абазначае дзеянне, граматычна галоўны кампанент – дзеяслоў, выконвае сінтаксічную функцыю выказніка, таму ён належыць да дзеяслоўных фразеалагізмаў.

Катэгорыя трывання ўласціва ўсім дзеяслоўным фразеалагізмам, апрача тых, у якіх няма стыжнёвага кампанента дзеяслова: даваць (даць) задні ход, падаць (упасці) духам, лавіць (злавіць) на слове. Пераважная большасць фразеалагізмаў мае суадносныя пары незакончанага і закончанага трывання.

 У цеснай сувязі з катэгорыяй трывання знаходзіцца катэгорыя часу. Фразеалагізмы незакончанага трывання маюць формы цяперашняга, прошлага і будучага складанага часу, а фразеалагізмы закончанага трывання – толькі формы прошлага і будучага простага часу. Напрыклад: кідацца ў вочы – кідаюцца ў вочы (цып. Час), кідаліся ў вочы (прошлы час), будуць кідацца ў вочы (будучы складаны); кінулася ў вочы (прошлы час зак. тр.), кінецца ў вочы (буд. пр. час, зак. тр.).

 Большасці дзеяслоўным фразеалагізмам уласціва катэгорыя асобы, якая паказвае на вытворцу дзеяння. Напрыклад: лынды біць – лынды б’еш (2 ас.), лынды б’е (3 ас.).

1. **Прыслоўныя (адвербіяльныя)** фразеалагізмы аб’яднаны агульным значэннем якаснай характарыстыкі дзеянняў і ў сказе ўжываюцца ў сінтаксічнай функцыі розных акалічнасцей.

Усё сваё жыццё *як кошка з* *сабакам* пражылі (нядружна). Катэгарыяльнае значэнне прыслоўнасці вызначаецца пры дапамозе семантычнага і сінтаксічнага паказчыкаў, марфалагічны не эфектыўны, таму што вельмі рэдка ў якасці стрыжнёвага кампанента выступае прыслоўе (збоку прыпёку, дагары нагамі).

Паводле семантыкі прыслоўныя фразеалагізмы, як і прыслоўі, дзеляцца на дзве групы: азначальныя і акалічнасныя. Азначальныя фразеалагізмы абазначаюць уласцівасці, якасці, меру, ступень і спосаб дзеяння і адпаведна з гэтым падзяляюцца на тры групы:

1. Якасныя (адказваюць на пытанне як?): жыць душа ў душу “вельмі дружна”, з усіх ног “хутка”.
2. Колькасныя (адказваюць на пытанні колькі? у якой ступені?): з макавае зерне “вельмі мала”, куры не клююць “многа”.
3. Спосабу дзеяння (адказваюць на пытанні як?, якім чынам?): ісці на сваіх дваіх “пехатой”, з вока на вока “адзін на адзін”.

Акалічнасныя фразеалагізмы абазначаюць месца, час, прычыну і мэту дзеяння і прымыкаюць толькі да дзеясловаў. Адпаведна яны падзяляюцца на чатыры разрады.

1. Месца (адказваюць на пытанні дзе?, куды?, адкуль?): апынуцца на краі свету “вельмі далёка”, рукой падаць “блізка”, “пад самым носам “вельмі блізка”.
2. Часу (адказваюць на пытанні калі?, з якога часу?, да якога часу?): на шапачны разбор “позна”, чуць свет “рана”, спакон вякоў “даўно”.
3. Прычыны (адказваюць на пытанні чаму?, па якой прычыне?): пад гарачую руку “па прычыне злосці”, з ласкі на пацеху “без усякай прычыны”.
4. Мэты (адказваюць на пытанне навошта?, з якой мэтай?): для адводу вачэй, для блізіру “ з мэтай стварыць падманлівае ўражанне, з мэтай адцягнуць увагу”.
5. **Прэдыкатыўныя фразеалагізмы** – гэта фразеалагічныя адзінкі, якія суадносяцца ў семантыка-граматычным плане з прэдыкатывамі (словамі катэгорыі стану) мала там што “няважна, не мае значэння”; хоць бы што “ніяк не рэагуе, не звяртае ўвагі”, само сабой зразумела “безумоўна, не выклікае ніякага сумнення”.

Неабходна адрозніваць прэдыкат і прэдыкатыў. Прэдыкат – галоўны член сказа (сінтаксічная функцыя), прэдыкатыў – часціна мовы (катэгорыя стану). Пррэдыкатывы – гэта лексіка-граматычны клас знамянальных слоў, якія маюць значэнне стану ці ацэнкі і выконваюць ролю адзінага галоўнага члена як асноўнага кампанента безасабовых сказаў. Назва гэтая яшчэ не замацавалася. Можна сустрэць наступныя тэрміны: прэдыкатыўныя прыслоўі, словы катэгорыі стану, безасабова-прэдыкатыўныя словы. Доўгі час яны аб’ядноўваліся ў адзін клас з прыслоўямі, аднак прыслоўе ў сказе – залежны член сказа, а словы катэгорыі стану – галоўны, незалежны.

1. **Займеннікавыя фразеалагізмы**, якія паводле граматычнага значэння адпавядаюць займеннікам: ад мала да вяліка “усе”, ніякі чорт “ніхто”, кожны сабака “усе”. Прыналежнасць да гэтага тыпу вызначаецца семантычным паказчыкам.
2. **Выклічнікавыя фразеалагізмы.** Яны выражаюць розныя пачуцці (захапленне, здзіўленне, радасць, расчараванне, роспач, абурэнне) і волевыяўленні, але не абазначаюць іх: забадай цябе чорт (вокліч прыкрасці і абурэння), нешта ў лесе здохла (выказванне здзіўлення чым-небудзь), праваліцца мне на гэтым месцы (клятвеннае запэўненне ў тым, што сказанае справядліва), не давядзі бог.

Выклічнікавыя фразеалагізмы паводле семантыкі падзяляюцца на некалькі груп:

1. Эмацыянальныя фразеалагізмы – выражаюць розныя пачуцці (захапленне, здзіўленне, роспач, расчараванне, радасць): нешта ў лесе здохла, гэтага яшчэ не хапала, важнасць вялікая.
2. Эмацыянальна-валявыя – выражаюць рэакцыю на маўленне суразмоўніка (згоду, нязгоду, пратэст, сумненне): не можа быць, толькі цераз мой труп, як бы не так.
3. Пабуджальныя – выражаюць загад, патрабаванне рабіць або не рабіць што-небудзь: барані бог, каб і духу не было.
4. Фразеалагізмы-пажаданні – выражаюць разнастайныя пажаданні станоўчага або адмоўнага характару: добрага здароўя, хлеб ды соль, у добры час, ціпун табе на язык.
5. Фразеалагізмы моўнага этыкету – выражаюць прывітанне, развітанне, ветлівае запрашэнне: дзень добры, бывай здароў, міласці просім.
6. Фразеалагізмы-клятвы – выражаюць клятвеннае запэўненне ў чым-небудзь: адсохні мне язык, праваліцца мне на гэтым месцы.

Выклічнікавыя фразеалагізмы не маюць граматычнага значэння роду, ліку, склону. Яны нязменныя, сінтаксічна не звязваюцца са структурай сказа і не з’яўляюцца членамі сказа.

**8 Фразеалагізмы, несуадносныя з часцінамі мовы.**

Сярод фразеалагізмаў сустракаецца нямала выразаў, якія нельга супаставіць з той або іншай часцінай мовы. Звычайна несуадносныя выразы маюць ***адкрытую, незамкнёную структуру сказа*** і патрабуюць дадатковай інфарматыўнай падтрымкі з боку залежных слоў. Гэтыя фразеалагізмы характарызуюць дзеянне або стан асобы ці прадмета і іх рэалізацыя ў маўленні немагчымая без дапаўнення назвай суб’екта ва ўскосных склонах: сэрца ледзянее (у каго?) – хтосьці адчувае моцны страх; шкура гарыць (на кім?) – хтосьці вельмі шустры, неспакойны; рукі не адваляцца (у каго?) – нічога не здарыцца з кім-небудзт, калі ён выканае пэўную работу.

Прыналежнасць фразеалагізмаў да несуадноснага тыпу вызначаецца найперш сінтаксічным паказчыкам: такія выразы заўсёды бываюць толькі галоўным членам безасабовага сказа (выказнікам): Уся каша заварылася пасля таго, як сюды прыязджаў скарбовы каморнік (каша заварылася – распачалася складаная ці непрыемная справа).

Дапамагае і семантычны паказчык: сэнсавы змест несуадноснага фразеалагізма раскрываецца з дапамогай прэдыкатыўнага словазлучэння, у складзе якога ролю граматычнага ці лагічнага дзейніка выконвае няпэўны займеннік. Напрыклад, рукі не адваляцца – нічога не зробіцца з кім-небудзь, калі выканае якую-небудзь работу; валасы становяцца дыбам (у каго?) – хто-небудзь адчувае страх; кішкі марш іграюць (у каго?) - хто-небудзь адчувае моцны голад; пальца ў рот не кладзі – той, хто можа пастаяць за сябе.

**Лекцыя 4 СІСТЭМНЫЯ АДНОСІНЫ Ў ФРАЗЕАЛОГІІ**

1. Варыянтнасць фразеалагізмаў
2. Мнагазначнасць фразеалагізмаў
3. Сінанімічнасць фразеалагічных адзінак
4. Антанімічныя фразеалагізмы
5. Фразеалагічная аманімія

6.Паранімічныя фразеалагізмы

Як і словы, фразеалагізмы ўступаюць у сістэмныя адносіны.

**1 Варыянтнасць фразеалагізмаў**

 У галіне фразеалогіі даволі часта назіраецца такая з’ява, як варыянтнасць, або здольнасць аднаго і таго ж фразеалагізма выступаць у дзвюх, а то і болей разнавіднасцях, узаемазамяняльных у любым кантэксце.

Доўгі час лічылася, што фразеалагізмы – гэта застылыя, акамянелыя ўтварэнні, якія без якіх-небудзь змен функцыянуюць у маўленні. Затым пачаўся перагляд гэтых тэарэтычных пазіцый, і аналіз змен у кампанентным складзе фразеалагічных адзінак дазволіў вучоным сістэматызаваць іх і прыйсці да пэўных вывадаў аб тыпах варыянтнасці фразеалагізмаў і іх адрозненні ад сінанімічных фразеалагізмаў. Праўда, колькасць фразеалагічнай варыянтнасці ў навуковай літаратуры розная. Так, напрыклад, В.І. Зімін выдзяляе тры тыпы фразеалагічных варыянтаў: лексічныя, марфалагічныя і сінтаксічныя; У.П. Жукаў – чатыры: фанетычныя, марфалагічныя, канструктыўныя і лексічныя; З.А. Рудакоўская – пяць: фанетычныя, акцэнталагічныя, сінтаксічныя, лексічныя і камбінаваныя; Ф.М. Янкоўскі – сем: слоўна-кампанентныя, фанетычныя, акцэнтныя, марфалагічныя, сінтаксічныя, камбінаваныя, эліпсаваныя; І.Я. Лепешаў – восем: лексічныя, марфалагічныя, словаўтваральныя, фанетычныя, акцэнтныя, акцэнтна-фанетычныя, канструктыўна-колькасныя і камбінаваныя.

Усебаковае і сістэмнае даследаванне фразеалагічнай варыянтнасці беларускай мовы належыць І.М. Хлусевіч, вынікам якога стала яе манаграфія “Варыянтнасць фразеалагізмаў у сучаснай беларускай літаратурнай мове”.

Так да **лексічных** варыянтных фразеалагізмаў, найбольш пашыранага тыпу фразеалагічнай варыянтнасці (налічваецца звыш 600 ФА), адносяцца фразеалагізмы, у якіх вар’іруюцца (замяняюцца) кампаненты. Напрыклад: ФА ***званіць*** *ва ўсе званы* можа мець свой варыянт ***біць*** *ва ўсе званы – празмерна хваліцца*, дзе выяўляецца варыянтнасць дзеяслоўнага кампанента; *брацца за* ***бокі*** – *брацца за* ***жывот*** смяяцца; *браць да* ***душы*** – *браць да* ***сэрца*** – моцна перажываць; ФА *як /нібы пшаніцу прадаўшы* вар’іруе назоўнікавы кампанента – *пяньку / проса / муку / лыка*; ФА *не з палахлівага / баязлівага / пужлівага дзесятка; дзясятая (сёмая) вада на кісялі --* вар’іруе прыметнікавы кампанент і інш.

**Марфалагічнымі** варыянтамі з’яўляюцца часцей за ўсё дзве разнавіднасці ФА якія адрозніваюцца граматычнай формай аднаго з кампанентаў, напрыклад: *давацца ў знакі / знак; за плячамі / плячыма не насіць -; пальца/палец у рот не кладзі; свет не мілы / міл; тут ёсць / быў тут няма; за вушы не адцягнеш / не адцягнуць;* ***бразнуць дзвярамі (дзвярыма)*** *– выяўляць рэзкі пратэст, не дабіўшыся свайго жаданага.*

**Словаўтваральныя** варыянты – гэта два ці больш разнавіднасцяў ФА якія адрозніваюцца словаўтваральнай структурай аднаго з кампанентаў, напрыклад: *даць / задаць лататы; малако / малачко ад шалёнай каровы; на адно слова/слоўца; блудная / заблудная / аблудная авечка.*

**Фанетычнымі** варыянтамі выступаюць дзве разнавіднасці ФА, якія адрозніваюцца адным ці (радзей) двума гукамі, напрыклад: *ва фрунт / ва фронт; на тым свеце вугольчыкамі / вугельчыкамі; загаворваць / загаварваць зубы; воўк у авечай скуры / шкуры* і інш., дзе выяўляецца чаргаванне галосных ці зычных гукаў; *ні сл****у****ху ні д****у****ху* – *ні сл****ы****ху ні д****ы****ху*; рваць з рук – ірваць з рук

**Акцэнтныя** варыянты – гэта дзве разнавіднасці фразеалагізма якія адрозніваюцца месцам націску ў адным з кампанентаў напрыклад: *на ла′скавым / ласка′вым хлебе; заты′чка / за′тычка ва ўсе дзіркі; пляска′ць / пля′скаць языком* і інш., якія патрэбна адрозніваць ад зусім розных двух ФА, у якіх кампаненты таксама маюць розны націск тыпу *вады не заму′ціць* ‘вельмі ціхі, лагодны, пакорны’ і  *вады не замуці′ць* ‘не зрабіць ніякай шкоды, нічога кепскага каму-небудзь’.

**Акцэнтна-фанетычныя** варыянты – гэта дзве разнавіднасці фразеалагізма, якія адначасова адрозніваюцца месцам націску ў адным з кампанентаў і яго гукавым афармленнем напрыклад: *калом / колам стаяць; злавіць двух за′йцаў / зайцоў; доўгі / даўгі′ рубель; зачарава′нае / зачарованае кола; за′ячая / зае′чая душа* і інш.

**Канструктыўна-колькасныя** варыянты – гэта дзве разнавіднасці фразеалагізма, якія адрозніваюцца колькасцю кампанентаў, ці выяўляецца чаргаванне “кампанент – нуль кампанента”, і ўзнікаюць два варыянты аднаго фразеалагізма ў выніку скарачэння яго кампанентаў. Так, ФА *вешаць лапшу на вушы* з прычыны сваёй пашыранасці нярэдка выступае ў разнавіднасці *вешаць лапшу*, а ФА *як у ваду глядзеў – як у ваду*, *паставіць на сваё месца – паставіць на месца ; браць блізка да сэрца – браць да сэрца*і інш.,што абумоўлена, паводле меркавання В.М. Макіенкі, “адной з праяў прынцыпу моўнай эканоміі, які ўласцівы ўсім узроўням мовы” [86, c. 79].

**Камбінаваныя** варыянты з’яўляюцца вынікам розных відаў вар’іравання, а таму могуць быць прадстаўлены рознымі групамі камбінацый, напрыклад: лексічнай і канструктыўна-колькаснай (*браць / прымаць грэх на <сваю> душу*), лексічная і марфалагічная (*вастрыць / тачыць зубы / зуб*), лексічная і фанетычная (*заліваць сала / кроў за скуру / шкуру*), лексічная, словаўтваральная і акцэнтна-фанетычная (*се′кчы / сячы′ / падсяка′ць / рубіць*) *сук, на якім сядзіш*) і інш.

Такім чынам, усебаковае і поўнае даследаванне фразеалагічнай варыянтнасці сучаснай беларускай літаратурнай мовы дазваляе заключыць, што “з’явай варыянтнасці ахоплена каля 31 % фразеалагізмаў”, фразеалогія аперыруе выпрацаваным азначэннем варыянтнасці фразеалагізмаў, тыпамі варыянтаў фразеалагізмаў, крытэрыямі вызначэння варыянтнасці і адрознення варыянтаў ад сінаніміі.

 2 Мнагазначнасць фразеалагізмаў

 З’ява полісеміі ўласцівая як словам, так і фразеалагізмам, але пашыранасць, спосабы развіцця новых значэнняў і іншыя асаблівасці неаднолькавыя ў лексіцы і фразеалогіі.

 Фразеалагічныя адзінкі, як і лексемы, могуць быць адназначнымі і мнагазначнымі. У асноўным фразеалагізмы з’яўляюцца монасемантычнымі, г.зн. што яны маюць адно строга акрэсленае значэнне. Мнагазначнымі лічацца фразеалагізмы, якія маюць два і больш значэнняў: напрыклад:

*ні села ні пала* – 1) без падставы, без яўнай прычыны, 2) нечакана;

*з галавой – 1) вельмі разумны, здольны; 2) абдумана, свядома рабіць што-небудзь; 3) цалкам, поўнасцю паглыбіцца;*

*разявіць рот* – 1) сказаць, паведаміць што-н. (*хай пасмее…*), 2) не згадзіцца, рэзка запярэчыць (*І вы яшчэ рот…*), 3) крайне здзівіцца (*аж рот…*), 4) быць няўважлівым (*разявіў рот і бегае*), 5) зазяваўшыся, перастаць рабіць што-н., 6) выявіць прагнасць, хцівае жаданне (*На чужое рот разявіў*).

*без задніх ног* – 1) вельмі стаміцца, не мець магчымасці рухацца, 2) спаць вельмі моцна.

 Па падліках І.Я.Лепешава, на долю мнагазначных з ліку фразеалагізмаў, пададзеных у Слоўніку фразеалагізмаў беларускай мовы, прыходзіцца 15 % ад агульнай колькасці.

 Мнагазначныя фразеалагізмы істотна адрозніваюцца ад шматзначных слоў: па-першае, яны пераважна двухзначныя, невялікая колькасць фразеалагізмаў мае тры значэнні (*адзін на адзін, зямлю грызці, як на далоні* і інш.), і адзінкі – больш за тры (напрыклад, пяцізначных – 7 (*на нагах, сам па сабе, ставіць на ногі* і інш.) і 1 выраз (*разяўляць рот*) мае шэсць значэнняў; па-другое, палісемантычныя фразеалагізмы ў большай ступені, чым словы, характарызуюцца аднароднасцю і раўнацэннасцю значэнняў, у сувязі з чым у іх цяжэй устанавіць першаснае і другаснае значэнне; па-трэцяе, фразеалагізмы, нягледзячы на адцягнены характар значэння, маюць дадатковыя магчымасці канкрэтызаваць яго, бо значэнне грунтуецца на спалучэнні сэнсаў іх кампанентаў.

 Як адну з асаблівасцей фразеалагічнай полісеміі варта адзначыць здольнасць некаторых фразеалагізмаў сумяшчаць у сваёй семантычнай структуры супрацьлеглыя, антанімічныя значэнні, напрыклад, двухзначны фразеалагізм *мець вока* абазначае ‘вельмі паважаць каго-н.’ і ‘ненавідзець каго-н.’, *далей некуды* – гэта і ‘лепш не можа быць’, і ‘горш не можа быць’.

 **3 Сінанімічнасць фразеалагічных адзінак**

Многія фразеалагізмы ўступаюць у сінанімічныя адносіны. **Сінанімічнымі** з’яўляюцца тыя фразеалагізмы, якія абазначаюць адзін і той жа прадмет аб’ектыўнай рэчаіснасці, адно паняцце, але адрозніваюцца адценнямі значэння ці эмацыянальна-экспрэсіўнай (стылістычнай) афарбоўкай.

Фразеалагізмы, як і словы, утвараюць сінанімічныя рады. Напрыклад:

***Абводзіць вакол пальца***, абуваць у лапці, браць на арапа, вадзіць за нос, вешаць лапшу на вушы, віляць хвастом (падманваць).

 Фразеалагічны сінанімічны рад мае дамінанту. У якасці дамінанты могуць выступаць толькі нейтральныя фразеалагічныя адзінкі, якія пазбаўлены стылістычнай афарбоўкі. Гэта найбольш ужывальныя фразеалагізмы, якія маюць шырокую кантэкстуальную спалучальнасць. Напрыклад, у сін. радзе ***адзін на адзін***, вока на вока, на чатыры вокі, сам насам дамінантай з’яўляецца нейтральны фразеалагізм адзін на адзін.

Параўноўваючы з’яву сінаніміі ў фразеалогіі і лексікалогіі, І.Я. Лепешаў адзначае, што “62% ад агульнай колькасці фразеалагізмаў ахоплена сінанімічнымі сувязямі” [63, с. 83]. Даследчык выдзяляе асаблівасці арганізацыі сінанімічных радоў ФА, у ліку якіх называе наступныя:

1) часцей за ўсё сінанімічныя рады аб’ядноўваюцца *рознаструктурныя* фразеалагізмы (розныя паводле сваёй будовы) напрыклад: *аднаго поля ягадкі*, абое рабое, на адзін капыл – “аднолькавыя”, але сустракаюцца і *аднаструктурныя* (аднолькавыя па сваёй будове): фразеалагізмы *галавы не прыкладу; розуму не дабяру* маюць агульнае значэнне ‘не магу зразумець, уцяміць што-небудзь’; *з лап; з кіпцюроў; з рук* са значэннем ‘з-пад чыёй-небудзь улады, залежнасці’ і інш.; і *змешаныя* – адна- і рознаструктурныя фразеалагізмы *ні бэ ні мя; ні а ні бэ; ні вуха ні рыла; ні цэ ні бэ; ні ў зуб; ні бельмеса* са значэннем ‘зусім нічога’; *кругі ў вачах плывуць; свет пераварочваецца ў вачах; цямнее ў вачах* са значэннем ‘каму-небудзь становіцца кепска, блага (ад стомы, слабасці і пад.)’ і інш.

2) фразеалагізмы ў сінанімічным радзе выяўляюць нязначныя сэнсавыя разыходжанні паміж сабой, напрыклад: ***шчырая душа*** “пра добрага, прыязнага і лагоднага чалавека”, ***залатая душа*** “пра выключна добрагага, станоўчага чалавека”.

сінанімічны рад са значэннем ‘вельмі многа’: *канца-краю не відаць* – разм. ‘у вялікай колькасці, вельмі многа чаго-н.’*, непачаты край* – ‘вельмі многа, у вялікай колькасці’*, хоць касою касі* – разм. ‘вельмі многа, у вялікай колькасці. Звычайна пра грыбы’*, хоць гаць гаці – разм.* ‘вельмі многа. Пра людзей і неадуш. прадметы’*, хоць адбаўляй – разм.* ‘вельмі многа. Пра людзей, канкр. ці абстр. прадметы’*, па самую завязку – разм.* ‘вельмі многа, звыш меры’, *без ліку – разм.* ‘вельмі многа. Пра людзей, канкр. ці абстр. прадметы’*, імя (каму, чаму) легіён –* кніжн. ‘ каго-, чаго-н. вялікае мноства, вельмі многа’, *поўныя косці* – *разм.* ‘вельмі многа (злосці ў каго-н.). Пра злога, запальчывага чалавека’, *па <самыя> вушы –* разм. ‘вельмі многа (работы, клопатаў, спраў; багацця, прадуктаў і пад.’, *адбою няма –* ‘занадта многа, больш як трэба каго-н.’ і інш.

3) фразеалагізмы адрозніваюцца экспрэсіўна-эмацыянальнай афарбоўкай; Напрыклад: ***сысці ў магілу*** (нейтр.), даць дуба (праст.), аддаць богу душу (уст.), адправіцца да святых чай піць (жарт).

4) фразеалагізмы адрозніваюцца функцыянальна-стылістычным ужываннем, параўнаем: *непачаты край* – ‘вельмі многа, у вялікай колькасці’*, хоць касою касі* – разм. ‘вельмі многа, у вялікай колькасці. Звычайна пра грыбы’*, імя (каму, чаму) легіён –* кніжн. ‘каго-, чаго-н. вялікае мноства, вельмі многа’;

5) фразеалагізмы маюць адрозненні і паводле свайго спалучэння ці ўжывання ў пэўнай сітуацыі, напрыклад: *па <самыя> вушы –* разм. ‘вельмі многа (работы, клопатаў, спраў; багацця, прадуктаў і пад.’, *адбою няма –* ‘занадта многа, больш як трэба каго-н.’;

6) фразеалагізмы адрозніваюцца сваім этымалагічным вобразам, непаўторнай унутранай формай [63, с. 82- 88].

Пры аналізе сінанімічных фразеалагізмаў заўважана, што ў адрозненне ад сінанімічных лексем, дзе абавязкова існуе пачатковае слова, ці дамінанта, тут вельмі складана вызначыць дамінанту-фразеалагізм. І нягледзячы на розныя меркаванні адносна гэтага пытання, сёння можна з упэўненасцю сказаць, што тут зноў, як і адносна іншых пытанняў, выступае яўная адметнасць фразеалагічных адзінак ад лексічных.

Блізка да фразеалагізмаў-сінонімаў стаяць варыянты фразеалагічных адзінак, таму іншы раз бывае цяжка правесці мяжу паміж гэтымі сумежнымі катэгорыямі, асабліва, калі варыянты з’яўляюцца лексічнымі. Варыянты не адрозніваюцца паміж сабой ні сэнсавымі, ні стылістычнымі адценнямі значэння, а фразеалагізмы сінонімы адрозніваюцца адценнямі значэння або стылістычнай афарбоўкай. Аршынам (сажнем ) носа не дастаць – вельмі фанабэрысты, да якога не падступішся (варыянты).

Такім чынам, сінанімія фразеалагізмаў больш пашыраная і цікавая з’ява ў параўнанні з сінаніміяй лексем, паколькі тут мала ведаць значэнне і стыляв**у**ю афарбоўку, трэба яшчэ ведаць тую інфармацыю, якая скрыта ў гэтым фразеалагізме.

**4 Антанімічныя фразеалагізмы**

Антанімія фразеалагізмаў, як сведчаць даследчыкі, – “значна радзейшая” і “менш пашыраная з’ява, чым сінанімія”.

У адрозненне ад сінанімічных фразеалагізмаў, якія аб’ядноўваюцца на аснове падабенства плана выражэння, падабенства антанімічных фразеалагізмаў выяўляецца ў поўнай яе супрацьлегласці пры агульным тоесным кантэкстным акружэнні.

**Фразеалагічныя антонімы** – гэта ўзаемавыключальныя па сваіх значэннях моўныя адзінкі, якія характарызуюць з’явы або прадметы ў адным плане, але з розных, процілеглых бакоў, напрыклад, **пальчыкі абліжаш** – **хоць на сабаку вылі**, **добры геній** – **злы геній** (чалавек, які аказвае на каго-небудзь дабры ўплыў, прыносіць карсць; чалавек, які аказвае дрэнны ўплыў, прыносіць шкоду; фразеалагізм **пацэліць у дзесятку** ‘сказаць ці зрабіць менавіта тое, што патрэбна’ ўступае ў антанімічныя адносіны з фразеалагізмам **пападаць пальцам у неба** ‘гаварыць або рабіць што-н. неўпапад, недарэчна’, ці **рукой падаць** ‘блізка’ – **блізкі свет** ‘далёка’, паколькі для гэтых фразеалагізмаў тэматычна аднолькавае кола суправаджальнікаў.

 Фразеалагізмы антонімы падзяляюцца на аднаструктурныя і рознаструктурныя.

 ***Аднаструктурнымі*** лічацца фразеалагізмы-антонімы, якія ўключаюць у свій склад у адной і той жа пазіцыі супрацьлеглыя па значэнні кампаненты: падняцца на ногі – зваліцца з ног, лёгкі на язык – цяжкі на язык, заварваць кашу – расхлёбваць кашу.

 ***Рознаструктурныя*** фразеалагізмы-антонімы адрозніваюцца адзін ад аднаго як кампанентным складам, так і сінтаксічнай структурай: душа ў душу – як кошка з сабакам, з каломенскую вярсту – кату па пяту, стрэляны верабей – жаўтаротае птушаня.

 Не ўсе фразеалагізмы, як і не ўсе словы маюць антонімы. Супрацьпастаўляюцца як правіла тыя фразеалагічныя адзінкі, якія называюць **нейкую якасную прымету**: пальчыкі абліжаш – хоць на сабаку вылі (смачна – нясмачна).

 У адрозненне ад лексічных антонімаў фразеалагічныя антонімы вельмі рэдка ўжываюцца ў адным фрагменце тэксту.

Антанімічнымі лічацца фразеалагізмы не толькі паводле супрацьлеглага значэння, але і пры ўмове аднолькавай спалучальнасці са словамі свабоднага ўжывання. Так, у беларускай мове існуе вялікая колькасць фразеалагізмаў са значэннем ‘вельмі многа’. Не менш колькасна прадстаўлены фразеалагізмы і з супрацьлеглым да папярэдняй групы значэннем ‘вельмі мала, няшмат’ (*з вераб’ёў нос; з жабіны прыгаршчы; з камароў нос; з макава зерне; кропля ў моры; курам на смех; на жабін скок; на капейку; на пальцах можна пералічыць; кот наплакаў; як старой бабе сесці* і інш.).

Аднак, не ўсе фразеалагізмы першай групы (са значэннем ‘вельмі многа’) уступаюць у антанімічныя адносіны з фразеалагізмамі другой групы (са значэннем ‘вельмі мала, няшмат’). Напрыклад: фразеалагізм *поўныя косці* ‘вельмі многа (злосці ў каго-небудзь). Пра злога, запальчывага чалавека’ ніяк не можа выступаць антонімам, напрыклад, да фразеалагізма *з жабіны прыгаршчы* ‘вельмі мала (шчасця, радасці, здароўя і пад.)’, таму што яны патрабуюць рознага кантэкстнага акружэння. Тое ж можна сказаць пра рад сінанімічных фразеалагізмаў *хоць вазамі вазі; хоць граблямі грабі; хоць касой касі; хоць касу закладвай*, якія звычайна ўжываюцца ў размове пра мноства грыбоў ці ягад, а таму яны не з’яўляюцца антанімічнымі фразеалагізму *як старой бабе сесці,* які ўжываецца звычайна пры размове аб памерах, надзеле зямлі, і інш.

 Разам з тым заўважана, што адзін фразеалагізм можа ўступаць у антанімічныя адносіны з цэлым сінанімічным радам фразеалагізмаў, напрыклад: фразеалагізм *хоць на сабаку вылі* ‘непрыемны на смак, зусім нясмачны’ з’яўляецца антанімічным да ўсяго сінанімічнага рада фразеалагізмаў, якія характарызуюць, наадварот, смачную яду: *за вушы не адцягнеш; пальчыкі абліжаш; у роце растае; язык праглынеш*.

Выяўляецца і такая заканамернасць, калі адзін сінанімічны рад фразеалагізмаў з’яўляецца супрацьлеглым паводле значэння да другога сінанімічнага рада фразеалагізмаў, у выніку чаго ўтвараюцца аб’яднаныя паралельнымі адносінамі антанімічна-сінанімічныя рады. Напрыклад: сінанімічны рад *ад цямна да цямна; ад відна да цямна; ад зары да зары; ад расы да расы; ад цёмнага да цёмнага* антанімізуюцца з сінанімічнымі фразеалагізмаі *ад відна і да відна; ад зары да зары; ад цямна і да відна*, паколькі не толькі агульнае значэнне першага рада ‘ўсю ноч, з заходу да ўсходу сонца’ і другога рада ‘ўвесь дзень, з усходу да заходу сонца’ супрацьлеглыя, але ўсе яны яшчэ адносяцца да прыслоўных, выражаюць звязаныя паміж сабой паняцці часу.

Нярэдка антанімічныя фразеалагізмы характарызуюцца тоеснасцю сваіх кампанентаў у рознай колькасці, параўн.: *адзін бок медаля – адваротны бок медаля; насіць маску – скідаць маску; вочы адкрываюцца – вочы заплюшчваюцца; у сваёй талерцы – не ў сваёй талерцы* і інш.

Адзінкавыя выпадакі антаніміі фразеалагізмаў ілюструюць мнагазначныя фразеалагізмы, напрыклад: *мець вока*, два значэнні якога ўступаюць у антанімічныя адносіны:‘прыхільна ставіцца да каго-небудзь, вельмі паважаць каго-небудзь’ і ‘адчуваць непрыязнасць да каго-небудзь, ненавідзець каго-небудзь’ – *не мець вока.* Але найбольш антанімічных фразеалагізмаў, у якіх кампанентны склад і нават асобныя кампаненты не супадаюць, напрыклад: *мех з саломай – светлая галава; без задніх ног – на адно вока; з усіх ног – як чарапаха; падстаўляць ножку – сыходзіць з дарогі; цямна вада ва облацэх – простая арыфметыка* і інш.

Фразеалагічная антанімія мае свае адметнасці ў параўнанні з лексічнай. Словы-антонімы часцей ўтвараюць замкнёныя пары: жыццё – смерць, высокі – нізкі. У фразеалогіі таксама пераважаюць двухчленныя антанімічныя рады, аднак сустракаецца вялікая колькасць фразеалагізмаў, якія ўтвараюць мнагачленныя антанімічныя рады. Такія фразеалагізмы ўступаюць у антанімічныя сувязі з фразеалагізмамі, якія ў сваю чаргу аб’ядноўваюцца ў сінанімічны рад: з каломенскую вярсту – ад гаршка паўвяршка, ад зямлі не адрос, аршын з шапкаю, жабе па калена, кату па пяту, з вузел, пад стол пяшком ходзіць.

Такім чынам, з’ява антаніміі ўласціва фразеалагізмам у значнай ступені і выяўляецца ў поўнай супрацьлегласці пры агульным тоесным кантэкстным акружэнні.

**5 Аманімічныя фразеалагізмы**

Вывучэнне пытання аб аманіміі фразеалагізмаў, якое пачалося з 60-х гадоў ХХ ст., да апошняга часу канчаткова не вырашана, але знайшло сваё новае асвятленне. Па-першае, гэта звязана з тым, што адрозніваць мнагазначныя і аманімічныя фразеалагізмы, у адрозненне ад мнагазначных і аманімічных слоў, вельмі складана. Па-другое, аманімію фразеалагізмаў часта разглядаюць, выходзячы за межы фразеалогіі.

Стаўленне даследчыкаў да аманіміі ў фразеалогіі неаднолькавае: адны яе адмаўляюць, другія прызнаюць. Першыя заўважаюць, што няма падстаў лічыць аманімічнымі фразеалагізмы, якія з’яўляюцца вынікам разыходжання значэнняў мнагазначнага фразеалагізма, напрыклад, разяўляць рот – пачаць гаварыць, разяўляць рот – прагнуць, жадаць чагосьці. Другія прызнаюць, што мнагазначнасць цесна змыкаецца з аманіміяй і з’ява аманіміі ахоплівае значную колькасць фразеалагізмаў, хаця фразеалагізмаў амонімаў меней, чым амонімаў лексічных*.*

***Аманімічнымі фразеалагізмамі*** прынята лічыць такія, “якія ў зыходнай форме поўнасцю супадаюць ў структурна-фанетычных і структурна-графічных адносінах і нічога агульнага не маюць у сваім значэнні” [103, с. 15-16]. Напрыклад, ФА ***зялёная вуліца*1**‘свабодны шлях, без перашкод і затрымак’ і ***зялёная вуліца2***‘строй салдат са шпіцрутэнамі’ (два рады салдат са шпіцрутэнамі, скрозь строй якіх праганялі катаваных) з’яўляюцца бездакорнай ілюстрацыяй аманімічных фразеалагізмаў.

 Аднак у большасці выпадкаў вызначэнне амонімаў выклікае цяжкасць, тым больш што лексікаграфічная практыка не дае асноў для гэтага. Трэба адзначыць, што аманімічныя фразеалагізмы ў беларускай мове, як, дарэчы, у рускай і ўкраінскай, адзначаюцца вельмі рэдка. Пацвярджэннем гэтага служыць лексікаграфічная практыка іх адлюстравання, у сувязі з чым І.Я. Лепешаў піша: “Што да фразеалагічных слоўнікаў, то ў іх або зусім не вылучаюць амонімаў, або кваліфікуюць як амонімы толькі адзінкавыя выразы” [63, с. 95]. У прыватнасці, у новым, найбольш поўным выданні “Слоўніка фразеалагізмаў беларускай мовы” І.Я. Лепешава (2007), як, дарэчы, і ў яго папярэднім “Фразеалагічным слоўніку беларускай мовы” (1993), адлюстроўваюцца толькі дзве пары аманімічных фразеалагізмаў (*зялёная* вуліца1‘свабодны шлях, без перашкод і затрымкі’ – *зялёная вуліца*2‘строй салдат са шпіцрутэнамі’; ***адным* словам1**‘добры, варты ва ўсіх адносінах’ – ***адным словам*2**‘карацей кажучы, завяршаючы сказанае’).

 Як відаць, пытанне аб аманіміі фразеалагізмаў застаецца адным са складаных, патрабуе вывучэння, бо ў адваротным выпадку будзем назіраць такія факты, калі розныя даследчыкі па-рознаму характарызуюць адны і тыя ж фразеалагізмы.

**6 Паранімічныя фразеалагізмы**

Паводле лексічных паронімаў – блізкіх па гучанні слоў – у фразеалогіі таксама зроблены спробы ўстанавіць паранімічныя фразеалагізмы.

**Паранімічныя фразеалагізмы** – гэта неаднародныя сугучныя адзінкі, якія нятоесныя па сваёй семантыцы, лексічнай спалучальнасці і не з’яўляюцца ўзаемазамяняльным. Напрыклад: ***язык праглынеш***‘вельмі смачны, прыемны, апетытны (пра яду, пітво)’ і ***язык праглынуць***‘перастаць гаварыць, змоўкнуць’, дзе пры абсалютна тоеснай будове, наяўнасці аднолькавых і блізкіх паводле гучання кампанентаў фразеалагізмы адрозніваюцца рознай формай аднаго і таго ж дзеяслоўнага кампанента і сваёй семантыкай.

Як правіла, фразеалагічныя паронімы, як і лексічныя паронімы, **складаюць пары** (***убіваць у галаву*** *-- частым паўтарэннем прымушаць засвоіць, запомніць –* ***убівацца ў галаву*** *-- запамінацца;* ***круціць мазгі*** *(прывабліваць кагосьці) –* ***круціць мазгамі*** *(сур’ёзна думаць); ні на грош – ні за грош; таптаць пад ногі – падтаптаць пад ногі; не ў сабе – не па сабе* і інш.), але асобныя ўтвараюць рады з трох і болей адзінак (*да глыбіні душы –*  *з глыбіні душы – у глыбіні душы; без галавы – з галавой – за галавой – праз галаву* і інш.).

Выяўленне і аналіз такіх адзінак у навуцы толькі яшчэ пачалося, але мы можам ужо гаварыць аб наяўнасці такіх адзінак у фразеалогіі (Г.Канцавая). Блізкасць гукавога афармлення паранімічных фразеалагізмаў, у адрозненне ад лексічных паронімаў, гукавая блізкасць якіх выкарыстоўваецца найбольш у каламбурах, можа быць прычынай памылковых асацыяцый, а значыць зварот да фразеалагізмаў-паронімаў можа быць карысным з прапедэўтычнымі мэтамі: папярэдзіць змешванне розных паводле значэння і блізкіх паводле афармлення фразеалагізмаў і няправільнае іх выкарыстанне.

**Лекцыя 5 ФРАЗЕАЛАГІЧНЫ СКЛАД БЕЛАРУСКАЙ МОВЫ ПАВОДЛЕ ПАХОДЖАННЯ**

1. Класіфікацыя фразеалагізмаў паводле паходжання
2. Агульнаславянскія, агульнаўсходнеславянскія, уласнабеларускія фразеалагізмы
3. Запазычаныя фразеалагізмы
4. Пераклад фразеалагізмаў

**1 Класіфікацыя фразеалагізмаў паводле паходжання**

Паводле свайго паходжання фразеалагізмы беларускай мовы даволі разнастайныя і падзяляюцца на чатыры групы:

1. Спрадвечна беларускія.
2. Запазычаныя з іншых моў.
3. Калькі і паўкалькі.

**Спрадвечна беларускімі** лічацца фразеалагізмы, якія ўзніклі ў беларускай мове або перайшлі ў спадчыну з агульнаславянскай мовы ці з’яўляюцца агульнымі для ўсходнеславянскіх моў. Гэтыя фразеалагізмы складаюць аснову фразеалагічнага фонду беларускай мовы. Сярод спрадвечна беларускіх фразеалагізмаў вылучаюць агульнаславянскія, агульнаўсходнеславянскія і ўласна беларускія.

**Запазычаныя фразеалагізмы** – гэта гатовыя, узнаўляльныя адзінкі мовы іншамоўнага паходжання

**2 Агульнаславянскія, агульнаўсходнеславянскія, уласнабеларускія фразеалагізмы**

**Агульнаславянскімі** трэба лічыць такія фразеалагізмы, якія ўжываюцца толькі ў славянскіх і не ўжываюцца ў іншых індаеўрапейскіх мовах і ўзніклі ў агульнаславянскую эпоху. Галоўны крытэрый адрознення гэтых фразеалагізмаў – гэта наяўнасць іх ва ўсіх ці амаль усіх славянскіх мовах. Пераважна гэта фразеалагізмы, у складзе якіх ёсць словы, што называюць часткі цела чалавека: *мець зуб*, *вадзіць за нос*, *як на далоні*, *біць у вочы*, *кідацца ў вочы*, *закрываць вочы*, *правая рука, прылажыць руку*; *бабіна лета*.

**Агульнаўсходнеславянскія** фразеалагізмы ўжываюцца ў трох усходне-славянскіх мовах (рускай, беларускай і ўкраінскай). Напрыклад: *перамываць костачкі*, *лезці на ражон*, *чалом біць*, *легчы касцьмі*, *вадой не разальеш* *выносіць смецце з хаты*, *абрастаць мохам*, *выдаваць з галавой*, *з галавы да пят*, *кроў з малаком*, *ляжаць пад сукном*, *за сямю пячаткамі* і інш.

Вельмі часта ў дадзенай групе сустракаюцца фразеалагізмы, агульныя толькі для дзвюх моў. Напрыклад, беларускай і ўкраінскай: *акунёў вудзіць*, *абы дзень* *да вечара*, *абое рабое*, *у свіныя галасы*, *як мыла з’еў, паказваць парог, на чатыры вокі* і інш., бел. і рус. моў: *аршын з шапкай*, *расхлёбваць кашу*, *круціць шарманку*, *вуха на вуха*, *гульня ў бірулькі* (марная трата часу), *запраўляць арапа* (уводзіць у зман).

**Уласна беларускія фразеалагізмы** ўжываюцца звычайна толькі ў беларускай мове. Яны ўзніклі з утварэннем і развіццём беларускай народнасці, а затым і нацыі. Напрыклад: *біць ў хамут*, *мазоліць вочы*, асіна плача (хто-небудзь заслугоўвае павешання), *следам за дзедам*, *кату па пяту*, *ад гаршка паўвяршка*, *ад зямлі не адрос*, *адпускаць гайкі*, *араць дарогі*, *на ваду брахаць*, *брацца за гуж*, *гарадзіць плот* (гаварыць глупства, выдумляць нешта), *брацца ў рожкі* (спрачацца, задзірацца), *выдраць лысаму валасы* (зрабіць нешта недарэчнае), *ні млён ні таўкач* (ні на што не здатны, не ўмелы), *з жабіны прыгаршчы*. Гэта самы значны пласт спрадвечна беларускіх фразеалагізмаў. Узнікшы ў перыяд фарміравання і развіцця беларускай мовы ён на працягу многіх стагоддзяў папаўняецца новымі адзінкамі. Папаўняецца перш за ўсё за кошт беларускай народнай фразеалогіі, якая з’яўляецца самай багатай і невычэрпнай крыніцай фразеалагізмаў. Так, з народна-дыялектнай мовы ў літаратурную прыйшлі такія фразеалагізмы, як *крошачкі пазбіраць* “быць вельмі падобным на каго-небудзь”, *браць да сэрца*“перажываць”, *даць веры* “верыць” і многія іншыя. У некаторых выпадках фразеалагізмы ўзнікаюць з мастацкіх твораў: *на ростанях* “у стане сумнення”, *сена на асфальце*“гараджанін у першым пакаленні, ахоплены настальгіяй па роднай вёсцы”, *як дзядька ў Вільні*“непрывычна, збянтэжана”.

**3 Запазычаныя фразеалагізмы**

У беларускай мове адносна невялікая колькасць запазычаных фразеалагізмаў.

**Запазычаныя фразеалагізмы** – гэта гатовыя, узнаўляльныя адзінкі мовы іншамоўнага паходжання. Пры гэтым, у адрозненне ад слоў, фразеалагізмы запазычваюцца толькі з роднасных моў і выкарыстоўваюцца без змяненняў, з той, што і ў мове-крыніцы граматычнай структурай і кампанентным складам.

 Самыя раннія запазычанні – з царкоўнаславянскай мовы. Выток амаль усіх такіх фразеалагізмаў – кнігі свяшчэннага пісання (Біблія, Псалтыр, Евангелле), якія доўгі час з’яўляліся адзінай крыніцай асветы: *краевугольны камень, альфа і амега, святая святых, соль зямлі, казёл адпушчэння, прытча ва языцах* (прадмет усеагульных размоў), *плоць ад плоці, крыж несці* і інш.

 Сустракаюцца таксама запазычанні з **рускай мовы**: *з карабля на баль, хадзіць на задніх лапках, рожкі ды ножкі, ні ў зуб нагой, рыльца ў пушку, замарыць чарвячка, у чорта на кулічках, мёртвыя душы*; запазычанні з польскай мовы: *відаць пана па халявах, збіваць з тропу, даць дыхту ні богу свечка ні чорту качарга* (пасрэдны чалавек, які нічым не вызначаецца); з украінскай мовы: *даць гарбуз, даць ляшча, як дурань з пісанай торбай, збіваць з панталыку.*

 З іншых няроднасных моў запазычаныя фразеалагізмы з’яўляюцца адзінкавымі.

 Адным са спосабаў папаўнення фразеалагічнага фонду беларускай мовы з’яўляецца калькаванне. Яно бывае поўнае і няпоўнае. Пры поўным калькаванні ствараюцца калькі, пры няпоўным – паўкалькі.

**Калькі** – гэта своеасаблівыя копіі іншамоўных выразаў, у якіх кожны кампанент перакладаецца на нашу мову сэнсавым адпаведнікам. У беларускай фразеалогіі пераважаюць калькі з неславянскіх моў, найбольш раннія з іх – з грэчаскай і лацінскай: *агнём і мячом; рабіць з мухі слана, воляй-няволяй, святая прастата, залатая сярэдзіна, белая варона* і інш.

 Сустракаюцца калькі і з іншых еўрапейскіх моў: **французскай** – *божая кароўка; праглынуць язык;* **нямецкай** – *ад усяго сэрца; ні рыба ні мяса; ламаць галаву;* **англійскай** – *за круглым сталом; асінае гняздо*; **іспанскай** – *браць быка за рогі; рыцар журботнага вобраза*.

**Паўкалькі** – гэта частковы пераклад фразеалагізма на нашу мову, часткова запазычанне з іншай мовы. Асобныя кампаненты ў паўкальках не перакладаюцца, таму што гэтыя словы агульныя для абедзвюх моў – мовы, якая калькуе і мовы, з якой калькуецца фразеалагізм. Асабліва шмат паўкалек з **рускай мовы**: *в поте лица – у поце твару; запретный плод – забаронены плод; душа на распашку – душа наросхрыст; без сучка и зодоринки – без сучка і задзірынкі; хлеб насущный – хлеб надзённы, демьянова уха* – *дзям’янава юшка* (тое, што назойліва прапануецца ў вялікай колькасці). З іншых славянскіх моў паўкалькі адзінкавыя. Напрыклад, з **украінскай** – *атрымліваць гарбуз*; з польскай – *на святое ніколі; ні богу свечка ні чорту качарга.*Нешматлікімі з’яўляюцца паўкалькі з неславянскіх моў: **французскай** – *блытаць карты; спачываць на лаўрах*; з **нямецкай** – *згушчаць фарбы; як фенікс з попелу.*

***4 Пераклад фразеалагізмаў***

Існуе некалькі спосабаў перакладу фразеалагізмаў:

1) такой самай фраземай, калі фразеалагізм агульны для абедзвюх моў: прыкусіць язык ― прикусить язык; кроў з малаком ― кровь с молоком; пад гарачую руку ― под горячую руку; а таксама за нос вадзіць, кроў праліваць, зубы загаворваць, слязу пусціць і падобныя;

2) фраземай з адрозным кампанентным складам: не святыя гаршкі лепяць ― не боги горшки обжигают; скруціць сабе галаву ― сломить себе шею; ні да вока ні да бока ― ни к селу ни к городу; згубіць з вачэй ― потерять из виду; бокі рваць ― надрывать животы; вантробы пераесці ― душу вымотать; гаціць як у прорву ― бухать как в бездонную бочку; ні свярбіць ні баліць ― ни холодно ни жарко; пайсці за вадою ― поплыть по течению (за течением);

3) іншым фразеалагізмам, зусім адрознай структурнай мадэлі, з адрознай сувяззю кампанентаў: абое рабое ― два сапога пара; бог бацька ― будь что будет; гады ў рады ― в кои-то веки; душою загавець ― отдать богу душу; звесці ў рожкі ― столкнуть лбами; як мáе быць ― как следует; сысці на пусты канец ― дойти до ручки;

4) словам: аціраць бакí ― околачиваться; даць веры ― поверить; звязаць за чубы ― стравить; не даваць веры ― не верить; (рабіць) (на) паканец рук ― небрежно.

Лекцыя 6. Стылістычная характарыстыка фразеалагізмаў

1. Стылістычнае значэнне фразеалагізма і яго кампаненты.
2. Функцыянальна-стылявыя разрады фразеалагізмаў.
3. Стылістычныя функцыі фразеалагізмаў.

4. Стылістычнае выкарыстанне фразеалагічных адзінак.

**1 Стылістычнае значэнне фразеалагізмаў і яго кампаненты**

Неад’емнай уласцівасцю абсалютнай большасці фразеалагічных адзінак беларускай мовы з’яўляецца эмацыянальна-экспрэсіўная афарбоўка. Гэта значыць, што пры дапамозе фразеалагізмаў не толькі называюцца тыя або іншыя з’явы рэчаіснасці, але і выказваюцца адносіны гаворачай асобы да гэтых з’яў. Напрыклад, працэс смеху можна перадаць дзеясловам ***смяяцца***, які будзе выконваць толькі намінатыўную функцыю і фразеалагізмам ***зубы скаліць***, які мае ярка выражаную эмацыянальна-экспрэсіўную афарбоўку.

 Фразеалагізмы ўзнікаюць не столькі для абазначэння навакольнай рэчаіснасці, колькі для выражэння мадальных ацэнак і адносін да выказвання. Таму ў сэнсавай структуры фразеалагізма прысутнічае **стылістычнае значэнне** – гэта канататыўны элемент, які экспрэсіўна-эмацыянальна афарбоўвае прадметна-лагічнае значэне фразеалагізма, надаючы выказванню ўрачыстасць, іранічнасць, жартаўлівасць, непашану і іншыя адценні.

 Стылістычнае значэнне фразеалагізма складаецца **з двух кампанентаў**:

1. Экспрэсіўна-ацэначнай афарбоўкі, якае надае фразеалагізму ацэначныя, эмацыянальныя і іншыя адценні.
2. Функцыянальна-стылявой афарбоўкі, якае паказвае на прыналежнасць фразеалагізма да пэўнага стылю.

Напрыклад, фразеалагізм ***глядзець у рот*** мае значэнне “уважліва і лісліва, угодліва слухаць каго-небудзь”. Яму характэрна экспрэсіўна-ацэначная афарбоўка неадабрэння і належыць ён да разраду размоўных фразеалагізмаў. Фразеалагізм ***краевугольны камень*** мае значэнне “аснова, сутнасць, найважнейшая частка чаго-небудзь”. Экспрэсіўна-ацэначная афарбоўка дадзенага фразеалагізма – узнёсласць, належыць да разраду кніжных фразеалагізмаў.

Састаўнымі часткамі экспрэсіўна-ацэначнай афарбоўкі фразеалагізма з’яўляюцца ацэначнасць, эмацыянальнасць і экспрэсіўнасць.

Пад **ацэначнасцю** разумеюць станоўчую або адмоўную характарыстыку асобы або прадмета. Напрыклад, вадой не разальеш (дружна) – станоўчая характарыстыка; як кот з сабакам (нядружна, у пастаяннай варожасці) – адмоўная характарыстыка.

**Эмацыянальнасць** фразеалагізма звязана з выражэннем ім розных пачуццяў, настрою, суб’ектыўных адносін да асобы або прадмета. Нярэдка фразеалагізмам ўласціва эмацыянальнасць і ацэначнасць адначасова. Напрыклад, фразеалаагізм ***ганяць сабак*** мае значэнне “бадзяцца без справы, лодарнічаць” адмоўна характарызуе асобу і выражае неадабрэнне.

**Экспрэсіўнасць** фразеалагізмаў атаясамліваецца з выразнасцю і характэрна амаль для ўсіх фразеалагічных адзінак.

Найбольш тыповымі відамі стылістычнай афарбоўкі з’яўляюцца наступныя:

1. Адабрэнне: залатыя рукі, востры на язык, зубы з’еў, майстар на ўсе рукі. Памета ў слоўніку – ***адабр.***
2. Неадабрэнне: валяць дурня, біць бібікі, вецер у галаве гуляе, вочы б мае не бачылі, у свіныя галасы. Памета ў слоўніку – **неадабр.**
3. Жартаўлівасць: вудзіць акунёў (драмаць седзячы), аршын з шапкаю, купляць ката ў мяшку. Памета ў слоўніку ***– жарт.***
4. Іранічнасць: глядзець у кнігу, а бачыць фігу (не разумець таго, што чытаеш); без фігі ні да носа (ганарлівы), ганяць гусей (ісці хістаючыся), дзірка ад абаранка (нічога). У слоўніку падаецца з паметай ***іран***.
5. Пагардлівасць: лізаць пяткі (падхалімнічаць), воўк у авечай скуры (крывадушны, двухаблічны чалавек), гад печаны (агідны, шкодны, каварны чалавек). У слоўніку падаецца з паметай -- ***груб.***

**2 Функцыянальна-стылявыя разрады фразеалагізмаў**

Фразеалагізмы можна падзяліць з боку іх функцыянальна-стылявой афарбоўкі на дзве групы:

1. Функцыянальна замацаваныя за пэўным стылем.
2. Функцыянальна не замацаваныя за асобным стылем.

Функцыянальна-замацаваныя фразеалагізмы ў сваю чаргу падзяляюцца на кніжныя, размоўныя і прастамоўныя.

**Кніжныя фразеалагізмы (**іх каля 3 %) выкарыстоўваюцца ў публіцыстычным і навуковым стылях, а таксама ў мастацкіх тэкстах і маюць ярка выражаную афарбоўку кніжнасці, што звязана з іх кніжным паходжаннем. Сярод кніжных фразеалагізмаў шмат запазычанняў з царкоўнаславянскай і рускай моў: альфа і амега, святая святых, краевугольны камень, блукаць па пакутах. Значную частку запазычаных фразеалагізмаў складаюць калькі і паўкалькі з ўншых моў: агнём і мячом, ахілесава пята, яблык разладу, дамоклаў меч Да кніжных адносяцца фразеалагізмы альма-матэр, воленс-ноленс (незалежна ад жадання ці нежадання), запазычаныя з лацінскай мовы з тым жа кампанентным складам, толькі перадаюцца яны з дапамогай сродкаў беларускай графікі.

Кніжныя фразеалагізмы страцілі сваю ўнутраную форму і сучаснымі носьбітамі мовы ўспрымаюцца як нематываваныя адзінкі. У слоўніку кніжныя фразеалагізмы маюць памету – ***кніжн.***

**Размоўныя фразеалагізмы** складаюць самую шматлікую групу (67 %). Іх ужыванне паказвае на неафіцыйнасць адносін паміж суразмоўнікамі, надае маўленню натуральнасць, прастату і непасрэднасць. Размоўныя фразеалагізмы выкарыстоўваюцца ў бытавых зносінах, літаратурна-гутарковым маўленні і ў мастацкай літаратуры. Большасць такіх фразеалагізмаў узніклі ў жывой народнай мове і вылучаюцца сваёй яркай вобразнасцю: гладзіць па галоўцы, хадзіць на задніх лапках, трымаць камень за пазухай, крукам носа не дастаць, зваліцца з неба, вочы на мокрым месцы. У слоўніку падаюцца з паметай – ***разм.***

**Прастамоўныя фразеалагізмы** (каля 12 %) належаць да найбольш зніжанай часткі фразеалагічнага фонду. Яны рэалізуюцца ў вусным маўленні, а таксама ў мастацкай літаратуры звычайна ў мове персанажаў. Большасць з іх маюць грубавата-зніжаны змест (адценне рэзкасці, грубасці, вульгарнасці): кату пад хвост, ганяць сабак, як баран на новыя вароты, з капытоў зваліцца, круціць носам. Сярод прастамоўных фразеалагізмаў сустракаюцца і такія, што станоўча характарызуюць асобу або прадмет: кацялок варыць (пра кемлівага, знаходлівага, разумнага чалавека). У слоўніку маюць памету – ***праст.***

**Функцыянальна не замацаваныя фразеалагізмы** – гэта фразеалагізмыя, якія не замацаваліся за пэўным стылем і могуць пераходзіць з аднаго стыля ў другі:першая ластаўка, халодная вайна (непрыязныя, варожыя адносіны), без задняй думкі (шчыра), біць крыніцай (бурна развівацца, праяўляцца), пець дыфірамбы. Многія з гэтых фразеалагізмаў выйшлі за межы кніжных тэкстаў і шырока ўжываюцца у гутарковым маўленні. Яшчэ больш актыўна пераходзяць у разрад функцыянальна не замацаваных фразеалагізмаў былыя размоўныя фразеалагізмы: ламаць галаву, з вока на вока, залатыя рукі і інш. Функцыянальна не замацаваныя фразеалагізмы могуць ужывацца і ў мастацкіх і ў публіцыстычных тэкстах, а таксама ў гутарковым маўленні. У слоўніку яны маюць памету – ***функц. не зам.***

**3 Стылістычныя функцыі фразеалагізмаў**

Пісьменнікі, фалькларысты, лінгвісты слушна называюць фразеалагізмы самацветамі роднай мовы, залацінкамі народнай мудрасці. Яны ажыўляюць маўленне, робяць яго сакавітым і эмацыянальным. Таму імі шырока карыстаюцца ў звычайных гутаркова-бытавых зносінах і літаратурным маўленні. Даволі часта фразеалагізмы ўжываюць у публіцыстыцы, навукова-папулярных тэкстах і асабліва ў мастацкай літаратуры, дзе яны адыгрываюць істотную ролю ў стварэнні вобразаў і стылістычных эфектаў.

 Фразеалагізм, як і слова, валодае формай і зместам. Форма фразеалагізма – гэта яго знешні бок (кампанентны склад, структурная арганізацыя). Змест фразеалагізма – гэта яго ўнутраны бок (яго семантыка). Форма і змест фразеалагізма пры яго звычайным, агульнамоўным, нарматыўным ужыванні захоўваюцца нязменна, непарушна. Аднак нярэдка пісьменнікі і публіцысты творча абнаўляюць фразеалагізмы: змяняюць іх традыцыйную форму або абыгрываюць змест. У такіх выпадках стылістычная роля фразеалагізмаў ў сістэме моўных сродкаў павялічваецца.

 Стылістычныя функцыі фразеалагізмаў самыя разнастайныя і шматлікія. Іх можна раздзяліць на функцыі узуальнага характару і аказіянальнага.

 Функцыі ўзуальнага характару – гэта агульныя, пастаянныя функцыі, якія рэалізуюцца ў любым кантэксце. Яны абумоўлены ўласцівасцямі саміх фразеалагізмаў. Да іх адносяцца:

1. ***Намінатыўная функцыя*** – здольнасць фразеалагізмаў называць пэўныя рэаліі аб’ектыўнай рэчаіснасці. Гэта значыць, што фразеалагізмы, як і словы, называюць прадметы, прыметы, дзеянні і выступаюць у ролі пэўных членаў сказа. Пазбаўлены гэтай функцыі толькі выклічнікавыя і мадальныя фразеалагізмы.
2. ***Функцыя вобразнага выказвання***. Многія фразеалагізмы здольны ствараць канкрэтныя, наглядна-пачуццёвыя ўяўленні пра пэўныя з’явы рэчаіснасці, выступаць вобразнай назвай асобы, прадмета. Здольнасць вобразна адлюстроўваць рэчаіснасць уласціва перш за ўсё фразеалагічным адзінствам, якія часта выкрыстоўваюцца ў мастацкай літаратуры побач з метафарамі, параўнаннямі і іншымі тропамі, удзельнічаюць у стварэнні вобразнасці.
3. ***Ацэначная функцыя***. Здольнасць не столькі называць тыя ці іншыя з’явы, колькі даваць ім станоўчую або адмоўную ацэнку, уласціва многім фразеалагізмам розных семантыка-граматычных тыпаў. Ацэначная функцыя найбольш ярка праяўляецца ў назоўнікавых і прыметнікавых фразеалагізмах, бо яны якасна характарызуюць асобу або прадмет: варона загуменная, мокрая курыца, кроў з малаком, хоць рэпу сей. З ацэначнай функцыяй рэалізуюцца і многія дзеяслоўныя фразеалагізмы: сабакам сена касіць, нарадзіцца ў сарочцы.
4. ***Эмацыянальная функцыя***. Значная частка фразеалагізмаў перадае эмацыянальны стан чалавека, выражае разнастайныя пачуцці: радасць, захапленне, здзіўленне, насмешку, пагрозу, крыўду. Асобнае месца тут займаюць выклічнікавыя фразеалагізмы, якія спецыялізуюцца на выражэнні эмацыянальна-валявых рэакцый суб’екта.
5. ***Экспрэсіўная функцыя*** Фразеалагізмы выступаюць яркім сродкам моўнай выразнасці. Гэта своеасаблівыя мастацкія мініяцюры, якія напоўнены акрэсленым і дакладным зместам.

Функцыі аказіянальнага характару– гэта прыватныя стылістычныя функцыі, якія здольны рэалізавацца толькі ў спецыяльна арганізаваным кантэксце. Да іх адносяцца:

1. ***Функцыя стварэння гумару і сатыры***. Многія фразеалагізмы сваёй унутранай формай выклікаюць уражанне камізму, іранічнасці. Рэалізуючыся ў маўленні, яны ствараюць гумарыстычны ці сатырычны эфект. Напрыклад: фігай носа не дастанеш, плячысты на жывот і інш.
2. ***Функцыя маўленчай характарыстыкі персанажа***. Вельмі часта фразеалагізмы ўжываюцца ў мастацкіх творах у мове персанажаў.Фразеалагізмы індывідуалізуюць мову персанажаў, выступаюць своеасаблівым знакам прыналежнасці героя да пэўнага асяроддзя.
3. ***Функцыя стварэння градацыі***. Нярэдка за сэнсава-блізкім словам ідзе фразеалагізм, багацейшы ў семантычных і стылістычных адносінах за папярэдняе слова. У выніку ствараецца градацыя, пры якой наступная частка выказвання больш ёмістая і выразная, чым папярэдняя. Напрыклад: Усё такое нясмачнае, прэснае, як трава, хоць на сабаку вылі.
4. ***Загаловачная функцыя***.

Фразеалагізмы вельмі часта выкарыстоўваюцца ў якасці загалоўкаў мастацкіх твораў (Я. Колас “На ростанях”).

**4 Стылістычнае выкарыстанне фразеалагічных адзінак**

 Ёсць два віды стылістычнага выкарыстання фразеалагізмаў:

1. Ужыванне фразеалагізмаў у нязменным выглядзе.
2. Ужыванне фразеалагізмаў са змяненнямі разнастайнага характару.

Фразеалагізмы найчасцей выкарыстоўваюцца ў іх звычайнай, нарматыўнай форме і з замацаваным за імі зместам. Індывідуальна-аўтарскае выкарыстанне фразеалагімаў – больш складаны спосаб увядзення фразеалагізмаў у літаратурную мову. Усе шматлікія стылістычныя прыёмы творчага выкарыстання фразеалагізмаў можна аб’яднаць у дзве групы:

1. Структурна-семантычныя змяненні, калі знарок парушаецца форма фразеалагізма і гэтым самым закранаецца яго змест.
2. Семантычныя змяненні, пры якіх кампанентны склад фразеалагізмаў застаецца непарушным.

Змяненне структуры, кампанентнага складу фразеалагізма так ці інакш адбіваецца на яго семантыцы: фразеалагізм або змяняе сваё значэнне, або атрымлівае сэнсавае прырашчэнне (дадатковы змест).

1. ***Замена кампанента іншым словам.***

Гэта самы пашыраны прыём. Ён найчасцей назіраецца сярод дзеяслоўных фразеалагізмаў, звычайна замяняецца назоўнікавы кампанент. Напрыклад, радзіцца ў сарочцы і радзіцца ў шынялі: Хлопец кемны, хлопец шустры ды з ваенным добрым густам, -- ён радзіўся ў шынялі (А.Астрэйка). Звычайна замена кампанента выклікаецца пэўнай сітуацыяй, прадвызначаецца кантэкстам і амаль заўсёды дае значны эффект, бо ў свядомасці чытача на звычайнае значэнне фразеалагізма накладваецца яшчэ і значэнне слова, якое выціснула прывычны кампанент. Новы кампанент вылучае фразеалагізм, стварае ўражанне непаўторнасці, павялічвае яго семантычную ёмкасць і экспрэсіўнасць.

1. ***Увядзенне ў склад фразеалагіма паясняльных слоў.***

Найчасцей у якасці паясняльных слоў выступаюць азначэнні, што ўзмацняе эмацыянальную выразнасць фразеалагімаў, а ў некаторых выпадках ажыўляе іх унутраную форму. Напрыклад, Яшчэ, пане, твой чырвоны нос не дарос (П. Пестрак). Уключанае ў фразеалагізм азначэнне чырвоны ўзмацняе семантычны бок і экспрэсіўнае гучанне фразеалагізма, дапамагае стварэнню камічнага ўражання.

1. ***Выкарыстанне вобразнай асновы фразеалагізма.***

Ужываючыся ў мастацкім ці публіцыстычным тэксце, фразеалагізмы зазнаюць розныя змяненні сваёй традыцыйнай формы аж да разбурэння іх структуры і паасобнага выкарыстання кампанентаў. Але і ў такім дэфармаваным выглядзе фразеалагізм з прычыны шырокай вядомасці яго звычайнага кампанентнага складу і структурнай арганізацыі не страчвае сувязі з прататыпам – традыцыйным агульнамоўным выразам. Напрыклад, рожкі і ножкі – рожкі без ножак: Пан співаўся настолькі паслядоўна ды настойліва, што да верасня трыццаць дзевятага года ад яго маёнтка засталіся ўжо толькі рожкі без ножак (Я.Брыль). Аўтар нярэдка зыходзіць з агульнага вобразнага ўяўлення пра дзеяне, прадмет, з’яву, абазначаныя пэўным фразеалагізмам, і на яго аснове будуе разгорнутую метафару. Адпаведна і чытач, арыентуючыся на захаваны вобраз ці змест фразеалагізма, адчувае прататып дэфармаванага выразу.

Семантычныя змяненні фразеалагізмаў – гэта другая разнавіднасць творчага выкарыстання фразеалагічных адзінак, калі форма фразеалагізма застаецца традыцыйнай, а закранаецца толькі яго сэнсавы бок.

Супярэчнасць паміж семантычнай непадзельнасць фразеалагізма і структурнай раздзельнасцю ствараюць спрыяльныя ўмовы для рознага тыпу вобразна-семантычных пераасэнсаванняў і абыгрыванняў фразеалагізмаў. Асноўную ролю ў семантычным змяненні фразеалагічнай адзінкі выконвае спецыяльна створаны кантэкст. Яго называюць стылістычным актуалізатарам. Так, у сказе Пра бондара казалі, што ў яго не хапае клёпкі (У.Рудзінскі) стылістычным актуалізатарам выступае слова бондар. Фразеалагізм – не хапае клёпкі “недастаткова разумны чалавек”. Аналагічную ролю адыгрывае словазлучэнне жыў у цэнтры: Жыў у цэнтры, але ўсё роўна лічыў, што яго хата з краю. Дзякуючы імгненнаму сутыкненню супрацьлеглых асацыяцый, фразеалагізмы не хапае клёпкі і хата з краю адначасова асэнсоўваюцца ў двух планах: і метафарычна, і літаральна.

Пераважная большасць прыёмаў эфектыўнага ўжывання фразеалагізмаў са змяненнямі семантычнага характару звязана з актуалізацыяй унутранай формы фразеалагізма гэта значыць з аднаўленнем таго першапачатковага вобраза які лёг у аснову пэўнай назвы Вельмі часта ў такіх выпадках узнікае каламбур.

**РАЗДЗЕЛ 2. ФРАЗЕАГРАФІЯ**

Лекцыя 1. Фразеаграфія, яе прадмет і задачы

1 Прадмет і задачы лексікаграфіі.

2 Тыпы фразеалагічных слоўнікаў

2.1 Фразеалагічныя слоўнікі народнай мовы і асобных гаворак

2.2 Фразеалагічныя слоўнікі літаратурнай мовы

2.3 Перакладныя фразеалагічныя слоўнікі

 **1 Прадмет і задачы лексікаграфіі**

 **Фразеаграфія** (грэч. phrasis – выраз, выслоўе, grapho – пішу) 1) раздзел мовазнаўства, які займаецца тэорыяй і практыкай складання фразеалагічных слоўнікаў; 2) збор фразеалагізмаў, іх сістэматызацыя і выданне ў выглядзе слоўнікаў; 3) сукупнасць фразеалагічных слоўнікаў.

 **Асноўная задача фразеаграфіі** – гэта сістэматызацыя і апісанне фразеалагічных зваротаў, іх тлумачэнне, стылістычная характарыстыка, высвятленне паходжання.

 **Важнай задачай фразеаграфіі** з’яўляецца таксама распрацоўка прынцыпаў укладання фразеалагічных слоўнікаў.

 Фразеаграфія цесна звязана з фразеалогіяй, таму што фразеалагічныя слоўнікі складаюцца на аснове тых дасягненняў, якія мае сучасная фразеалогія, і ў сваю чаргу даюць ёй правераны і сістэматызаваны матэрыял для далейшых даследаванняў.

 **2 Тыпы фразеалагічных слоўнікаў**

 **Фразеалагічны слоўнік** – гэта тып лінгвістычнага слоўніка, у якім сабраны і апісаны фразеалагізмы.

 Фразеалагічныя слоўнікі падзяляюцца на аднамоўныя і двухмоўныя (перакладныя), радзей – шматмоўныя.

 Сярод аднамоўных адрозніваюць паводле іх прызначэння тлумачальныя, этымалагічныя, слоўнікі фразеалагічных сінонімаў, слоўнікі фразеалагічных антонімаў, фразеалагічныя слоўнікі мовы пісьменніка.

 Паводле крыніц матэрыялу бываюць фразеалагічныя слоўнікі народнай мовы і асобных гаворак (дыялектныя слоўнікі) і слоўнікі літаратурнай мовы.

**2. 1** **Фразеалагічныя слоўнікі народнай мовы і асобных гаворак**

Дыялектныя фразеалагічныя слоўнікі падзяляюцца на фразеалагічныя слоўнікі некалькіх гаворак і фразеалагічныя слоўнікі адной гаворкі.

 Прыкладам фразеалагічнага слоўніка некалькіх гаворак або розных рэгіёнаў з’яўляецца тлумачальны фразеалагічны слоўнік **Ф.М.Янкоўскага** **“Беларуская фразеалогія: Фразеалагізмы, іх значэнне, ужыванне” (1968)**. Ён створаны на матэрыяле народнай мовы, уключае больш за тысячу слоўнікавых артыкулаў. Пераважная большасць апісаных фразеалагізмаў з’яўляюцца агульнымі для літаратурнай і народнай мовы.

 Слоўнікавы артыкул складаецца з наступных кампанентаў:

1. Загаловачны фразеалагізм, пры якім у дужках падаюцца разнастайныя варыянты яго кампанентаў.

2. Стылістычная памета (з адценнем жартаўлівасці, з адценнем непашаны)

3. Тлумачэнне значэння.

4. Ілюстрацыйныя прыклады з указаннем месца іх запісу.

 Калі фразеалагізм меў абмежаванні ў граматычнай спалучальнасці са словамі, то паказвалася яго сувязь з кантэкстам: даваць перуноў каму. Адлюстравана мнагазначнасць многіх фразеалагізмаў, іншы раз прыводзіцца этымалагічная даведка пра ўзнікненне фразеалагізма. Некаторым беларускім фразеалагізмам даюцца рускія адпаведнікі.

 У якасці ілюстрацыйнага матэрыялу выкарыстоўваюцца аўтарскія запісы, зробленыя амаль ва ўсіх раёнах Беларусі, а таксама дарэвалюцыйныя тэксты жывой народнай мовы (зборнікі Е.Раманава, А.Сержпутоўскага, М. Федароўскага).

 Другі фразеалагічны слоўнік таксама складзены на матэрыяле беларускай народнай мовы -- гэта **“Слоўнік беларускай народнай фразеалогіі” (1972)** **Е.С.Мяцельскай, Я.М.Камароўскага**. У слоўніку 2015 артыкулаў (разам з 721 адсылкай). Структура слоўнікавых артыкулаў такая ж, як і ў слоўніку Ф.Янкоўскага. Але ілюстрацыі прыводзяцца толькі з народнай мовы, запісанай аўтарамі ў Стаўбцоўскім, Слуцкім і іншых раёнах. Сярод фразеалагізмаў, апісаных у слоўніку, найбольшую цікавасць для фразеалогіі як навукі маюць каля 200 дыялектных выразаў, якія раней не публікаваліся (рэдзьку есці, хоць боб малаці) або чым-небудзь адрозніваюцца ад агульнамоўных (вывесці на цёплую воду – вывесці на чыстую ваду). Шмат якія фразеалагізмы пазначаны экспрэсіўна-ацэначнымі паметамі, якія сведчаць, што выраз мае пэўнае стылістычнае адценне (асуджэння, дакору, непавагі, спачування).

 Аналіз слоўнікавых артыкулаў паказвае і істотныя адрозненні іх: слоўнік Янкоўскага падае рускія эквіваленты фразеалагізмаў. Варыянты фразеалагізмаў прыводзяцца ў дужках пасля асноўнага фразеалагізма. Мяцельская і Камароўскі не зусім паслядоўна размяжоўваюць розныя фразеалагізмы і іх варыянты. Часта варыянты падаюцца асобным слоўнікавым артыкулам.

 На матэрыяле **гаворак Мсціслаўшчыны** створаны тры выпускі тлумачальнага фразеалагічнага слоўніка, аўтар якога **Г.Ф.Юрчанка**: **“І коціцца** **і валіцца” (1972),** **“І сячэ і паліць” (1974), “Слова за слова” (1977).** Гэта першы адносна поўны слоўнік фразеалагізмаў адной гаворкі. У слоўніку апісана 4425 фразеалагізмаў, многія з якіх маюць лексічную і іншую варыянтнасць. Сярод іх шмат фразеалагізмаў, якія да гэтага не фіксаваліся і не былі ў навуковым і літаратурным ужытку: **і коціцца і валіцца** “поўны дастатак, матэрыяльная незалежнасць”. А таксама ў дачыненне да слоўніка – “багацце моўных скарбаў”. Фразеалагізм **і сячэ і паліць** выступае як характарыстыка народнай трапнасці, дасціпнасці.

 **Слоўнікавы артыкул складаецца з наступных частак:**

1. Загаловачны фразеалагізм.

2. Стылістычная памета.

3. Граматычныя паметы.

4. Семантычная характарыстыка.

5. Гутарковая ілюстрацыя з указаннем месца запісу.

 Для дзеяслоўных фразеалагізмаў Г.Ф.Юрчанка распрацаваў іншы спосаб падачы і тлумачэння. Як асаблівасць ужывання гэтых фразеалагізмаў у народнай мове паказваецца разнастайнасць і багацце іх прыставачных утварэнняў. Усе дэрывацыйныя разнавіднасці дзеяслоўнага кампанента прыводзяцца ў адным артыкуле, у загаловак якога выносіцца фразеалагізм з дзеясловам незакончанага трывання. Тлумачыцца такі выраз адзін раз – у яго зыходнай форме, а да дэрыватаў даюцца сэнсавыя адценні. Напрыклад, фразеалагізм *грэць змяю на грудзях* можа ўжывацца ў зак. трыванні *сагрэць змяю на грудзях, прыгрэць змяю на грудзях* і г.д.

 У некаторых выпадках прыводзіцца этымалагічная даведка, а таксама даюцца граматычныя, лексіка-семантычныя і стылістыя паметы.

 Ад папярэдніх слоўнікаў адрозніваецца праца **І.Я.Лепешава “З народнай фразеалогіі. Дыферэнцыяльны слоўнік” (1991)**. Ён таксама складзены на матэрыяле народных гаворак, але ўключае ў сябе толькі тыя выразы, якія не апісваліся ні ў нарматыўных слоўніках беларускай літаратурнай мовы, ні ў даведніках беларускай народна-дыялектнай фразеалогіі. У слоўніку змяшчаецца каля 700 фразеалагізмаў. Кожны фразеалагізм атрымлівае семантычную, граматычную, эмацыянальна-экспрэсіўную характарыстыку, калі апошняя пастаянная. Пашпартызаваныя ілюстрацыі паказваюць, у якім раёне ці раёнах быў запісаны фразеалагізм. Састаўным кампанентам некаторых слоўнікавых артыкулаў выступае кароткая этымалагічная даведка. У многіх выпадках у канцы слоўнікавага артыкула даецца памета параўн. І далей ідзе супастаўленне загаловачнага фразеалагізма з яго літаратурным адпаведнікам ці з выразам, зафіксаваным у іншых фразеалагічных працах.

 **2.2** **Фразеалагічныя слоўнікі літаратурнай мовы**

 **1.** **“Фразеалагічны слоўнік** **для сярэдняй школы” (1973) Н.В.Гаўрош, І.Я.Лепешава,** **Ф.М.Янкоўскага** – першы тлумачальны фразеалагічны слоўнік беларускай літаратурнай мовы. У ім апісана 1339 фразеалагізмаў. У слоўнік уключаны толькі фразеалагізмы, якія сустракаюцца ў мастацкіх тэкстах, што вывучаюцца ў школе ці рэкамендуюцца да пазакласнага чытання. Кожны фразеалагізм тлумачыцца словазлучэннем або асобным словам, на літаратурных прыкладах паказваецца яго ўжыванне ў мове. Да некаторых фразеалагізмаў даецца стылістычная памета. Прыклад слоўнікавага артыкула:

**Даць гарбуз** каму. Адмовіць таму, хто сватаецца. Ганну асабліва трывожыла тое, што Глушакі сваты былі не абы-якія, ім не так проста было даць гарбуз… (І.Мележ. Людзі на балоце).

 **2** **“Этымалагічны слоўнік фразеалагізмаў” (ч.1 1981; ч.2. 1993) І.Я.Лепешава.**

 У слоўніку раскрываецца паходжанне каля 1400 фразеалагізмаў.

 **Слоўнікавы артыкул уключае ў сябе:** 1) загаловачную частку; б) агульную характарыстыку фразеалагізма паводле паходжання; в) тлумачэнне сэнсу фразеалагізма; г) ілюстрацыйны матэрыял; д) этымалагічную даведку.

 Асноўная частка слоўнікавага артыкула – этымалагічная даведка. У ёй раскрываецца паходжанне фразеалагізма або выказваецца пэўнае меркаванне. Іншы раз супастаўляюцца розныя думкі пра паходжанне фразеалагізма **3.“Фразеалагічны слоўнік беларускай мовы ў 2-х тамах” (1993) І.Я.Лепешава** – первая спроба стварыць тлумачальны фразеалагічны слоўнік, у якім выяўлена і па магчымасці апісана фразеалогія ў яе сучасным стане.

 Па адборы матэрыялу і яго граматычнай і стылістычнай ацэнцы гэта нарматыўны слоўнік. У ім даецца апісанне каля 6000 фразеалагізмаў, кожны з якіх атрымлівае семантычную, граматычную і стылістычную характарыстыку.

 Гэта тлумачальны слоўнік, аднак ён бярэ на сябе функцыі іншых фразеалагічных слоўнікаў: акцэнталагічнага (над кампанентамі ў фразеалагізме абазначаецца месца націску), арфаграфічнага, сінанімічнага і антанімічнага (у слоўніку адлюстраваны сінанімічныя і антанімічныя сувязі).

 Кожны фразеалагізм апісваецца ў асобным слоўнікавым артыкуле, які складаецца з наступных элементаў: 1) загаловачнага фразеалагізма; б) граматычнай характарыстыкі; в) стылістычнай характарыстыкі; г) семантычнай характарыстыкі; д) ілюстрацыйнага матэрыялу.

 Граматычная норма фразеалагізма фіксуецца паказам яго марфалагічных і сінтаксічных асаблівасцей, лексіка-граматычнай спалучальнасці са словамі ў сказе.

 Загаловачны фразеалагізм прыводзіцца з паказам месца націску ў сваім мінімальным складзе і найбольш тыповай форме. Фанетычныя, марфалагічныя, словаўтваральныя і лексічныя варыянты фразеалагізма ўключаюцца ў загаловак і даюцца ў круглых дужках. Напрыклад: **Ласкавае (ліслівае) цяля (цялятка)**.

 У круглых дужках падаюцца і трывальныя формы дзеяслоўных фразеалагізмаў: **Глядзець (паглядзець) у зубы**.

 Месца націску абазначаецца ва ўсіх фразеалагізмах, у тым ліку і ў аднаскладовых, калі яны суадносяцца з адпаведнымі знамянальнымі часцінамі мовы.

 Кожны фразеалагізм мае стылістычныя паметы. Як вядома стылістычнае значэнне фразеалагізма складаецца з функцыянальна-стылявой і экспрэсіўна-ацэначнай афарбоўкі. Усё гэта адлюстроўваецца ў слоўніку: Ад зямлі не адрос -- разм.; іранічн. Бывае памета кніжн., праст., функ. не замац.

 **4. “Фразеалагічны слоўнік мовы твораў Я.Коласа” пад рэдакцыяй А.С.Аксамітава (1993).**

 Гэта першы ў беларускай лексікаграфіі слоўнік, які ўключае поўную функцыянальна-семантычную і лексіка-граматычную характарыстыку фразеалагізмаў аднаго аўтара. Крыніцай слоўніка стаў 12-томны збор твораў Якуба Коласа – народнага паэта Беларусі, аднаго з саснавальнікаў сучаснай беларускай мовы.

 У слоўнікавым артыкуле пасля загаловачнага фразеалагізма, выкарыстанага ў творах Я.Коласа, праз агульнапрынятыя паметы даецца граматычная і зрэдку стылістычная характарыстыка гэтага выразу. Затым ідзе тлумачэнне фразеалагізма і ілюстрацыйны прыклад з паказчыкам назвы пэўнага твора. Калі фразеалагізм ужыты не адзін раз, а некалькі, то пасля цытаты ў дужках абазначаецца колькасць ужыванняў.

 Часам у канцы артыкула прыводзяцца, калі яны ёсць, сінонімы і антонімы. У слоўніку, як сцвярджаюць яго ўкладальнікі, звыш 6000 фразеалагічных адзінак, агульнамоўных і аўтарскіх.

 **5. “Слоўнік фразеалагізмаў мовы твораў Янкі Купалы” В.А.Ляшчынская, З.У.Шведава. Гомель, 2007.**

 Гэта другі ў беларускай лексікаграфіі даведнік, які змяшчае ўсе фразеалагічныя адзінкі, ужытыя адным аўтарам. Слоўнік уключае каля трох тысяч фразеалагічных адзінак. Гэта толькі ўласна фразеалагізмы, па-за межамі яго знаходзяцца прыказкі і прымаўкі. У слоўніку знайшлі адлюстраванне агульнамоўныя фразеалагізмы, дыялектныя, кніжныя, фальклорныя, а таксама індывідуальна-аўтарскія.

 Кожны фразеалагізм апісваецца ў асобным слоўнікавым артыкуле, які складаецца з наступных частак:

1. Загаловачнага фразеалагізма.

2. Граматычнай характарыстыкі.

3. Стылістычнай характарыстыкі.

4. Семантычнай характарыстыкі.

5. Ілюстрацыйнага матэрыялу з указаннем крыніц выкарыстання пісьменнікам.

 Крыніцай слоўніка з’яўляецца поўны збор твораў Янкі Купалы ў 9 тамах.

 **2.3** **Перакладныя (двухмоўныя) фразеалагічныя слоўнікі**

1. “**Англа-беларускі слоўнік фразеалагізмаў параўнальнага тыпу” (1984)** **Л.Д.Корсак і Л.С.Марціновіч**. У слоўніку 348 англійскіх кампаратыўных фразеалагізмаў перакладзена на беларускую мову сэнсавымі адпаведнікамі параўнальнага тыпу (са злучнікам як). У многіх выпадках ужыванне фразеалагізмаў ілюструецца прыкладамі з англійскай і амерыканскай літаратуры з перакладам на беларускую мову.
2. **“Малы руска-беларускі слоўнік прыказак, прымавак і фразем” (1991)** **З.Санько**. Слоўнік складаецца з дзвюх частак. У адной перакладаюцца прыказкі, а ў другой – фразеалагізмы. У канцы слоўніка змяшчаюцца ў алфавітным парадку “Беларускія адпаведнікі, скарыстаныя ў слоўніку”.
3. **“Руска-беларускі фразеалагічны слоўнік: Для сярэдняй школы” (1991) І.А.Кісялёва.** У слоўніку каля 800 фразеалагізмаў. Гэта адначасова і перакладны, і тлумачальны слоўнік. У ім пасля пастаўленага ў загаловак рускага фразеалагізма даецца яго тлумачэнне, а затым прыводзіцца беларускі адпаведнік ці адпаведнікі. Пасля ідуць ілюстрацыйныя цытаты: адна з рускіх, другая з беларускіх літаратурных крыніц. Некаторыя выразы пазначаны стылістычнымі паметамі, часам даецца кароткая этымалагічная даведка пра ўзнікненне фразеалагізма. Нярэдка ў слоўнікавым артыкуле за тлумачальнай часткай прыводзяцца сінонімы.

**Лекцыя 2 З гісторыі беларускай лексікаграфіі**

Гісторыя беларускай фразеаграфіі бярэ свой пачатак у ХІХ ст., калі фразеалагізмы (звычайна пад назвай прыказак і прымавак) сталі ўключацца ў слоўнікі жывой народнай мовы і тлумачыцца. Першымі іх збіральнікамі былі этнографы і фалькларысты, сярод якіх неабходна вылучыць Я.Чачота, П. М.Шпілеўскага, І.І.Насовіча, Е.Р.Раманава.

 **Ян Чачот** – беларускі і польскі паэт вядомы не толькі сваімі вершамі і баладамі. Ён выдаў **6** зборнікаў **“Сялянскіх песень з-над Нёмана і Дзвіны”**, у якія ўключыў акрамя песень і прыказкі на славяна-крывіцкай мове. У якасці дадатку да шостага зборніка ён прывёў невялічкі слоўнічак беларускіх слоў, у якім змешчана каля 200 беларускіх прыказак, да многіх з якіх даюцца дакладныя тлумачэнні.

 Да ліку вядомых этнографаў і фалькларыстаў ХІХ ст адносіцца і **П.М.** **Шпілеўскі**, які многа падарожнічаў па Беларусі, запісваў самабытныя мясцовыя словы, песні, казкі, прыказкі. У сваіх этнаграфічных працах Шпілеўскі не толькі апісваў характэрныя звычаі, абрады беларусаў, але і шмат увагі надаваў апісанню іх мовы. Таму на старонках яго кніг сустракаецца шмат каларытных беларускіх слоў, прымавак і фразеалагізмаў. Прычым ён з вялікай адказнасцю адносіўся да запісаў, стараючыся дакладна перадаць народнае вымаўленне. Шпілеўскім было запісана больш за 500 беларускіх народных прыказак. Ён з’яўляецца аўтарам зборніка **“Беларускія пасловіцы” (1853)** і аўтарам рукапіснага **“Слоўніка** **беларускай гаворкі” (1845)**, дзе паралельна са словамі ў самастойныя слоўнікавыя артыкулы былі вылучаны і некаторыя фразеалагічныя спалучэнні слоў.

 Значны уклад у развіццё беларускай фразеаграфіі ўнёс **І.І.Насовіч** – аўтар **“Словаря белорусского наречия” (1870)**. У гэтым слоўніку тагачасная фразеалогія знайшла значнае адлюстраванне: многія выразы прыводзяцца ў якасці ілюстрацыйнага матэрыялу пры апісанні слоў, а больш як 200 фразеалагізмаў вынесена ў загалоўкі слоўнікавых артыкулаў.

 Калі І.І.Насовіч складаў свой слоўнік, яшчэ не існавала ўзораў падачы ўстойлівых выразаў з цэласнай семантыкай. Насовіч ішоў самастойным шляхам і прыйшоў да думкі змясціць найбольш устойлівыя фразеалагічныя словазлучэнні ў загаловак слоўнікавых артыкулаў. Гэта быў значны крок наперад па шляху стварэння спецыяльных фразеалагічных слоўнікаў.

 У працы І.І.Насовіча фразеалагізм, вынесены ў загаловак, не толькі тлумачыцца, але мае граматычную, часта стылістычную характарыстыку, а іншы раз і этымалагічную даведку, ілюструецца прыкладам з жывога народнага маўлення. Напрыклад: Болясы точиць. Говорить весёлый вздоръ. Досыць тобе балясы точиць.

 Іншы раз фразеалагічныя выразы не тлумачацца, а суправаджаюцца адсылкай да фразеалагізмаў-сінонімаў ці да лексічных варыянтаў.

 І.І.Насовіч з’яўляецца аўтарам яшчэ адной працы – **“Зборніка беларускіх** **прыказак” (1874)**. Аўтар сціпла назваў сваю працу зборнікам прыказак, а між тым гэта быў першы ў гісторыі ўсходнеславянскага мовазнаўства тлумачальны слоўнік прыказак і фразеалагізмаў. Е.Р.Раманаў справядліва ахарактарызаваў гэты слоўнік як “працу, пакуль што адзіную ў сваім родзе”. Яшчэ да выхаду кнігі ў свет, азнаёміўшыся з рукапісам, Рускае геаграфічнае таварыства прысудзіла І.І.Насовічу залаты медаль і выбрала яго членам-супрацоўнікам Таварыства. Пад агульнае паняцце “прыказка” аўта падводзіць і прымаўкі, ці, як іх цяпер называюць, фразеалагізмы. Іх у слоўніку звыш 500. Тлумачэнне фразеалагізмаў звычайна кароткае і дакладнае. Складальнік падбірае да таго ці іншага выразу сэнсавы адпаведнік або выкарыстоўвае апісальны зварот. Напрыклад**, Ни ладу, ни складу. Безтолково; Ни Богу свечка, ни чорту** **головешка**. **Говорят, если чья либо работа ни к чему не годится, или какая либо хорошая вещь испорчена.**

Выдатны этнограф і лінгвіст **Е.Р.Раманаў** таксама займаўся зборам і друкаваннем беларускіх народных прыказак і прымавак. Яны ўключаны ў яго **“Беларускі зборнік**” і ў **“Матэрыялы па этнаграфіі Гродзенскай губерніі”**.

 У першай палове ХХ ст. беларуская фразеаграфія прадстаўлена невялікай колькасцю прац.

 У **1922** годзе **Ян Станкевіч**, вядомы беларускі мовазнавец гісторык, лексікограф, выдаў **“Маленькі маскоўска-беларускі слоўнічак фразеалагічны”** з беларускімі эквівалентамі рускім устойлівым словазлучэнням і прыказкам (250 артыкулаў). Гэта была першая падобная праца ў беларускім мовазнаўстве.

 Цікавым па структуры, асаблівасцях укладання матэрыялу з’яўляецца зборнік беларускіх фразеалагічных прыказак і выслоўяў **М.Федароўскага “Люд беларускі на Русі Літоўскай” (Варшава, 1935)**, які быў выдадзены на польскай мове і змяшчае 13 тысяч слоўнікавых адзінак. Запісы рабіліся ў асноўным у заходніх раёнах Беларусі. Гэты слоўнік адрозніваецца ад папярэдніх слоўнікаў прынцыпам падачы фразеалагізмаў. Амаль ва ўсіх зборніках ХІХ – пач. ХХ ст. фразеалагізмы падаваліся ў алфавітным парадку. Федароўскі размясціў іх вылучаных з кожнага выслоўя **“апорных словах”** у алфавітным парадку. Адной з прыкмет вылучанага слова з’яўляецца метафарычнасць. Калі метафарычнасцю валодаюць некалькі кампанентаў фразеалагізма, то ў якасці апорнага выступае найбольш метафарычны кампанент. Так, пад апорным словам **печ** змяшчаюцца фразеалагізмы: **у старой печы чэрці паляць; у старой печы агонь гарыць; не да печы ні да рэчы.** Пад апорным словам голка: голкай няма дзе ткнуць (таўкатня), як з голкі зняты (новы).

 Калі ў фразеалагізме адзін з кампанентаў зусім страціў семантыку, папаў пад працэс апрошчання, то ў слоўніку Федароўскага ён звычайна выступае ў якасці апорнага слова. Гэта так званы “дыякрытычны” кампанент фраземы. Напрыклад, драла – даў драла, аж зямля закурэла; драла ажно пяты заблішчалі; даць драла.

 Гэта была першая практычная спроба рэалізацыі палажэння Шарля Балі і яго паслядоўніка Вінаградава, якія лічылі асноўнай прыкметай апорнага слова яго метафарычнасць, дзякуючы якой утвараецца значэнне ўсяго словазлучэння.

 У далейшым развіццё беларускай фразеаграфіі звязана з падрыхтоўкай і ўкладаннем перакладных слоўнікаў **“Русско-белорусского словаря” (1953)** і **“Беларуска-рускага слоўніка” (1962)**, у якія фразеалагізмы ўключаліся як дадатак да слоўнікавых артыкулаў з пэўнай лексемай. У якасці дадатка да слоўнікавых артыкулаў з пэўнай лексемай фразеалагізмы былі ўключаны ў **ТСБМ** у 5 тамах, дзе яны падаюцца пасля значка.

 Такім чынам, вытокі беларускай фразеаграфіі знаходзяцца ў лексікаграфічных працах ХІХ ст. Але праблемы, якія вырашала беларуская фразеаграфія ў пачатковы перыяд свайго развіцця з’яўляюцца актуальнымі і на сённяшні дзень. Перш за ўсё гэта праблема апорнага слова фразеалагізма.

**ПРАКТЫЧНЫ РАЗДЗЕЛ**

**ФРАЗЕАЛОГІЯ**

**Тэма 1. Фразеалогія, яе прадмет і задачы**

1 Фразеалогія як лінгвістычная дысцыпліна

2 Фразеалагізм як моўная адзінка

3 Адрозненне слова і фразеалагізма, спалучэнняў слоў і фразеалагізмаў

4 Крытэрыі фразеалагічнасці

**Заданнне 1.  *Да наступных фразеалагізмаў падбярыце словы, якія адпавядаюць ім па значэнні:***

 Ад веку да веку - ……….., блізкі свет - ……., вадой не разліць -………., вачам не верыць - ………, выбіцца з сіл -……….., гады ў рады - ………, галаву скласці -……….., крок за крокам - …………., ні жывы ні мёртвы - ………., ні свет ні зара ……………, пускаць туман у вочы -…………, розуму набірацца - …., слова ў слова --….., хоць вока выкалі …….., язык прыкусіць - …….

***Заданне 2. Растлумачце значэнне наступных фразеалагізмаў:***

У камізэльку плакаць, хварэць на пана, воўк у авечай скуры, мора па калена, шыта белымі ніткамі, рваць на сабе валасы, душой загавець, асінае гняздо, збіць з панталыку, дойная карова.

***Заданне 3. Дапішыце словы-суправаджальнікі да наступных фразеалагізмаў, укажыце значэнне фразеалагізмаў:***

 Пад абцасам, з агню ды ў полымя, ні бельмеса, як сваё вока, як чорны вол, як на гарачым вуголлі, на ноч гледзячы, да глыбіні душы, у Магілёўскай губерніі, як сідараву казу, да белага калення, сем карабоў, як Марка па пекле, без задніх ног, склаўшы рукі, замуж за пана Пясоцкага, на раздарожжы.

***Заданне 4. Да ўказанага значэння падбярыце фразеалагізмы:***

“скардзіцца на свой лёс” –

“доўга спаць, вылежвацца” –

“каварны, крывадушны чалавек” --

“талент, прыродны дар” –

“горка шкадаваць аб чым-небудзь, перажываць” –

“цвёрда запамінаць” –

“прагны да яды, які любіць многа есці” –

“вельмі блізка, па-сяброўску” –

***Заданне 5. Устанавіце адпаведнасць паміж прыметнікамі (дзеепрыметнікамі) і назоўнікамі, каб атрымаліся фразеалагізмы. Запішыце іх значэнне.***

а) чортаў 1) гняздо

б) шэры 2) рука

в) начны 3) малатарня

г) пусты 4) асёл

д) свіны 5) зязюля

е) біты 6) голас

ж) лёгкі 7) грамата

з) маляваны 8) гадзіна

е) асіны 9) воўк

ж) кітайскі 10) вока

***Заданне 6. Раскрыйце значэнне фразеалагізмаў, якія характарызуюць асобу чалавека:***

Белая варона, мокрая курыца, пужаная варона, ліслівае цяля, сляпое кацяня, курыная галава, валаамаў асёл, варона загуменная, стрэляны верабей, асёл маляваны, марскі воўк.

***Заданне 7. Падбярыце фразеалагізмы, адпаведна ўказанаму значэнню:***

1. вельмі доўгае жыццё, даўгалецце;
2. каварная паслуга з мэтай прычыніць зло;
3. вышэйшая навучальная ўстанова;
4. падпаліць;
5. перакусіць, крышачку паесці;
6. апошні, найбольш значны твор, апошняе праяўленне таленту;
7. прыстанішча, зборышча небяспечных людзей;
8. задзірацца, спрачацца;
9. крыніца ліха, бедстваў;
10. аснова ўсяго, самае галоўнае.

***Заданне 8. Укажыце, якія прыфраземныя словы ўводзяць у тэкст наступныя фразеалагізмы***:

………на лес гледзячы; ……лахі пад пахі; ……як Заблоцкі на мыле; ……як баран на новыя вароты; ………на горкі яблык; ……..як дурань з пісанай торбай; …….дзе ракі зімуюць, …… як серада на пятніцу, ……..куды вочы глядзяць, …….з хворай галавы на здаровую.

**Тэма 2 Семантычная класіфікацыя фразеалагізмаў**

1 Фразеалагічныя зрашчэнні, іх асноўныя прыкметы

2 Фразеалагічныя адзінствы

3 Фразеалагічныя спалучэнні

4 Крытэрыі размежавання фразеалагічных адзінак: вобразнасць, матываванасць значэння, характар сувязі кампанентаў, наяўнасць архаічных элементаў

***Заданне 1. Укажыце значэнне наступных фразеалагічных зрашчэнняў, вызначце прыкмету, паводле якой дадзеныя фразеалагізмы можна аднесці да зрашчэнняў:***

 Прытча ва языцах, арыядніна нітка, двухаблічны Янус, адным мірам мазаны, шарварку адрабляць, вомегам вылазіць, блёкату аб’есціся, скрыня Пандоры, танталавы пакуты, ціхай сапай, браць на цугундар, на свой аршын мераць, перці на ражон, спяваць асанну, даставаць гізунты, ні млён ні таўкач, на яць, збіваць з панталыку.

***Заданне 2. Устанавіце значэнне наступных фразеалагічных адзінстваў і ўкажыце прыём, які ляжыць у аснове іх ўтварэння:***

 Асінае гняздо, да сівых валасоў, варочаць горы, залатыя рукі, наплесці кашалёў, віляць хвастом, дражніць гусей, як з гусака вада, з вуснаў у вусны, смактаць лапу, з вераб’ёў нос, белая варона, правая рука, дарогу перайсці, як селядцоў у бочцы, мухі не пакрыўдзіць, як на гарачым вуголлі, хадзіць на задніх лапках.

 ***Заданне 3. Устанавіце значэнне фразеалагічных злучэнняў (спалучэнняў), указаць, якое са слоў у іх ужываецца са свабодным значэннем, а якое з фразеалагічна звязаным:***

 Валодаць словам, акінуць вокам, іграць ролю, развесіць вушы, апусціць нос, страх бярэ, лёгкі на язык.

 ***Заданне 4. Знайсці ў сказах фразеалагізмы, указаць іх значэнне і тып паводле семантычнай злітнасці кампанентаў:***

1.А хто пісаў паэму гэту, І дзе тварыў ён, і калі – Навечна канула ў Лету, І толькі бурбалкі пайшлі. 2. А боепрыпасаў якраз кот наплакаў (В.Б.). 3. Беларус я! Ох, дам пытлю, хто скажа іначай (Куп.). 4. Злосць бярэ, калі раяць паехаць куды лячыцца, быццам недзе ёсць зямля больш лячэбная, як радзіма (М.Т.). 5. Я ведаў, што Аля са мною ніколі не зведае шчасця і на дачушку пяройдзе каінава пячатка з бацькавай заплямленай анкеты (С. Грах.). 6. Відаць, следчы зразумеў, што ў гэтай справе ўсё шыта белымі ніткамі, і пастараўся хутчэй збыць Сяргея з рук (Маш.). 7. Вецер носіць лёгкія сняжынкі – гэта восень ходзіць белай павай, напявае штосьці пад сурдзінку на лугах някошанай атаве (А.Звонак). 8. Я, лічы, усё зведаў і спазнаў, з сямі, як гаворыцца, печаў хлеб еў (Адамчык). 9. Буфетчыца, пра якіх кажуць, -- жаба на языку не спячэцца, на хаду павесялела: “Але ж я вас , хлопчыкі, недзе бачыла” (Голуб).10. Нездарма людзі ва ўсе званы звоняць, што Мікіта яшчэ тры гады назад, першы вярнуўшыся з бежанцаў, столькі набраў людскога дабра, што хопіць яму да смерці (Пестрак). 11. Што там шэпчуць, баючыся, спрытна зноў, пачуўшы крок галодных, босых? Маўчыце лепш! Пакіньце нас і спадчыну бацькоў, -- за вамі мы не пойдзем у Каносу (М.Танк). 12. Тады я моцна ўзлаваўся на Васіля: мамчын сынок, качаўся як сыр у масле і яшчэ незадаволены, пратэстуе (І.Шам.). 13. Так цягнулася да той пары, пакуль не клюнуў, як кажуць, смажаны певень (Алях.). 14. Я даю кнігі дзецям і дарослым, і як добра потым чуць. Што кнігі вандруюць з рук у рукі ў далёкія вёскі (Я.Брыль). 15. Але ці будзе хлеб, часамі? – Антось пытае ўжо сярдзіта: -- А колькі там пасеем жыта? Зямлі як бабе старой сесці (Я.Колас). 16. Гарнізон вялікі і страшэнна ўмацаваны. Адных дотаў чортаў тузін (Кулакоўскі).

***Заданне 5. Прачытайце і вызначце правільнае значэнне фразеалагізма, запішыце яго.***

***Альфа і амега*:** 1) вялікае і малое; 2) аснова ўсяго; 3) самае значнае і не вартае ніякай увагі.

***Бярозаю ліцца***: 1) быць ласкавым; 2) расці прыгожым; 3) горка плакаць.

***Вярзці грушы на вярбе***: 1) многа абяцаць; 2) гаварыць небыліцы; 3) памыляцца. ***Жаба на языку не спячэцца***: 1) пра вельмі балбатлівага, які не ўмее трымаць сакрэты; 2) пра вельмі спрытнага, хуткага; 3) пра вельмі злоснага, які любіць усіх абгаворваць.

 ***З жабіны прыгаршчы***: 1) занадта нізкі; 2) вельмі мала; 3) незаўважны.

***З кірмашу ехаць***: 1) блізіцца да канца свайго жыцця; 2) быць у вясѐлым настроі; 3) ехаць аднекуль з вялікімі торбамі.

***Іграць першую скрыпку***: 1) фальшывіць; 2) быць ганарлівым; 3) займаць галоўнае становішча.

***Курыць фіміям*:** 1) гаварыць няпраўду; 2) надзвычай узвялічваць, льсціва праслаўляць; 3) гаварыць незразумела, блытана.

***Мець мух у носе***: 1) быць капрызлівым; 2) на некага злавацца; 3) пра таго, хто не любіць мыцца.

***На грэчаскія календы*:** 1) вельмі даўно; 2) ніколі; 3) па вялікіх святах. ***Нарадзіцца ў дзіравым корабе***: 1) пра бруднага, неахайна апранутага; 2) быць лайдаком, не любіць працаваць; 3) быць нешчаслівым, няўдачлівым.

***Падкінуць агню ў хату***: 1) пасварыць некага з некім; 2) прыспешваць у нечым; 3) зрабіць некаму добрую справу.

***Сена на асфальце****:* 1) няпраўда, лухта; 2) гараджанін у першым пакаленні; 3) нешта прыемнае, зручнае.

***Супраць ліха на ўзгорачку***: 1) блізка; 2) у эпіцэнтры грандыѐзных падзей; 3) вельмі далѐка, немаведама дзе.

***У гарачай вадзе купаны***: 1) вельмі нястрыманы, занадта гарачы; 2) тупы, абмежаваны; 3) пра таго, хто баіцца вады.

***У сабакі вачэй пазычыўшы****:* 1) адчуваць сваю вінаватасць у нечым; 2) злосна, пагрозліва; 3) страціць сумленне, сорам, набрацца нахабнасці.

***Хоць вады напіся*:** 1) вельмі прыгожы; 2) спакойны, памяркоўны; 3) тоўсты, падобны да бочкі.

***Як гусь на бліскавіцу***: 1) злосна; 2) радасна; 3) здзіўлена.

 **Тэма 3 Суаднесенасць фразеалагізмаў з часцінамы мовы**

1 Фразеалагізмы і часціны мовы

2 Семантычны, марфалагічны і сінтаксічны паказчыкі суаднесенасці фразеалагізма з часцінай мовы

3 Тыпы фразеалагізмаў паводле суаднесенасці з часцінай мовы

4 Фразеалагізмы несуадносныя з часцінамі мовы

***Заданне 1. Укажыце значэнне і вызначце тып фразеалагізмаў паводле суаднесенасці з пэўнай часцінай мовы:***

Будаваць паветраныя замкі, з жабіны прыгаршні, казёл адпушчэння, кітайская сцяна, за трыдзевяць зямель, хлеб ды соль, за царом Гарохам, галава варыць, кроў з малаком, блудная авечка, сабакам сена касіць, рожкі ды ножкі, пасыпаць галаву попелам, гог і магог, танцаваць ад печы, ад гаршка паўвяршка, без сучка ізадзірынкі, ваду ў ступе таўчы, гары яно гарам, мокрая курыца, пасля дожджыку ў чацвер, лупіць як сідараву казу, мядзведзь на вуха наступіў; ціпун на язык, і куры не клююць, адзін чорт маляваў, сіняя птушка, загавець душой, з веку ў век, з ветрам у галаве, як у ваду апушчаны.

***Заданне 2. Знайдзіце ў сказах фразеалагізмы, указаць іх значэнне і тып паводле адпаведнасці часцінам мовы:***

1. Другі хлапчук саб’ецца з тропу, глядзіць, як выбіты з сядла, а іншы сам насыпле з копу, і дзед не возьме ў сэрца зла (Я. Колас). 2. Бабка Параска не хацела, каб яе гаспадар свяціў вачыма перад госцем (Я. Колас). 3. Антось пытае ўжо сярдзіта: -- А колькі там пасеем жыта? Зямлі, як бабе старой сесці (Я. Колас). 4. Сапраўднае ж слова паэта-грамадзяніна павінна запальваць агонь у сэрцах людзей (Я. Колас). 5. Бяжыць назад – няма, прапала. Аж нейкі пот праняў Міхала (Я. Колас).

 ***Заданне 3. Адзначце, якія з прыведзеных фразеалагізмаў суадносяцца са: 1) словазлучэннем; 2)сказам; 3) словаспалучэннем:***

Апускаць рукі, як на далоні, біць у хамут, вецер у галаве гуляе, вуж галавы не ўтне, і нашыі і вашым, мядзведзь на вуха наступіў, зялёная вуліца, язык гладка ходзіць, як жару ўхапіўшы, брахаць на ваду, ні жывы ні мёртвы, на сёмым небе, макавай расінкі ў роце не было, пуцяводная зорка, леташняга снегу не дапросішся, агнём і мячом, манна сыплецца з неба, рукі не даходзяць, данайскія дарункі, як без рук, нос не дарос, напускаць туману, як на заказ, хмары згушчаюцца над галавой, ні бэ ні мя, мурашкі бягуць па целе, мафусаілаў век, за вочы, абрастаць мохам, кідаць словы на вецер, вешацца на шыю, хоць сякеру вешай, абламаць зубы, ні за грош, як сідараву казу, пад гарачую руку, у тры пагібелі згінацца, альфа і амега, сесці на шыю, без задніх ног, віламі па вадзе пісана.

***Заданне 4. Знайдзіце ў сказах фразеалагізмы і вызначце іх сінтаксічную функцыю:***

1.Ганцы вярнуліся як мыла з’еўшы: Святаслаў выгнаў іх са сваіх палат (Л. Дайн.) 2. Усе паны на адзін капыл – стараюцца дастаць з цябе ўвесь дух, пакуль ты на іх служыш. 3. У лесе гаспадарыла бабіна лета. 4. І раптам яму зрабілася так страшна, аж мароз па скуры пайшоў, аж падалося, валасы ўзвіліся дыбком і пачалі тоненька патрэскваць на галаве (Л.Дайн.). 5. Перад бабіным летам тут заўсёды вырасталі грыбы. 6. У жыцці маім – бабіна лета, на душы маёй – квецень вясны. 7. Пшавара быў ляснік сярдзіты, Апроч таго, не лыкам шыты: шырок, плячыст, як дуб стары, І з ім да трох не гавары (Я.Колас). 8. І дзядзька майстар быў на штукі, і быў механік на ўсе рукі (Я. Колас). 9. Добрую палавіну хаткі займала нізкая гліняная печ з камінам, дзе на скорую руку варылі бульбу, а вечарамі палілі лучыну. (Як.). 10. Ды як было ёй сядзець склаўшы рукі, бы пані якой, калі ў сваёй хаце гэтулькі клопату (З.П.). 11. Маўчыць Даніла, збіты з тропу (Я. Колас). 12. На беларускую дзяўчыну, калі тут праўду ёй аддаць, ніхто шчэ каменем не кінуў і не наважыцца кідаць (Куп.). 13. Селязнёў быў мужык асаблівы, але, знаеш, не без галавы. На ражон не пёр, як некаторыя (В.Б.). 14. Ніхто ў грыдніцы нават не зварухнуўся. Усе спалі як забітыя (Л. Дайн.). 15. Напачатку ён вельмі спалохаўся, стаяў як ўкопаны, крок баяўся ступіць па гладкай бліскучай падлозе (Л.Дайн.).

**Тэма 4 Сістэмныя адносіны ў фразеалогіі**

1 Паняцце сістэмнасці ў фразеалогіі

2 Варыянтнасць у фразеалогіі. Тыпы варыянтаў.

2 Мнагазначнасць фразеалагізмаў

3 Фразеалагічная сінанімія

4 Антанімічнасць фразеалагічных адзінак

 ***Заданне 1. Вызначце тып варыянтаў фразеалагічных адзінак:***

 На валовай скуры (шкуры) не спішаш, абмазаць (вымазаць) дзёгцем, малоць языком (языкамі), з камароў (камарыны) нос, падаваць (працягваць) руку <дапамогі>, асіна <горкая (сухая) > плача, агарод (гарод) гарадзіць, калом (кіем, палкай) не загоніш, клёпкі (клёпак)не хапае ў галаве, кошкі на душы (на сэрцы) скрабуць, ілбом (лбом) сцяну прабіць, як укопаны (укапаны), трышкаў кафтан (каптан), танцаваць ад печы (печкі), касы (косы) сажань у плячах, дражніць (раздражніць) гусей, таптацца на <адным>месцы.

 ***Заданне 2. Вызначце, якія з фразеалагізмаў з’яўляюцца адназначнымі, а якія мнагазначнымі, падайце значэнне фразеалагічных адзінак:***

 Адным вокам, падмазваць пяткі, падбіты ветрам, сесці макам, табаку важыць, глядзець у рот, цераз пень калоду, вока не запарушыць, гладзіць па шэрсці, кітайская грамата.

***Заданне 3. З прапанаваных фразеалагізмаў пабудуйце сінанімічныя рады. Вызначце значэнне фразеалагізмаў у сінанімічным радзе:***

 Дзе Макар козы пасе, без цара ў галаве, з вузел, галава і два вухі, на ўсе лапаткі, ад зямлі не адрос, гарадзіць плот, аднаго поля ягады, у віру на калу, без клёпак у галаве, за трыдзевяць зямель, на адзін капыл, што ёсць духу, араць дарогі, аршын з шапкай, з аднаго цеста спечаны, як жару ўхапіўшы, ад гаршка паўвяршка, у чорта на кулічках, адным мірам мазаны, высалапіўшы язык, абое рабое, плесці кашалі, як на пажар, дубовая галава, кату па пяту.

***Заданне 4 .Дапісаць недастаючы фразеалагізм у сінанімічным радзе, указаць значэнне :***

1. цягнуць ката за хвост, цягнуць рызіну, цягнуць каніцель, цягнуць валынку, ……;
2. гуляць у бірулькі, насіць ваду рэшатам, пераліваць з пустога ў парожняе, ….;
3. глядзець са сваёй званіцы, мераць на свой аршын, мераць на свой капыл, …..;
4. матаць сабе на вус, зарубіць на носе, запісаць на лбе, ……;
5. язык без касцей, доўгі язык, язык развязваецца, …….;
6. ні рыба ні мяса, ні сыры ні печаны, з сярэдзінкі на палавінку, ні тое ні сёе, …;
7. як апошняе ў печ усыпаўшы, як на памінках, як у ваду апушчаны, ……;
8. за абедзве шчакі, на поўны рот, аж нос гнецца, на ўвесь рот, на поўную губу, за маліну, …..;

***Заданне 5. Замяніце фразеалагізмы адным словам і падбярыце фразеалагізмы-сінонімы:***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **фразеалагізм** | **аднаслоўны адпаведнік** | **сінонімы** |
| падпілаваць рогі |  |  |
| за дзедам шведам |  |  |
| падстаўляць плячо |  |  |
| ламаць шапку |  |  |
| кроў з малаком |  |  |
| кітайская грамата |  |  |
| кляваць носам |  |  |
| не паверыць сваім вачам |  |  |

 ***Заданне 6. Падбярыце да прапанаванага значэння сінанімічны рад фразеалагізмаў:***

1) “вельмі многа” --

2) “падманваць, ашукваць” --

3) “выдумляць, гаварыць глупства” --

4) “празмерна хваліць” --

5) “вельмі смачна” --

6) “вопытны” --

7) “разумны” --

8) “невядома калі” --

9) “бясследна знікнуць, прапасці” –

10) “стаміцца” –

11) “памерці” –

***Заданне 7. Знайдзіце лішні фразеалагізм у сінанімічным радзе, патлумачце:***

1) закасаўшы рукавы, не пакладаючы рук, па канец рук, у поце твару;

2) пасыпаць галаву попелам, рваць на сабе валасы, галасаваць абедзвюма рукамі, кусаць сабе локці;

3) глядзець скрозь пальцы, закрываць вочы, праходзіць міма, прапускаць паміж пальцамі, на пальцах можна пералічыць;

4) як па нотах, як на далоні, як рэпу грызці, як па пісаным;

5) з вераб’ёў нос, з жабіны прыгаршні, у кожнай кішэні па жмені, як старой бабе сесці

6) жабе па калена, ад зямлі не адрос, кату па пяту, вераб’ю па калена, з вузел;

7) не за гарамі, за дзедам шведам, рукой падаць, пад носам;

8) кропля ў моры, з жабіны прыгаршчы, як бабе старой сесці, на жабін скок на волас – трошачкі, ледзь-ледзь; ніколькі, астатнія – вельмі мала.

9) ганяць сабак, бібікі біць, біць лынды, гуляць у бірулькі;

10) душа ў пяткі, задаць драпака, даваць стракача, падмазваць пяткі.

***Заданне 8. Да наступных фразеалагізмаў падбярыце антанімічныя:***

І нашым і вашым, пайсці на свой хлеб, хоць вока выкалі, як маслам па душы, светлая галава, глядзець праз ружовыя акуляры, як кот наплакаў, ні свет ні зара, ад гаршка паўвяршка, пальчыкі абліжаш, язык добра падвешаны, адпускаць гайкі, лёгкая рука, у вочы, ва ўсе лапаткі.

***Заданне 9. Запоўніце табліцу, падабраўшы фразеалагізмы-антонімы да прыведзенай фраземы:***

|  |  |
| --- | --- |
| **фразеалагізм** | **Фразеалагізм-антонім** |
| птушка высокага палёту |  |
| з каломенскую вярсту |  |
| заплюшчыўшы вочы |  |
| сёмая вада на кісялі |  |
| як маслам па душы |  |
| перабягаць дарогу |  |
| без задніх ног |  |
| вавілонскае стоўпатварэнне |  |
| хоць на воўка лезь |  |
| за маліну |  |
| пападаць пальцам у неба |  |
| нарадзіцца пад шчаслівай зоркай |  |

***Заданне 10. Вызначце тып адносін паміж прыведзенымі парамі фразеалагізмаў: варыянты, сінонімы, антонімы, амонімы, паронімы:***

1) аблівацца слязамі – бярозаю ліцца

2) на вока – на адно вока

3) закасаўшы рукавы – абы дзень да вечара

4)Абламаць зубы – паламаць зубы

5) ад цямна і да відна – ад расы да расы

6) як дзве кроплі вады – і крошачкі пабраў

7) выядаць душу – выядаць сэрца

8) аршын з шапкаю – з каломенскую вярсту

9) адным словам – адным словам

10) убіваць у галаву – убівацца ў галаву

11) добры геній – злы геній

12) Алёша з батонамі – асёл маляваны

13) круціць мазгі – круціць мазгамі

14) як у бога за плячыма – за каменнай сцяной

15) замкнёнае кола – замкнутае кола

***Заданне 11. Вызначце, якія фразеалагізмы ў прыведзеных парах з’яўляюцца антанімічнымі, а якія паранімічнымі:***

1) браць на душу – браць за душу

2) як маслам па душы – не ў смак

3) па часе – на часе

4) на ўвесь дух – як чарапаха

5) у бараду – з барадой

6) пад абрэз – у абрэз

7) галава яловая – светлая галава

8) тыцкаць носам – тыцкаць нос

***Заданне 12. Замяніце фразеалагізм адным словам і падбярыце фразеалагізм-антонім.***

**У з о р: *Хоць вока выкалі – цёмна- хоць іголкі збірай.***

Абы дзень адбыць, душа ў душу, не за гарой, біць лынды, як агню ўхапіўшы, пусціць на свет, збіць з дарогі.

**Тэма 5 Фразеалагічны склад беларускай мовы паводле паходжання**

1 Класіфікацыя фразеалагізмаў паводле паходжання

2 Агульнаславянскія, агульнаўсходнеславянскія, уласнабеларускія фразеа-лагізмы

3 Запазычаныя фразеалагізмы

4 Пераклад фразеалагізмаў

***Заданне 1. Прачытайце сказы, знайдзіце фразеалагізмы, вызначце іх значэнне, сінтаксічную ролю і ўкажыце паходжанне.***

1. Той Лыска ў навуцы сам сабаку з’еў (К.Крапіва). 2. У народзе бытуе простая мудрасць: каб пазнаць чалавека, трэба з’есці з ім пуд солі (Я.Колас). 3. Ляглі ўсе на ўпорах. Вось выстраліў адзін, вось разам – пах-пах-пах! І лезе ў нос, і дражніць востры пах (калісьці шэф таксама нюхаў порах) (К.Крапіва). 4. Зажмурыў вока – бах! Пад носам землю ўзрыла. Другі раз. Гэта ўбок завыла. Яшчэ за імі тры, – усе ―за малаком‖ (К.Крапіва). 5. Гэта я кажу к таму, што народ гэты, рабочыя чыгункі, не сказаць, каб быў ужо такім простым: пальца яму ў рот не кладзі (М.Лынькоў). 6. Падумаў тут Хвядос хвіліну, памармытаў, пачухаў спіну, пасля сказаў: ―Малакасос, але падцѐр старому нос‖ (К.Крапіва). 7. А віднюсенька, хоць ты іголкі збірай (К.Крапіва). 8. Было зразумела, што трэба атраду зрабіць налѐт на горад і даць добрага пытлю немцам (М.Лынькоў). 9. Але не: Яхім жартлівы – смешкі будзе строіць, кпіць… (Я.Колас). 10. Мы моўчкі ішлі следам, гатовыя ў любы момант даць лататы па лузе (М.Парахневіч).

***Заданне 2. Прачытайце гісторыю паходжання некаторых запазычаных фразеалагізмаў.***

**Адным мірам мазаны.** *Агульны для ўсходнесл. м.* Вельмі падобныя адзін на аднаго ў якіх-н. адносінах, з аднолькавымі недахопамі. *— Адным мірам мазаны, — нібы ўгадаўшы Петрусёвы думкі, заўважыла бабка Саклюта, — што гультай, што лодар, тое самае і прагульшчык*(А. Кулакоўскі. Першы малюнак).

У складзе фразеалагізма ёсць цяпер ужо забытае царкоўнае слова ***міра*,** якое абазначала духмяны алей для хрысціянскага абраду памазання. У час хрышчэння, перад смерцю, пры каранацыі цароў і ў некаторых іншых выпадках рабілі крыжападобнае мазанне мірам.

**Адправіцца (пайсці, паехаць) да Абрама на піва**. *Агульны для бел. і польск.* (роjесhаć dо Аbrаhата nа ріwо) *м.* Памерці. *— Лёгка, Сцяпанавіч, выдумляць, калі я цудам не адправіўся да Абрама на піва. — Шчыгол пахмурна звёў бровы* (А. Масарэнка. Баргузікскае лета).

Узнік па мадэлі з ужо існуючым, сэнсава тоесным фразеалагізмам адправіцца на той свет. Абрам — біблейскі персанаж, якога пасля яго смерці Бог за пакорлівасць і адданасць узяў у нябеснае царства. Адправіцца да Абрама — першапачаткова ‘адправіцца на той свет, туды, дзе знаходзіцца Абрам’. А на піва — дасціпны жартоўны дадатак, які (паводле М. А. Даніловіча) каламбурна накладвае на імя біблейскага персанажа іншае, тоеснае, пашыранае ў мінулыя стагоддзі сярод яурэйскага насельніцтва Польшчы і Беларусі імя Абрам (як гаспадар карчмы, куды заходзілі і «на піва»).

**Пачынаць (пачаць) ад яйца.** *Калька з лац. м.* (аb ovo). 3 самага пачатку. *Я раскажу табе якую-небудзь займальную гісторыю… Напрыклад?.. Напрыклад, калі пачынаць ад яйца, паслухай, кім я марыў стаць у дзяцінстве* (У. Арлоў. Я марыў стаць шпіёнам).

*Ab ovo* — частка рымскай ідыёмы *аb оvо usque аd mаlа* са значэннем ‘ад пачатку да канца’. Літаральны ж пераклад ідыёмы — «ад яйца да фруктаў» (у Старажытным Рыме абед пачынаўся з яец і канчаўся фруктамі). Упершыню выраз *аb оvо* ў пераносным сэнсе выкарыстаў Гарацый (68 — 8 гг. да н. э.) у сваім славутым творы «Навука паэзіі» (Аrs роеtiса).

**Арыядніна ніць.** Крылаты выраз з грэч. міфалогіі. Сродак выйсці з цяжкага становішча. *Ада, Арыяда, Арыядна! Мне б цябе і любіць і сніць, толькі дзе, скажы, Арыядна, Арыядніна твая ніць?* (А. Вярцінскі. Арыядніна ніць).

Паходзіць з міфа пра афінскага героя Тэзея. Найважнейшым подзвігам Тэзея было знішчэнне Мінатаўра — пачвары з чалавечым тулавам і бычынай галавой. Гэтаму страшыдлу, які жыў у лабірынце, адкуль ніхто не мог знайсці выхаду, афіняне, паводле загаду крыцкага цара Мінаса, кожны год (другі варыянт: адзін раз у тры гады) ахвяравалі сем юнакоў і столькі ж дзяўчат. Дайшла чарга і да Тэзея. Але яму дапамагла Арыядна — дачка цара Мінаса, якая пакахала юнака і дала яму востры меч і клубок нітак. Прывязаўшы нітку ля ўваходу і размотваючы клубок, Тэзей дабраўся да Мінатаўра і, забіўшы яго, па нітцы знайшоў выйсце з заблытаных хадоў лабірынта, а таксама вывеў іншых асуджаных на з’ядзенне.

***Заданне 3. З дапамогай “Этымалагічнага слоўнніка фразеалагізмаў” І.Я. Лепешава вызначце паходжанне наступных фразеалагізмаў***:

 Блёкату наеўся, бурыданаў асёл, гог і магог, костачкі перамываць, лебзядзіная песня, турусы на калёсах.

***Заданне 4. Укажыце значэнне наступных фразеалагізмаў і раскрыйце іх этымалогію:***

Пад сурдзінку, ціхай сапай, спяваць асанну, цягнуць валынку, цягнуць каніцель, ад дошкі да дошкі, ні ўцяць ні ўзяць, як сераду на пятніцу, лезці на ражон, вомегам вылазіць, лахі пад пахі, як піліп з канапель, каломенская вярста, пасля дожджыку ў чацвер.

***Заданне 5. Да наступных рускіх фразеалагізмаў падбярыце адпаведнікі ў беларускай мове:***

Яблоку негде упасть, ума не приложить, столкнуть лбами, нет стыда в глазах, витать в облаках, держать в узде, пустить по миру, толочь воду в ступе, проще пареной репы, снимать пенки, стереть в порошок, беречь как зеницу ока, десятому заказать, как мёртвому припарка, поминай как звали, заводить шуры-муры, плестись в хвосте, дышать на ладан, остаться при своих интересах, пятая спица в колеснице, узнают птицу по полёту.

***Заданне 6. Указаць назву твора, зборніка, аўтара адкуль узяты крылатыя выразы, што сталі прататыпамі да наступных фразеалагізмаў.***

Асадзі назад, выдраць лысаму валасы, жаба ў каляіне, Кветкі з чужых палёў, людзьмі, ні бэ ні, свінтус грандыёзус, сена на асфальце, хварэць на пана, адмыкаць адамкнёныя дрэвы

***Заданне 7. Вызначце значэнне фразеалагізмаў і ўкажыце, з якой прафесійнай сферы яны паходзяць:***

Абкласці чырвонымі сцяжкамі, збоку прыпёку, іграць першую скрыпку, заганяць у тупік, пакласці пад сукно, кідаць якар, закласці фундамент, біць у літаўры, даць газу, зняць (здымаць) стружку,выводзіць на арбіту, выдаваць на га-ра, між молатам і накавальняй , спускаць (спісваць) у тыраж, зялёная вуліца, іграць у адну дудку, браць на буксір, апускаць (паслабляць) гайкі, да белага калення, шыта белымі ніткамі, спускаць на тармазах, без сучка і задзірынкі, закідваць вудачку, на першым (пярэднім) плане, напасці на след, нізкай пробы,

скідваць з рахунку.

**Тэма 6. Стылістычнае выкарыстанне фразеалагічных адзінак**

1 Стылістычнае значэнне фразеалагізма і яго кампаненты

2 Стылістычная класіфікацыя фразеалагічных адзінак

3 Кніжныя фразеалагізмы, размоўна-гутарковыя фразеалагізмы, дыяпазон іх экспрэсіўна-стылістычнай афарбоўкі, сфера ўжывання

4 Міжстылёвыя фразеалагізмы

***Заданне 1. Вызначце стылёвую афарбоўку наступных фразеалагіўзмаў, размеркаваўшы іх на чатыры групы: а) кніжныя фразеалагізмы; б) размоўныя фразеалагізмы; в) прастамоўныя фразеалагізмы; г) міжстылёвыя фразеалагізмы.***

Браць слова, брахаць на ваду, святая святых, альфа і амега, плесціся ў хвасце, сёмая вада на кісялі, лебядзіная песня, у свінныя галасы, геена вогненная, падкінуць агню ў хату, чакаць як манны нябеснай.

Як сабак нярэзаных, рваць на сабе валасы; ахілесава пята, віламі па вадзе пісана; птушка высокага палёту; сіняя птушка; пуцёўка ў жыццё; да халеры; альфа і амега; алёша з батонамі; як на дзяды; закладваць фундамент; збіраць вяршкі; людзьмі звацца; купляць ката ў мяшку.

***Заданне 2. Да рускіх фразеалагізмаў біблескага паходжання падбярыце і запішыце беларускія адпаведнікі, значэнне фразеалагізмаў растлумачце. Да якога стылістычнага разраду належаць гэтыя фразеалагізмы?***

Бесплодная смаковница, заблудшая овца, притча во языцех, соломоново решение, хлеб насущный, каинова печать, Иудин поцелуй, камень преткновения, манна небесная, путеводная звезда, Фома неверующий, краеугольный камень, терновый венец.

***Заданне 3. З прапанаваных фразеалагізмаў пабудуйце сінанімічныя рады. Вызначце значэнне фразеалагізмаў у сінанімічным радзе і іх стылістычную афарбоўку.***

Дзе Макар козы пасе, без цара ў галаве, з вузел, галава і два вухі, на ўсе лапаткі, ад зямлі не адрос, пасыпаць галаву пеплам, аднаго поля ягады, у віру на калу, без клёпак у галаве, за трыдзевяць зямель, на адзін капыл, што ёсць духу, рваць на сабе валасы, аршын з шапкай, з аднаго цеста спечаны, як жару ўхапіўшы, ад гаршка паўвяршка, у чорта на кулічках, адным мірам мазаны, высалапіўшы язык, абое рабое, кусаць сабе локці, як на пажар, дубовая галава, кату па пяту.

**УЗОР РАЗБОРУ ФРАЗЕАЛАГІЗМА**

1. Запісаць фразеалагізм у пачатковай форме.
2. Указаць значэнне фразеалагізма.
3. Вызначыць тып фразеалагізма паводле семантычнай злітнасці кампанентаў (фразеалагічнае зрашчэнне, адзінства, спалучэнне).
4. Указаць тып фразеалагізма паводле суаднесенасці з часцінай мовы (субстантыўны, ад’ектыўны, вербальны, адвебіяльны, займеннікавы, выклічнікавы).
5. Указаць тып фразеалагізма паводле структуры (структура словазлучэння, сказа, спалучэння).
6. Вызначыць тып фразеалагізма паводле паходжання (спрадвечна беларускі, запазычаны).
7. Указаць тып фразеалагізма паводле стылістычнай афарбоўкі (міжстылёвы, кніжны, гутарковы, прастамоўны).
8. Вызначыць сінтаксічную функцыю фразеалагізма ў сказе.

***Заданне 4. Знайдзіце ў сказах фразеалагізмы, зрабіце іх разбор.***

 1. Апынуўшыся ў войску, ён адчуваў сябе белай варонай, няўмекам, самым няўдалым з усіх (В. Быкаў). 2. Ганну асабліва трывожыла тое, што Глушакі сваты не абы-якія, ім не так проста даць гарбуз, паказаць, як ісці туды, адкуль прыйшлі (І. Мележ). 3. ды і сабе самому вы нашкодзіце: вам лезці на ражон няма чаго (Н. Гілевіч). 4. А сенакос тут дзе? За светам! А там блізютка, каля дома – Парэчча добра мне знаёма! (Я. Колас). 5. Гэтак, покуль сэрца чуе, што не час у шапку спаць, грайце песні, хай красуе наш загон і сенажаць (Я. Купала). 6. Бог даў ёй дачку, вясёленькую, кроў з малаком яе шчочкі (Д.-Марц.). 7. У сельсавеце былі непарадкі: старшыня – не свой чалавек – любіць чужымі рукамі жар заграбаць (В. Каваль). 8. Нічога -- гэта не самае лепшае, безумоўна, аднак лепш, чым задзіраць нос і думваць, што ты пуп зямлі(І. Шам.). 9. Васіль заўсёды многа гаварыў, не прамінаў выпадкупадпусціць шпількукожнаму са сваіх таварышаў, але за гэта ніхто на яго не крыўдзіўся (Жураўскі). 10. А вы чаго вушы развесілі? Не прыгожа да старэйшых прыслухоўвацца. Кыш з хаты! (Калодзежны).11. Мікола слухаў. Седзячы за сталом, і маўчаў, бо не ведаў, у чым справа. Зразумеў толькі, што першай скрыпкай з’яўляецца Кастусь (Маш.). 12. Пасля бальніцы нічога ў іх жыцці не перамянілася. Былі ўсё ж тыя клопаты пра хлеб надзённы, усё тая ж мітусня і бязладдзе (Казько). 13. – Ну, вось і ўсё. Можна адпраўляцца. Ні пуху табе ні пяра!(Васілевіч).

**ФРАЗЕАГРАФІЯ**

**Тэма 1 Фразеаграфія, яе прадмет і задачы**

1 Фразеаграфія як лінгвістычная дысцыпліна

2 Фразеалагічныя слоўнікі народнай мовы і асобных гаворак

3 Фразеалагічныя слоўнікі літаратурнай мовы

4 З гісторыі беларускай фразеаграфіі

 ***Заданне 1.*** ***Па прыведзенаму слоўнікаваму артыкулу вызначце тып фразеалагічнага слоўніка і будову слоўнікавага артыкула:***

**З сямі печаў хлеб есці.** *Агульны для ўсходнеслав. моў. Быць у розных пераплётах і многае зведаць у жыцці. Многа я бадзяўся па свеце. З сямі печаў хлеб еў. А лепшай ракі, чым наш Дняпро не бачыў (Л.Левановіч Зямля і людзі).*

 Фразеалагізм усведамляецца як матываваны. Кампанент сямі, нярэдкі ў беларускіх прыказках і прымаўках, тут генетычна не абазначае строга акрэсленую колькасць, а перадае паняцце мноства.

**Валіцца (падаць) з рук.** Разм. Ужыв. Пры дзейн. са знач. абстракт. Прадмета. Не ладзіцца, не атрымліваецца, не выходзіць, не ўдаецца (з-за адсутнасці настрою, жадання). Пра работу, справу і пад. Настаў дзень, пара было паліць у печы, але работа валілася з рук. Чарнышэвіч. Каля стала сядзела жонка Васіля, Алеся. Ёй нічога не хацелася рабіць, дый работа падала з яе рук. Колас.

**Из уст в уста**. Устно, от одного человека к другому (передавать какую-либо информацию).

 **З вуснаў у вусны.**

 Но по слухам, какая-то часть упорно сражалась под Каменском, не пропуская немцев на Лихую. Народная молва из уст в уста передавала фамилию генерала, командира части. (А. Фадеев). Вестка аб поўным вызваленні Беларусі ад фашысцкіх акупантаў перадавалася з вуснаў у вусны.

 **Кінеш за сабою – знойдзеш перад сабою.** Уласна бел. Калі зробіш каму-небудзь ласку, то і табе адплацяць тым самым. *Ехалі праз Нясвіж: бацька і дзядзька Антось хацелі заглянуць у замак і перадаць знаёмым падпанкам сякі-такі гасцінец. Кінеш за сабой – знойдзеш перад сабой! (С.Александровіч).*

 ***Заданне 2. Выпішыце з “Фразеалагічнага слоўніка беларускай мовы” у 2 т. І.Я. Лепешава наступныя фразеалагізмы, укажыце структурныя элементы слоўнікавага артыкула:***

 Дыхаць на ладан, хоць вока выкалі, як на дзяды, замарыць чарвячка, наплесці кашалёў.

***Заданне 3. З дапамогай “Этымалагічнага слоўніка фразеалагізмаў” І.Я.Лепешава растлумачце значэнне і паходжанне наступных фразеалагізмаў. Укажыце структурныя элементы слоўнікавага артыкула гэтага слоўніка:***

 Адным мірам мазаны, біць у літаўры, вешаць нос на квінту, выкручваць сырыцу, ціхай сапай, трышкаў кафтан.

***Заданне 4. З дапамогай “Русско-белорусского фразеологического словаря” І.А.Кісялёва падбярыце беларускія адпаведнікі да наступных рускіх фразеалагізмаў:***

 Пустить по миру, олух царя небесног, несци ахинею, намять холку, без царя в голове, толкнул нечистый, в кои-то веки, видно птицу по полёту, два сапога пара, у чёрта на куличках, сломя голову , несолоно хлебавши, одним миром, бедность не порок, беречь как зеницу ока, толочь воду в ступе , семь пядей во лбу, белены объелся.

***Заданне 5. Выкарыстоўваючы “Малы руска-беларускі слоўнік прыказак, прымавак і фразем” (1991)******З.Санько, падбярыце беларускія  адпаведнікі да рускіх прыказак і фразеалагізмаў:***

|  |  |
| --- | --- |
| Попытка – не пытка  |  |
| Утро вечера мудреннее |  |
| Отправиться к праотцам |  |
| Как мертвому припарка |  |
| С волками жить – по волчьи выть |  |
| Милые браняться, только тешатся |  |
| Яблоко от яблони недалеко падает |  |
| Близок локоток, да не укусишь |   |
| не лезь не в свое дело |  |
| как о стенку горох |   |
| клевать носом |  |
| как угорелый |  |
| ни с того ни с сего |  |
| у страха глаза велики |  |

**ЛАБАРАТОРНАЯ РАБОТА № 1**

***БЕЛАРУСКАЯ ФРАЗЕАГРАФІЯ***

1. Даць характарыстыку аднаго (на выбар) дыялектнага фразеалагічнага слоўніка (аб’ём, тып слоўніка, паметы, размежаванне варыянтаў і сінонімаў). Выпісаць адзін слоўнікавы артыкул і зрабіць яго аналіз, вылучыўшы структурныя элементы.

2. Выпісаць з “Фразеалагічнага слоўніка беларускай мовы” у 2 т. І.Я.Лепешава наступныя фразеалагізмы, указаць структурныя элементы слоўнікавага артыкула:

В-1 вомегам вылазіць, клюнуць на вудачку, на край свету

В-2 як гарох аб сцяну, згушчаць фарбы, за панюх табакі

В-3 гарэць сінім полымям, пуцяводная зорка, адным лыкам шытыя

В-4 як сыр у масле купацца, вешаць сабак, сіняя панчоха

3. З дапамогай “Этымалагічнага слоўніка фразеалагізмаў” І.Я.Лепешава растлумачыць значэнне і паходжанне наступных фразеалагізмаў. Указаць структурныя элементы слоўнікавага артыкула гэтага слоўніка:

В-1 пракрустава ложа, аж у роце чорна

В-2 як Заблоцкі на мыле, замарыць чарвячка

В-3 трышкаў кафтан, вомегам вылазіць

В-4 даставаць гізунты, іудаў пацалунак

4. З дапамогай “Русско-белорусского фразеологического словаря” І.А.Кісялёва падабраць беларускія адпаведнікі да наступных рускіх фразеалагізмаў:

В-1 втирать очки, для красного словца

В-2 с гулькин нос, держать ушки на макушке

В-3 держать пари, не в духе

В-4 в кои-то веки, из уст в уста

 Указаць структурныя элементы слоўнікавага артыкула.

**ТЭСТАВЫЯ ЗАДАННІ**

**Варыянт 1**

**А1. Што з’яўляецца аб’ектам вывучэння фразеалогіі?**

1) лексічнае значэнне слова 4) граматычнае значэнне слова

2) устойлівыя моўныя адзінкі 5) слоўнікавы склад мовы

3) формы слова

**А 2. Адзначце фразеалагізмы з правільным тлумачэннем іх сэнсу:**

1) дражніць гусей – выклікаць злосць у каго-небудзь

2) з ласкі на пацеху – па чыёй-небудзь віне

3) за дзедам шведам – вельмі даўно

4) шарварку адрабляць – добра, з ахвотай працаваць

5) збоку прыпёку – зусім непатрэбны, лішні

**А 3. Адзначце фразеалагізмы, да якіх правільна падабраны сінонімы:**

1) строіць кпіны – будаваць

2) як снег на галаву – нечакана

3) рабіць з мухі слана – перабольшваць

4) збіць з панталыку – развесяліць

5) вадзіць за нос – падманваць

**А 4. Адзначце фразеалагізмы, якія з’яўляюцца фразеалагічнымі адзінствамі:**

1. рваць на сабе валасы
2. душой загавець
3. асінае гняздо
4. збіць з панталыку
5. дойная карова

**А 5. Адзначце пары лексічных фразеалагічных варыянтаў:**

1) убіваць у галаву – убіваць сабе ў галаву

2) сіняя панчоха – сіняя птушка

3) скакаць пад дудку – танцаваць пад дудку

4) не спускаць вачэй – не спускаць вока

5) як маслам па душы – як маслам па сэрцы

**А 6. Адзначце пары фразеалагізмаў-антонімаў:**

1) адным скокам – як на пажар

2) толькі пяткі блішчаць – як чарапаха

3) рваць на сабе валасы – кусаць локці

4) пальчыкі абліжаш – у роце расце

5) пайсці на свой хлеб – сядзець на карку

**А 7. Адзначце пары фразеалагізмаў-сінонімаў:**

1) майстар на ўсе рукі – ні млён ні таўкач

2) мухі не пакрыўдзіць – вока не запарушыць

3) як дзве кроплі вады – і крошачкі пабраў

4) хоць вока выкалі – хоць іголкі збірай

5) падняцца на ногі – ні рук ні ног не адчуваць

**А 8. Адзначце фразеалагізмы, якія суадносяцца з дзеясловам:**

1) легчы касцьмі 4) камар носа не падточыць

2) кануць у Лету 5) кроў у жылах стыне

3) без крывінкі на твары

**А 9. Адзначце фразеалагізмы, якія суадносяцца з назоўнікам:**

1) навешаць лапшы на вушы

2) майстар заплечных спраў

3) белая пляма

4) рука набіта

5) сіняя панчоха

**А 10. Адзначце фразеалагізмы, якія суадносяцца з прыметнікам:**

1) кошкі на душы скрабуць

2) капейка ў капейку

3) кот у мяшку

4) жаба на языку не спячэцца

5) іграць у адну дудку

**А 11. Адзначце фразеалагізмы, якія адпавядаюць структуры словазлучэння:**

1. вецер гуляе ў галаве
2. браць горлам
3. як агню ўхапіўшы
4. манна нябесная
5. ні жывы ні мёртвы

**А 12. Адзначце, да якіх рускіх фразеалагізмаў правільна падабраны беларускія адпаведнікі:**

1. дышать на ладан – у вырай збірацца
2. сесть в калошу – рассыпацца дробным макам
3. видно птицу по полёту – відаць пана па халявах
4. без задних ног – нага за нагу
5. отмочить шутку – выкінуць коніка

**А 13. Падбярыце да прыведзеных фразеалагізмаў аднаслоўны эквівалент дзеяслоў:**

1) прапусціць міма вушэй -- \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

2) кляваць носам \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3) навастрыць вушы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4) трымаць язык за зубамі \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5) спачыць у бозе \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**А 14. Адзначце размоўныя (гутарковыя) фразеалагізмы:**

1. паказаць саву смаленую
2. як фенікс з попелу
3. танталавы пакуты
4. як мыла з’еўшы
5. замарыць чарвячка

**А 15. Узнавіце фразеалізмы, дапісаўшы канцавыя іх кампаненты:**

1) дзясятая вада на \_\_\_\_\_\_\_

2) дамоклаў \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3) лезці смалой ў \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4) мафусаілаў \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5) найшла каса на \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**А 16. Устанавіце адпаведнасць паміж рускімі фразеалагізмамі і іх беларускімі адпаведнікамі:**

А Быть на верху блаженства 1. На сем сукоў садзіцца

Б Вверх тормашками 2. Дагары нагамі

В Гоняться за двумя зайцами 3. Два вазы і цэбар

Г Менять шило на мыло 4. Гаршчок на гліну мяняць

 5. На матчыным беразе быць

**А 17. Устанавіце адпаведнасць паміж фразеалагізмамі і іх сінтаксічнай роляй у сказах:**

А. У лесе гаспадарыла бабіна лета.

Б. Ведаем мы цябе як аблупленага.

В. Любімы яе занятак – перамываць костачкі іншым.

Г. Толькі дармаеды чакаюць манны нябеснай.

Д. На ім быў новы касцюм – з іголачкі.

***1) азначэнне; 2) акалічнасць; 3) дапаўненне; 4) дзейнік; 5) выказнік***

**В 1. Закончыце фармулёўку:**

 Семантычна непадзельныя фразеалагічныя адзінкі, сэнс якіх не выводзіцца з сумы значэнняў састаўных кампанентаў называюцца \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**В** **2. Закончыце фармулёўку:**

 Раздзел мовазнаўства, які займаецца вывучэннем прыказак называецца \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**В 3. Закончыце выказванне**

Паводле сінтаксічнай структуры фразеалагізмы дзеляцца на тры групы: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Варыянт 2**

**А1. Адзначце асноўныя прыкметы фразеалагізма як моўнай адзінкі:**

1) устойлівасць 4) узнаўляльнасць

2) цэльнааформленнасць 5) сэнсавая непадзельнасць

3) аднакампанентнасць

**А 2. Адзначце фразеалагізмы з правільным тлумачэннем іх сэнсу:**

1)саламонава рашэнне – мудрае і простае вырашэнне цяжкага пытання

2)альфа і амега – самае непатрэбнае

3)ламаць галаву – напружана думаць

4)бярозаю ліцца – лісліва дагаджаць

5)воўк у авечай шкуры – вельмі вопытны, спрактыкаваны чалавек

**А 3. Адзначце фразеалагізмы, да якіх правільна падабраны словы-сінонімы:**

1)зарубіць на носе – запомніць

2)як па масле -- складана

3)пасля дожджыку ў чацвер -- хутка

4)разводзіць рукамі – дапамагчы

5)збыць з рук – пазбавіцца

**А 4. Адзначце фразеалагізмы, якія з’яўляюцца фразеалагічнымі зрашчэннямі:**

1. закрываць вочы
2. круціць катрынку
3. да сівых валасоў
4. з вераб’ёў нос
5. вомегам вылазіць

**А 5. Адзначце пары лексічных фразеалагічных варыянтаў:**

1) лізаць боты – лізаць пяткі

2) вырваць з зубоў – вырваць з горла

3) гладзіць па галаве – гладзіць па галоўцы

4) глядзець вачамі – глядзець вачыма

5) замазваць вочы – закрываць вочы

**А 6. Адзначыць фразеалагізмы, якія суадносяцца з назоўнікам:**

1)як снег на галаву

2)надзённы хлеб

3)мазоліць вочы

4)грушы на вярбе

5)кату па пяту

**А 7. Адзначыць фразеалагізмы, якія суадносяцца з прыметнікам:**

1)праметэеў агонь

2)перамываць костачкі

3)асёл маляваны

4)на сваіх дваіх

5)адным мірам мазаны

**А 8. Адзначыць фразеалагізмы, якія суадносяцца з дзеясловам:**

1)аднаго поля ягадкі

2)матаць на вус

3)на сёмым небе

4)у чорта на кулічках

5)варушыць мазгамі

**А 9. Адзначыць пары фразеалагізмаў-антонімаў:**

1)ні свет ні зара – у свіныя галасы

2)даць прачуханца – даць дыхту

3)стрэляны воўк – жаўтаротае птушаня

4)толькі пяткі блішчаць – як на пажар

5)хоць вока выкалі – хоць іголкі збірай

**А 10. Адзначыць пары фразеалагізмаў-сінонімаў:**

1. рукой падаць – за светам
2. гарадзіць плот – араць дарогі
3. як нітка з іголкай – вадой не разліць
4. абуць у лапці – вачэй не спускаць
5. як рыбе парасон – як пятае кола ў возе

**А 11. Адзначыць фразеалагізмы, якія адпавядаюць структуры спалучэння слоў:**

1)браць быка за рогі

2)альфа і амега

3)даваць перуноў

4)як мыла з’еўшы

5)аж пяткі блішчаць

**А 12. Адзначце, да якіх рускіх фразеалагізмаў правільна падабраны беларускія адпаведнікі:**

1)бедность не порок – латаная світка не загана

2)два сапога пара – два вазы і цэбар

3)за ушами трещит – вушы наставіць

4)задирать нос – крукам носа не дастаць

5)втирать очки – пускаць туман у вочы

**А 13. Узнавіце фразеалагізмы, упісаўшы прапушчаны кампанент:**

1) фількава \_\_\_\_\_\_\_\_

2) як з неба \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

3) Іван без роду і \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

4) у кожнай кішэні па \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

5) лезці смалой у \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**А 14. Падбярыце да прыведзеных фразеалагізмаў аднаслоўны эквівалент дзеяслоў:**

1. аддаць канцы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
2. варочаць мазгамі\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. вылецець з галавы \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. вачам не верыць\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
5. павесіць галаву\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**А 15. Адзначце кніжныя фразеалагізмы:**

1. заблудзіцца ў трох соснах
2. як фенікс з попелу
3. кату пад хвост
4. краевугольны камень
5. яблык разладу

**А 16.** **Устанавіце адпаведнасць паміж рускімі фразеалагізмамі і іх беларускімі адпаведнікамі:**

А. Яблоку негде упасть 1. У рожкі звесці

Б. Ума не приложить 2. Носа не ўбіць

В. Столкнуть лбами 3. Рады не даць

Г. Слаб на язык 4. Язык як мянташка

 5. Святым духам жыць

**А 17. Устанавіце адпаведнасць паміж фразеалагізмамі і іх сінтаксічнай роляй у сказах:**

А. Нам дзядзька – сёмая вада на кісялі, ды любім мы яго за жарты.

Б. Вярнуліся ўчора ў свіныя галасы.

В. У спрэчцы ўсе стараліся абыходзіць вострыя вуглы.

Г. Вайна з ветракамі расчаравала яго.

Д. На ім быў новы касцюм – з іголачкі.

***1) дзейнік; 2) выказнік; 3) дапаўненне; 4) азначэнне; 5) акалічнасць***

**В 1. Дапоўніце выказванне:**

Паводле ступені семантычнай злітнасці кампанентаў вылучаюць тры групы фразеалагічных адзінак:\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**В.2. Дапоўніце выказванне:**

 Фразеалагізм – гэта \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**В 3. Дапоўніце выказванне:**

 Варыянты фразеалагічных адзінак – гэта \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

***ПРАВЕРАЧНЫ ТЭСТ ПА ФРАЗЕАЛОГІІ***

***ВАРЫЯНТ 1***

***1. Падбярыце да прыведзеных фразеалагізмаў аднаслоўны эквівалент-дзеяслоў.***

1) прапусціць міма вушэй – 7) губы надзьмуць --

2) кляваць носам – 8) зарубіць на носе--

3) навастрыць вушы – 9) падпілаваць рогі --

4) задзіраць нос – 10) вачам не верыць --

5) трымаць язык за зубамі –

6) на слова –

***2. Узнавіць фразеалагізмы, упісаўшы прапушчаныя кампаненты***

1) глядзець са … званіцы 6) да … не гавары

2) даць … на адрэз 7) да … валасоў

3) крукам … не дастаць 8) сямі … у лбе

4) есці … хлеб 9) хоць … напіся

5) дзе … , дзе скокам 10) як …. курыца

***3. Узнавіце фразеалагізмы, дапісаўшы канцавыя іх кампаненты***

1) званіць ва ўсе …. 6) соль …

2) як з неба … 7) абрастаць …

3) Іван без роду і … 8) падшыты …

4) у кожнай кішэні па … 9) плячысты на …

5) лезці смалой у … 10) сесці ў ….

***4. Знайдзіце лішні фразеалагізм у кожнай групе***

1) закасаўшы рукавы, не пакладаючы рук, па канец рук, у поце твару;

2) пасыпаць галаву пеплам, рваць на сабе валасы, галасаваць абедзвюма рукамі, кусаць сабе локці;

3) глядзець скрозь пальцы, закрываць вочы, праходзіць міма, прапускаць паміж пальцамі, на пальцах можна пералічыць;

4) як па нотах, як на далоні, як рэпу грызці, як па пісаным;

5) як жару ўхапіўшы, як дуж, як чарапаха, як падсмалены, як на крыллях.

***5. Абазначце лічбамі 1 ці 2 запісаныя ў парах фразеалагізмы ў адпаведнасці з тым, з’яўляюцца яны антанімічнымі (1) ці паранімічнымі (2)***

1) браць на душу – браць за душу

2) як маслам па душы – не ў смак

3) па часе – на часе

4) на ўвесь дух – як чарапаха

5) у бараду – з барадой

6) пад абрэз – у абрэз

7) галава яловая – светлая галава

8) тыцкаць носам – тыцкаць нос

***6. Да наступных фразеалагізмаў падабраць антанімічныя***

1) і нашым і вашым –

2) пайсці на свой хлеб –

3) глядзець праз ружовыя акуляры –

4) як кот наплакаў –

5) з каломенскую вярсту –

***7. Падбярыце адпаведнікі да наступных рускіх фразеалагізмаў***

1) отбоя нет –

2) ушки на макушке –

3) кожа да кости –

4) отколоть номер –

5) сломя голову

6) куда ноги несут

7) кожа да кости

8) свести на нет

***8. Абазначце адпаведнымі нумарамі фразеалагізмы, суадносныя 1) са словазлучэннем; 2) спалучэннем слоў; 3) сказам***

 Апускаць рукі, біць у хамут, вецер у галаве гуляе, вуж галавы не ўтне, і нашыі і вашым, мядзведзь на вуха наступіў, зялёная вуліца, язык гладка ходзіць, як жару ўхапіўшы, брахаць на ваду, ні жывы ні мёртвы, на сёмым небе, макавай расінкі ў роце не было, леташняга снегу не дапросішся, агнём і мячом, манна сыплецца з неба, рукі не даходзяць, данайскія дарункі, як без рук, нос не дарос, напускаць туману, хмары згушчаюцца над галавой.

***9. Вызначце, каму належаць наступныя афарызмы***

1) Людзі любяць душу прасаваць, калі гэта душа чужая

2) Дзе прайшло маленства, там пачынаецца Радзіма

3) Раны гояцца часам, а дружбаю гора

4) Нельга есці хлеб народа і грэбаваць яго мовай

5) Пакуль паэты будуць пець – не быць радзіме безыменнай

6) Лес не сякуць языкамі

7) Ад праўды раз адкруцішся – няпраўдаю атруцішся

8) Самая вялікая хлусня – гэта хлусня маленькаму чалавеку

9) Біблія – дзівосная рака! Яна быван мелкай, і нават авечка можа яе перайсці…

10) Сабраць з дарог каменні тыя, што губяць сілы маладыя

***10. Падбярыце беларускія адпаведнікі да наступных рускіх прыказак***

1) Видит око да зуб не имеет --

2) С милым рай и в шалаше --

3) Делу время – потехе час –

4) На чужой роток не накинешь платок –

5) Грамоте учиться всегда пригодится –

6) Делу – время, потехе час –

7)Лентяй за дело – мозоль на тело –

8) И нашим и вашим –

9) На чужой каравай рот не разе.

***ПРАВЕРАЧНЫ ТЭСТ ПА ФРАЗЕАЛОГІІ***

***Варыянт 2***

***1. Узнавіце прапушчаны лічбавы кампанент і ўкажыце значэнне фразеалагізмаў:***

1) на …. зуб 9) нагаварыць … бочак арыштантаў

2) да …….. не гавары 10) да ….. поту

3) на сваіх ……… 11) з …. на дзясятае

4) ……… вада на кісялі 12) …. вал

5) заблудзіцца ў …… соснах 13) ….. пядзей у лбе

6) як …… кроплі вады 14) …. калона

7) на ……. вокі 15) …… цуд свету

8) на …….. вятрах 16) з …. печаў хлеб есці

***2. Знайдзіце ў фразеалагізмах устарэлы кампанент; узнавіце значэнне фразеалагічных адзінак:***

1) з’есці пуд солі 8) лезці на ражон

2) касы сажань у плячах 9) шарварку адрабляць

3) мераць на свой аршын 10) прапісаць іжыцу

4) чалом біць 11) круціць катрынку

5) чортаў тузін 12) адным мірам мазаны

6) ад гаршка паўвяршка 13) на адзін капыл

7) ні грана 14) мераць асьмінай

***3. Устанавіце адпаведнасць паміж прыметнікамі (дзеепрыметнікамі) і назоўнікамі, каб атрымаліся фразеалагізмы. Запішыце іх значэнне.***

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| а) чортава | е) біты |  | 1) гняздо | 6) галасы |
| б) шэрая | ж) лёгкая |  | 2) рука | 7) грамата |
| в) начная | з) маляваны |  | 3) малатарня | 8) гадзіна |
| г) пустая | і) асінае |  | 4) асёл | 9) воўк |
| д) свіныя | к) кітайская |  | 5) зязюля | 10) вока |

***4. Упішыце нумары фразеалагізмаў у адпаведныя стаўбцы табліцы. Фразеалагізмы, якія суадносяцца са:***

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***а) словазлучэннем*** | ***б) спалучэннем слоў*** | ***в) сказам*** |

1) апускаць рукі, 2) біць у хамут, 3) вецер у галаве гуляе, 4) вуж галавы не ўтне, 5) і нашым і вашым, 6) мядзведзь на вуха наступіў, 7) зялёная вуліца, 8)

язык гладка ходзіць, 9) як жару ўхапіўшы, 10) брахаць на ваду, 11) ні жывы ні мёртвы, 12) на сёмым небе, 13) макавай расінкі ў роце не было, 14) леташняга снегу не дапросішся, 15) агнём і мячом, 16) манна сыплецца з неба, 17) рукі не даходзяць, 18) данайскія дарункі, 19) як без рук, 20) нос не дарос, 21) напускаць туману, 22) хмары згушчаюцца над галавой.

***5. Да наступных фразеалагізмаў падбярыце сінонім і антонім:***

1) як нітка з іголкай – 4) як кот наплакаў

2) стрэляны верабей – 5) у свіныя галасы

3) кату па пяту

***ПРАВЕРАЧНЫ ТЭСТ ПА ФРАЗЕАЛОГІІ***

***ВАРЫЯНТ 3***

***1. Падбярыце да прыведзеных фразеалагізмаў аднаслоўны эквівалент***

1) галаву злажыць – 8) губы надзьмуць --

2) табаку важыць -- – 9) зарубіць на носе--

3) вока набіта – 10) падпілаваць рогі --

4) задзіраць нос – 11) адлежваць бакі --

5) збіць з панталыку – 12) абуваць у лапці --

6) на вока – 13) сталыпіскі гальштук –

7) як жару ўхапіўшы -- 14) як піліп з канапель --

***2. Узнавіце фразеалагізмы, упісаўшы прапушчаныя кампаненты***

1) глядзець са … званіцы 6) да … не гавары

2) даць … на адрэз 7) да … валасоў

3) крукам … не дастаць 8) сямі … у лбе

4) есці … хлеб 9) хоць … напіся

5) дзе … , дзе скокам 10) як …. курыца

***3. Узнавіце фразеалагізмы, дапісаўшы канцавыя іх кампаненты***

1) званіць ва ўсе …. 7) брацца ў …

2) зялёная … 8) абрастаць …

3) Іван без роду і … 9) падшыты …

4) у кожнай кішэні па … 10) плячысты на …

5) лезці смалой у … 11) трышкаў …

6) соль … 12) кануць у …

***4. Запішыце фразеалагізмы, семантычна суадносныя з наступнымі словамі:***

1) забыцца – 7) ніколі --

2) насміхацца – 8) запамінаць --

3) вопытны -- 9) здзіўляцца --

4) перабольшваць – 10) упарты –

5) бессаромна – 11) недарэчнасць --

6) сумаваць -- 12) мала --

***5. Растлумачце значэнне наступных фразеалагізмаў***

1) асёл маляваны – 9) пальма першынства --

2) як Заблоцкі на мыле – 10) альфа і амега --

3) прытча ва языцах – 11) танталавы пакуты --

4) спяваць асанну – 12) ні млён ні таўкач --

5) кракадзілавы слёзы – 13) круціць катрынку --

6) садом і гамора – 14) прапісаць іжыцу --

7) перамываць костачкі – 15) замарыць чарвячка --

8) танцаваць ад печы -- 16) хварэць на пана --

***6. Вызначце тып адносін паміж прыведзенымі парамі фразеалагізмаў: сінанімічныя, антанімічныя, паранімічныя, аманімічныя***

1) аблівацца слязамі – бярозаю ліцца

2) на вока – на адно вока

3) закасаўшы рукавы – абы дзень да вечара

4) ад цямна і да відна – ад расы да расы

5) як дзве кроплі вады – і крошачкі пабраў

6) аршын з шапкаю – з каломенскую вярсту

7) адным словам – адным словам

8) убіваць у галаву – убівацца ў галаву

9) добры геній – злы геній

10) круціць мазгі – круціць мазгамі

***7. Вызначце тып фразеалагізмаў паводле адпаведнасці часціне мовы:***

1) бярозавая каша – розгі або дубец

2) вяроўкі віць – падпарадкоўваць сабе каго-небудзь

3) адным вокам – крыху, нядоўга

4) хоць ты сабак вешай – вельмі высокі

5) грушы на вярбе – недарэчнасць

6) зялёная вуліца – свабодны шлях без перашкод

7) брацца ў рожкі – выяўляць сваю самастойнасць

8) адлежваць бакі – спаць, гультаяваць

9) за дзедам шведам – вельмі даўно

10) вока набіта – вельмі вопытны

***8. Абазначце адпаведнымі нумарамі фразеалагізмы, суадносныя 1) са словазлучэннем; 2) спалучэннем слоў; 3) сказам***

 Апускаць рукі, біць у хамут, вецер у галаве гуляе, вуж галавы не ўтне, і нашыі і вашым, мядзведзь на вуха наступіў, зялёная вуліца, язык гладка ходзіць, як жару ўхапіўшы, брахаць на ваду, ні жывы ні мёртвы, на сёмым небе, макавай расінкі ў роце не было, леташняга снегу не дапросішся, агнём і мячом, манна сыплецца з неба, рукі не даходзяць, данайскія дарункі, як без рук, нос не дарос, напускаць туману, хмары згушчаюцца над галавой.

***9. Падбярыце адпаведнікі да наступных рускіх фразеалагізмаў:***

1) скатертью дорога – 8) плестись в хвосте --

2) намять холку – 9) сесть в колошу --

3) ушки на макушке – 10) втирать очки --

4) нести околесицу – 11) ни зги --

5) держать пари – 12) обламать рога --

6) как кур во щи -- 13) подкатывать салазки

7) тёртый калач -- 14) задирать нос --

***10. Узнавіце фразеалагізмы, якія ўзніклі на аснове наступных прыказак, растлумачце іх значэнне:***

1) Абяцанка-цацанка, а дурню радасць –

2) Адальюцца воўку авечыя слёзкі –

3) Губа не дура: знае, што прымае –

4) Не кладзі сабаку пальца ў рот, бо адкусіць –

5) Покуль сонца ўзыдзе – раса вочы выесць –

6) Сабака на сене ляжыць, сам не есць і другім не дае –

7) Старога вераб’я на мякіне не правядзеш –

8) На лечаным кані далёка не паедзеш --

9) Хто хопіцца, за саломінку ўхопіцца –

10) Ліслівае цяля дзвюх матак ссе --

**ПЫТАННІ ДА ЭКЗАМЕНА**

1. Фразеалогія, яе прадмет і задачы. Фразеалагізм як значымая адзінка, яго прыкметы.
2. Фразеалагізм і слова, фразеалагізм і словазлучэнне.
3. Тыпы фразеалагізмаў паводле семантычнай злітнасці кампанентаў.
4. Тыпы фразеалагізмаў паводле суаднесенасці з часцінамі мовы.
5. Сінтаксічная характарыстыка фразеалагізмаў.
6. Полісемія і аманімія ў фразеалогіі.
7. Фразеалагічная сінанімія
8. Фразеалагічная антанімія.
9. Варыянтнасць фразеалагізмаў. Тыпы варыянтаў.
10. Спрадвечна беларускія фразеалагізмы.
11. Запазычаныя фразеалагізмы.
12. Фразеалагічныя калькі і паўкалькі.
13. Крыніцы беларускай фразеалогіі.
14. Прыказкі, прымаўкі, крылатыя словы, афарызмы, перыфразы і іх адносіны да фразеалогіі.
15. Стылістычнае значэнне фразеалагізма і яго кампаненты.
16. Функцыянальна-стылявыя разрады фразеалагізмаў.
17. Стылістычныя функцыі фразеалагізмаў.
18. Стылістычнае выкарыстанне фразеалагічных адзінак у мастацкім тэксце.
19. Фразеаграфія, яе прадмет і задачы. З гісторыі беларускай фразеаграфіі.
20. Фразеалагічныя слоўнікі літаратурнай мовы.
21. Дыялектныя фразеалагічныя слоўнікі.
22. Фразеалагізмы і іх пераклад. Перакладныя фразеалагічныя слоўнікі.

**СПІС ЛІТАРАТУРЫ**

1. Аксамітаў, А.С. Беларуская фразеалогія / А.С. Аксамітаў. -- Мн.: Выш. школа, 1978. – 224 с.

2. Аксамітаў, А.С. Функцыянаванне і ўспрыманне фразеалагізмаў у тэксце Я.Коласа / А.С. Аксамтаў // Роднае слова, №7, 1996. С. 63 – 73.

3. Бурмистрова, Ю.А. Стилистический аспект в изучении образности слова и фразеологизма / Ю.А. Бурмистрова // Актуальные проблемы лексикологии и словообразования. Новосибирск. 1980. Выпуск 2. С. 87 – 94.

4. Даніловіч, М.А. Граматычная характарыстыка фразеалагізмаў / М.А. Даніловіч. -- Мн.: Навука і тэхніка, 1991. – 110 с.

5. Лепешаў, І.Я. Фразеалогія сучаснай беларускай мовы / І.Я. Лепешаў. -- Мн. 1998. –271 с.

6. Красней, В.П. Сучасная беларуская мова. Лексікалогія. Фразеалогія / В.П. Красней і інш. – Мн.: Універсітэцкае, -- 1984.

7. Красней, В.П. Лексіка і фразеалогія беларускай мовы / В.П. Красней. – Мн.: Народная асвета, -- 1982. – 143 с.

8. Лепешаў , І.Я. Праблемы фразеалагічнай стылістыкі і фразеалагічнай нормы / І.Я. Лепешаў. -- Мн., 1984.

9. Лепешаў, І.Я. Фразеалогія сучаснай беларускай мовы / І.Я. Лепешаў. – Мн.: Выш. школа, 1998, 271 с.

10. Лепешаў, І.Я. Этымалагічны слоўнік фразеалагізмаў / І.Я. Лепешаў. – Мн.: Бел. энцыклапедыя, 2004. – 448 с.

11. Лепешаў, І.Я. Слоўнік фразеалагізмаў беларускай мовы: у 2 т. / І.Я. Лепешаў. – Мн.: Бел. энцыкл. імя П. Броўкі, 2008. – 704 с.

12. Лепешаў, І.Я. Парэміялогія як асобны раздзел мовазнаўства: дапаможнік / І.Я. Лепешаў. – Гродна: Гр.ДУ, 2006. – 279 с.

13. Ляшчынская, В.А. Фразеалагізмы і вобразная інтэрпэтацыя фразеалагічных адзінак у мове Я.Коласа / В.В. Ляшчынская, З.А. Рудакоўская // Каласавіны: Тэзісы дакладаў да 110-й гадавіны з дня нараджэння Я.Коласа. Мн., 1992. С. 55-57.

14. Ляшчынская, В.А. Фразеалагічныя адзінкі ў мове твораў Я. Купалы. / В.А. Ляшчынская. – Мн.: ПІВШ, 2008. – 186 с.

15. Ляшчынская, В.А. Сучасная беларуская мова: Фразеалогія / В.А. Ляшчынская. -- Мн.: РІВШ, 2010. – 229 с.

16. Мокиенко, В.М. Славянская фразеология / В.М. Макиенко. – Мн. Высш. Школа, -- 1989. – 287 с.

17. Молотков, А.И. Основы фразеологии русского языка / А.И. Молотков. == Л.: Наука, 1997. – 283 с.

18. Малажай, Г.М. Слова ў кантэксце / Г.М. Малажай // Слова, фразеалагізм, кантэкст. -- Мн., 1979. С.3-9.

19. Маршэўская, В.В. Фразеалагізмы са структурай сказа: манаграфія / В.В. Маршэўская. – Гродна: ГрДУ, 2003. – 116 с.

20. Пытанні лексікалогіі, фразеалогіі, стылістыкі. Зборнік навуковых артыкулаў. Мн., 1985.

21. Слова і фразеалагізм у кантэксце. Зборнік навуковых артыкулаў. – Мн., 1982.

22. Хлусевіч, І.М. Варыянтнасць фразеалагізмаў у сучаснай беларускай літаратурнай мове / І.М. Хлусевіч. – Гродна, 2002. – 100 с.

23. Шанский, Н.М. Фразеология современного русского языка / Н.М. Шанский. М.: Высш. школа, 1985. – 160 с.

24. Янкоўскі, Ф.М. Беларуская фразеалогія / Ф.М. Янкоўскі. -- Мн.: Нар. асвета, 1981. – 79 с.